

Prome caya cu parkeermeter



Lesa A13

Expo Salud 2015 a tuma luga



Lesa A14

# BON DIA *Aruba*

Dialuna 8 di Juni 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

*Minister Otmar Oduber*

“Nos ta considera e transaccion aki como un ‘breach’ di “business ethics’ hopi grandi”

Diadomingo mainta minister Otmar Oduber a duna un declaracion tocante e situacion di Radisson, prome cu el a biaha pa Cuba. Gobierno a expresa na ehecutivonan di grupo Carlson cu e transaccion aki ta wordo considera un breach di business ethics y cu gobierno di Aruba ta tumando un posicion hopi serio y firme.

Lesa A3



Proyecto  
Summer  
School  
Aruba  
lansa

Lesa A12

Dos  
ruman ta  
saca  
cuchiu  
pa otro

Lesa A4





**GOALZ PLUS**  
SHUFFLE Y GANA MAS !!

**DIASABRA**  
(1)9128 | (2) 5681 | (3)6502

**DIADOMINGO**  
(1) 3801 | (2)1603 | (3) 1789



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 6 Juni 2015

**LOTO**

**LOTTO 5** 06 09 25  
33 35 20 1  
Joker Letter

**ZODIAC** 6 7 6 5  
Signo: CAPRICORNIO

**GO BIG 4** 1 3 6 3

**CATOCCHI** 6 9 4 7  
8 3 8 3  
4 0 3 5

**LOTTO DIA** 10 14 17 21  
30

**MEGA** Mega Ball

**KORSOU** 5 1 3 9  
6 8 0 8  
9 6 2 7

**DIARIO** 1 7 6 8  
4 6 4 6  
9 8 5 8

**SUPER 4** 4 2 8 5

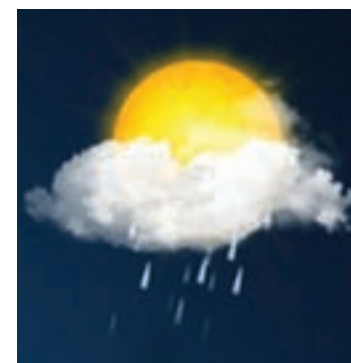
Pronostico di tempo:

## Parcialmente nubia

ORANJESTAD - Pronostico di tempo ta indica cu tempo ta parcialmente nubia. Temperatura maximo ta 32° grado y temperatura minimo ta 27°.

Tempo pa mainta: Parcialmente nubia. Maximo: 32. Heatindex te 36°. Indice ultravioleta: 12. Biento di oost alrededor di 20 nudo cu rafaga di 34 nudo.

Tempo pa anochi: Parcialmente nubia. Leve posibilidad di awa despues di madrugada. Biento di oost alrededor di 18 nudo cu rafaga di 32 nudo. Posibilidad di awa menos di 20%. □



Presidente di FTA, sr. Hubert Dirksz:

## Placa y miedo a hunga un rol den referendum di trahadonan di Riu Palace

ORANJESTAD - Diabierna atardi a wordo celebra tres referendum na Dr. Edward Cheung Innovation Center, unda FTA a logra drenta na Riu Palace Hotel, representando e trahadonan



di dos departamento, esta Bar y Mantenemento.

Mientras pa e di tres referendum di e trahadonan di departamento domestico, FTA no a logra e mayoria di e trahadonan. Presidente nobo di FTA, sr. Hubert Dirksz a bisa na Bon Dia Aruba cu departamento domestico ta e departamento mas grandi y na comienso mas fuerte pa logra nan representacion sindical. Sinembargo e lider sindical di FTA a lamenta cu e "efecto di placa" a hunga un rol na final di e referendum.

Referendum y presion Sindicalista Dirksz a celebra e hecho cu despues di algun impasse, finalmente derechonan di e trahadonan a prevalece. El a lamenta cu a pesar di e entusiasmo y disposicion di mayoria di e trahadonan di departamento di departamento domestico, na final di e contamento di voto, nan no a logra e mayoria. Nan tabatin mester di 26 voto y nan a logra 22 voto na favor di e 23 cu a bay vota.

Encuanto e dos departamentonan cu FTA a gana e referendum, e trahadonan no mester sinti miedo contra cualkier tipo di presion of intimidacion. Segun e sindicalista Hu-



"Nos no a logra e 26 voto cu nos tin mester. Kiermen e referendum a wordo gana pa FTA den e caso aki pa e departamento di Bar y di Mantenemento solamente. Na departamento domestico, FTA a perde esaki", el a bisa Sindicalista Hubert Dirksz a bisa cu e placa cu a wordo ofreci te hasta cierto momento sumanan grandi. "Te hasta e ultimo trahado awe mes (diabierna ultimo) tin un cantidad di trahado cu a bay nan mes cerca gerencia pa pidi e placa. Pasobra tambe nan kier placa", asina e sindicalista a declara masha



bert Dirksz di FTA, nan por ta departamento grandi of chikito, pero loke ta conta ta si e trahadonan ta fuerte si of no. El a bisa cu den e caso aki di Bar y Mantenemento, sindicato FTA ta conta cu e dos departamentonan aki ta hopi fuerte.

### Placa

Ademas e dos departamentonan menciona ta conta mas cu trahadonan mas dicidido y cu "placa no lo convence nan facilmente", el a declara. En cambio departamento domestico cu tin salarionan abou ta facilmente pa e compania ofrece mas placa, y kibra e forsa di e trahado y na union, segun presidente di FTA.

desapunta pa e actitud aki.

El a haya cu e tipo di practica aki automaticamente tabatin su impacto riba e cantidad di hende cu mester a bay vota. Ya cu tabatin un grupo di trahadonan di departamento domestico cu a opta pa haya e placa. Pero tambe tabatin un grupo di trahadonan cu tabatin miedo y nan a keda sin bin vota.

"Logicamente di e 50 trahado (departamento domestico), nos a logra cu 22 hende a vota na favor", el a bisa. Na final presidente di FTA a indica cu aworaki nos tin den Riu Palace un grupo di trahado dividi locual no lo contribui na e situacion na pia di trabou. □

Sorteo di 7 Juni 2014

**LOTO**

**ZODIAC** 3 6 7 6  
GEMINIS

**GO BIG 4** 1 3 7 4

**CATOCCHI** 5 7 8 5  
2 7 4 1  
3 6 1 6

**LOTTO DIA** 02 05 06 21  
22

**KORSOU** 2 2 6 0  
3 2 1 6  
2 4 8 9

**DIARIO** 3 8 9 2  
7 3 5 1  
8 7 1 9

**SUPER 4** 4 6 4 1

**Sto. Domingo** 1 2 2 6  
3 6 6 4  
0 5 6 3



*Despues di diferente reunion*

## CAO firma pa trahadonan di Caribbean Palm Village Resort

**ORANJESTAD - Dirigen-  
tenan di Caribbean Palm  
Village Resort tabata den  
negociacion pe prome  
contracto colectivo, unda  
cu e partidonan a pega na  
diferente punto prome cu  
a yega na e acuerdo.**

Durante e negociacionnan e partidonan a pega specialmente den e parti financiero. Despues di basta accion y diferente opinion a cay entre sindicato STA y Caribbean Palm Village Resort, esaki a yega na un final feliz caminda ta logra firma CAO pa su trahadonan. Mediador di Aruba Sr. Anselmo Pontilius tambe tabata presencia e negociacionnan.

Ta ilustra cu ora di negociacionnan na un empresa si no tin e claridad di loke ta e realidad di e empresa, ta dificil pa e partidonan yega na un acuerdo. Sr. Pontilius ta indica cu su persona ta kere cu na momento cu e partidonan a sinti hunto caba, tabata evidente cu cada empresa tin su realidad y den caso di Caribbean Palm Village no ta diferente. Esaki ta un prome contracto colectivo y loke ta importante ta cu sra. Astrid Muller y su team tin conocimiento di e contracto colectivo, e mediador ta indica.

### Tratamento di contracto colectivo

Durante e tratamento di e contracto colectivo, tabata tin momentonan di accion di protesta di e trahadonan. Esaki a bin pasobra nan no tabata di acuerdo con e pro-



ceso a bay, di cual a pone cu a pidi pa mediador di gobierno pa interveni kende na su turno tabata feliz di a haci esaki. Pero na final e dirigen-tenan mes a compronde otro y a yega na un acuerdo. Den caso di un empresa manera esaki, un biaha mas ta un lectura pa tur cu ta na mesa con e proceso ta bay, cu no ta solamente gerencia ta tuma decision, sino doñonan di un time share ta tuma un decision, cual hopi biaha kisas no ta di acuerdo, pero esey ta e realidad di e empresa.

Un biaha mas, den tur negociacion ta e realidad di empresa ta conta, pero mas cu tur cos tambe, futuro di e empresa y futuro di e trahadonan, segun sr. Pontilius. Por logra un bon acuerdo

awe, pero e consecuencianan ta wordo carga mañan. E dirigen-tenan cu ta negosha sa cu no ta pa awe so t'ey, sino pa termino largo.

Cualquier acuerdo, particular-

striccion y reglanan interno, segun e mediador. Den e caso di e compania, na momento cu mediador a bin acerca a wordo pidi pa un clarificacion. E clarificacion cu a

### tra cifranan

Den sistema legal di trabou ainda no ta asina cu e dunado di trabou tin e obligacion di ilustra e cifranan audita na mesa. E mediador ta indica, cu e ta algo cu nan ta keda recomenda tur instancia, tur dunado di trabou, na momento cu nan sinta cu e trahadonan, sea cu nan sindicato of no, pa keda ilustra e realidad di e empresa. Aki ta referi na e realidad di operacion, costo di operacion, gastonan cu sa bin imprevisto.

Tin decisionnan cu nan mester tene cuenta cun'e, ta cu por ehempel ta decisionnan di gobierno. Si gobierno ta haya gastonan cu no ta spera, esunnan cu ta negosha un contracto colectivo mester tene cuenta cu esaki. E negociacion aki a tuma mas cu un aña y ora pone riba papel firma, ta un acuerdo firme e ta y tur tin speranza cu cos ta bira bon of bira miho, pa cumpli cu nan tambe. Pa loke ta e parti financiero, pero no solamente salario. Ta lubida cu na momento cu e dunado di trabou tin cu cumpli, e tin cu cumpli cu su obligacionnan financiero tur luna of tur kinsena y esey ta wordo lubida y ta gastonan permanente cu no por scapa di nan. Como dunado di trabou si no cumpli, tin consecuencianan legal, sr. Pontilius ta indica.



mente pa e parti financiero tin consecuencia, pasobra asina cu pone un aumento, e ta keda. No ta asina cu mañan e dunado di trabou, no por baha un salario.

E mediador a felicita dirigen-tenan di STA y Caribbean Palm Village cu a yega na e prome acuerdo y particularmente e trabou cu mester wordo haci tambe di no solamente yega na un acuerdo pa e parti financiero, economico di e trahadonan, pero tambe e parti permanente, educacion pa e trahadonan, den e sentido cu e por sa mas, no solamente di su derechonan, pero tambe tur su responsabilidad.

### Pidi clarificacion

E companianan tin un re-

wordo treci dilanti ta cu e departamento di contabilidad di e compania a trece padilanti cifranan masha cla. Segun sr. Pontilius, el a propone na e sindicato si nan tin duda nan tin e libertad cual nan tin entre otro di pidi un instancia igual pa verifica e cifranan. "Mi ta kere cu a keda ilustra y atrobe tabata un lectura pa nos tur na mesa cu cada empresa tin su realidad. Aunke cu e ta time share, cada time share tin nan realidad, den sentido e gastonan di operacion, entrada y salida y esey tambe a keda bon ilustra na mesa," segun e mediador. "Mi ta kere cu esey a yuda tambe cu tur hende a aterisa un poco y bisa laga nos yega na un acuerdo."

**No tin obligacion di illus-**

*Minister Otmar Oduber*

## Transaccion RIU-Carlson ta wordo considera un breach di business ethics grandi

**ORANJESTAD - Den fin  
di siman prome cu Min-  
ister Otmar Oduber a bi-  
aha pa Cuba, el a duna  
algun declaracionnan to-  
cante e situacion di benta  
di Radisson. E ta indica  
cu gobierno ta considera  
e transaccion entre RIU  
y Carlson uno manera  
breach di business ethics  
grandi.**

Den ultimo dianoan Gobierno di Aruba tabata relativamente keto, segun e mandatario, despues cu a uni nan mes na e caso cu tabatin siman pasa dialuna.

El a bisa cu Gobierno a uni su mes na esaki no pa interveni den un transaccion priva, pero si pa ilustra y duna conocimiento na un maneho cu a wordo publica pa loke ta

trata bienestar general di Pais Aruba y interes general di cada un di su ciudadanonan mirando e dependencia grandi cu Aruba tin riba turismo.

Pa loke ta trata e dependencia di turismo di Aruba, Minister Oduber a informa despues cu algun siman atras Aruba tabata riba e posicion number 3 awor ta ocupando posicion number 1 y ta representa mas di 90% di empleonan directo of indirecto.

Dia 17 di juni proximo lo tin un veredicto den e caso riba e peticion di Aruba Growth Fund pa para e negociacionnan cu ta tumando luga cu RIU y reestablece e negociacionnan cu tabata tumando luga mirando cu ainda nan tin tempo pa finalisa e deal.



### Gobierno a reuni cu par- tidonan

Mientras tanto Gobierno a reuni y tabatin diferente conferencianan telefonico cu ehecutivonan halto di tanto RIU y Carlson Group. Di-aranson mainta y atardi Min-

ister Oduber a reuni cu e delegacion manda pa sr. Luis Riu unda cu a mostra claramente e posicion di Gobierno. Esaki tambe a wordo mostra na e ehecutivonan halto di grupo Carlson via telefonico diabierna ultimo. "Nos ta considera e transaccion aki como un 'breach' di 'business ethics' hopi grandi. Ora bo uza e tipo di expresionnan aki a hala atencion riba e posicion cu Gobierno di Aruba ta tumando, cual ta uno hopi serio y hopi firme!"

### Notifica ambos partido

Ambos partido a wordo notifica caba cu instruccion a wordo duna pa cambio di legislacion, segun e mandatario. Leynan na e momentonan aki caba ta wordo adapta conforme cu e mane-

ho cu Gobierno a anuncia recientemente. Esaki kiermen cu lo bin cu un tipo di ver-gunningstelsel pa loke ta trata operacion di all inclusive y cambenan cu ta huur cu no ta solamente camber. Esaki kiermen cu no solamente ta bay reglamenta e aspecto di all inclusive, sino tambe fenomenonan manera add-on y credit vouchers entre otro cu no ta conforme e turista conoci como 'transient' of EP visitor.

Aparte di a instrui e cambionan di ley wordo prepara, tambe lo acerca Raad van Advies y Parlamento pa mas pronto posibel atende cu esaki. Minister Oduber ta spera cu esaki lo por tuma luga prome cu reces mirando e importancia y interes general di Pais Aruba. □

**BON DIA** *Aruba***Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Yakari Gabriel  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez

**Coreccion**

Jaime A. Mata

**Colaboracion**

Ariën Rasmijn  
Oscar Vidal  
Masnoticia  
NoticiaCla  
Associated Press  
New York Times  
Ret Karibense

**Ehecutivo di Benta**

Brigitte Wauben (Hefe)  
Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes

**Diseño Grafico**

Michael Arendsz

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva  
Robert Cortez

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
(Hefe di Personal)  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirks

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22  
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044  
email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)  
[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)  
**BON DIA ARUBA**

Ta un Corant redacta y imprimi na  
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te  
cu Diasabra. Ningun contenido  
por wordo reproduci sin permiso  
di Editor. [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

## Ainda falta 6 mucha cu a huy for di Bootcamp



**ORANJESTAD - Mas mayor y comunidad preocupa cu Aruba Bootcamp Foundation y ta cuestiona pakico ningun instancia a interveni den esaki ainda.**

Despues cu nos matutino a publica diabierna declaracion di ex fundado, mayor y dos ex participante, noticia a drenta diasabra mey anochi nos matutino a ricibi informacion cu 8 mucha a huy for di e Bootcamp. Ta trata di un mucha muhe y 7 mucha homber, cual te ultimo informacion

ricibi, 6 ta perdi ainda.

Un di e mayornan a expresa disgusto enorme den e forma cu ta anda cu su yiu y den contacto cu e director Gilbert Webb el a bisa su persona cu nan ta hopi irresponsabel. Sinembargo e director den un tono trankil a bisa e mayor cu nan ta buscando e muchanan y cu polis tambe ta buscando.

E mayor a cuestiona esaki como cu e lugá tabata cera y scur. Ora cu e mayor a pre-



senta na e sitio a constata cu e hoben ta paden y tur otro hoben ta drumi y no ta buscando e muchanan cu a huy.

Den tur esaki ex fundado sra. Astrid Vries tambe a yuda e mayor y polis den e situacion.

Na momento cu polis a presenta na e sitio y a puntra pa informacion di esunnan cu a huy e director no por a ni menciona nomber y adres di e muchanan y cu nan meld na polis y a meld na e mayornan, sinembargo otro may-

ornan no tabata na e sitio. Sr. Webb na dado momento a bisa cu e no kier Sra. Vries riba e tereno pa motibo cu e lo ta geschors. Polis no a haci caso como cu Sra. Vries tabata na e sitio hunto cu un mayor y a mostra riba e hecho cu e no ta doño di e tereno. Polis a sigui na haci un inspeccion di e lugá y a avisa e director pa e wak bon locual e ta haciendo pasobra cos no ta bayendo bon.

“12or di marduga mi a wordo avisa cu mi yiu a huy for di 9or di anochi, e por a comunica cu mi mas trempan.”

Mientrastanto hopi ta cuestiona kico mas mester tuma lugá mayornan lanta y saca nan yiu for di e Bootcamp, e cantidad di mucha cu a resta na e Bootcamp no ta conoci ainda pero e ex fundado a bisa nos matutino cu descontando e muchanan cu a huy lo tin net menos cu 20 mucha ainda den e Bootcamp. □

### Aruba Bank:

## Tur tarheta cu chip mester keda den e ATM durante henter e transaccion

**ORANJESTAD- Den e sistema di antes, clientenan cu haci uzo di e ATMnan di Aruba Bank mester a hinca nan carchi di banco y sak'e bek prome cu procesa e transaccion.**

Cu actualisacion di e sistema pa un mas moderno y eficiente, a bin cambio den e forma cu ta procesa transaccionnan automatico via ATM pa tarhetanan cu chip.

Ta den e cuadro aki Aruba

Bank ta avisa tur usuario, cu ora uza tarhetanan cu chip, mester laga e tarheta den e ATM durante henter e transaccion. E ATM mes ta wanta bo carchi durante e proceso pa bo caba di lanta placa, deposita, haci pago of cualkier otro transaccion posibel.

Clientenan mester ta consciente cu si saca e tarheta prome cu termina e transaccion, e pantaya di e ATM lo vries. Den un caso asina, ta

conseha clientenan pa warda 1 minuut maximo y asina e ATM mes lo “reset” y saca bo tarheta pa bo.

E procedura nobo aki ta den cuadro di tur e esfuerso cu Aruba Bank ta haci pa por mantene un grado halto di siguridad pa su clientenan. Uzo di chip den e tarhetanan di ATM y Credit Card ta pa preveni uzo di carchinan falso cu informacion di otro cliente, conoci como “skim-

ming”.

Aruba Bank ta conta cu un cantidad di ATM situa strategicamente tur rond di nos isla y den luganan cu hopi trafico di publico. Tur esaki pa por brinda mas servicio, mas comodidad y promove mas eficiencia pa su clientenan.

Pa mas informacion of cualkier pregunta, clientenan por tuma contacto cu call center di Aruba Bank na 5277700 of like nan riba Facebook. □

## Dos ruman cu tabata dal drinks hunto a saca cuchiu pa otro

**ORANJESTAD -- Diasabra den oranan di anochi, varios unidad di polis ta wordo manda cu hopi urgencia na un cas den Dadelstraat, unda dos persona kier hinca otro cu cuchiu.**

Na yegada polis a bin compronde cu ta trata di un problema entre dos ruman, cu a bay completamente for di man.

E dos rumannan tabata dal algun drinks hunto y na dado momento un a toca un tema cu no a cay den bon tera cerca

e otro y mesora a cuminsa un discusion fuerte cu lo a bay for di man, caminda e dos rumannan a pasa man pa un cuchiu basta grandi y a cuminsa menasa di hinca otro.

Polis a logra kita e dos cuchiu grandi for di ambos ruman y a papia cu nan riba nan comportacion, mirando cu nan ta hende basta conoci den comunidad, nan a wordo pidi pa bay drumi. Polis a bandona e sitio, no ta conoci si polis a confisca e cuchiu of a entrega ambos arma blanco bek na nan respectivo doño. □





## Ariba peticion di Fiscal

# Homber gara cu arma di candela laga liber

**ORANJESTAD – Brendon Beaumont acusa di ladroncia y tambe posesion di arma di candela, a scucha Fiscal pidi Hues pa laga su persona liber pendiente di e caso.**

Hues a bay di acuerdo cu e peticion di Fiscal, pendiente di e caso penal cu ainda lo mester tuma laga.

### Acusacionnan

E acusacionnan cu Fiscal a presenta contra Beaumont ta cu riba 4 Februari 2015, el a drenta den un cas y a horta un celular.

E otro acusacion ta cu entre 2014 y Januari 2015, Beaumont lo tabatin un arma di candela den su poder.

### Homber laga liber

Fiscal a cuminsa bisa Hues cu e caso ta pro forma pasobra ainda e proces-verbaal di Polis no ta cla. Fiscal a bisa Hues cu berdad Beaumont tabatin e arma pero mirando con e tabatin e arma e ta considera esaki posicion pasivo.

Na opinion di Fiscal, e sospechoso tabatin e arma pero

e arma no tabatin bala aden. Esey ta haci cu e arma no tabata forma un peliger den sentido cu lo por a tira cun'e. Fiscal a bisa cu esey ta haci cu e no ta considera e posicion di arma di gravedad y a pidi Hues pa suspende e detencion di e sospechoso pendiente di e caso.

Abogado mr. v.d.Biezen a

bisa Hues cu e ta comparti e punto di bista di Fiscal cu aki ta trata di posicion pasivo y cu ta na su laga pa laga su cliente liber pendiente di e caso penal.

Hues a bisa cu e tambe ta di acuerdo cu e punto di bista di Fiscal y ta ordena pa laga Beaumont liber pendiente di e caso penal cu lo wordo anuncia despues. □

## Un parti a keda trata diabierna

# Caso secuestro di mucha ta sigui e siman aki

**ORANJESTAD – Tratamento di casonan penal no ta facil. Tin biaha durante tratamiento di e caso ta presenta situacionnan cu ta pone cu e tratamiento ta dura mas di loke a calcula anterior.**

Esey tabata e caso tambe cu e caso penal contra e homber S.R. Un parti di e tratamiento a tuma laga diabierna pero a pospone e caso pa e siman aki, door cu e abogado di e sospechoso, mr. de Hoogd mester a biaha pa Curaçao atardi.

### Acusacion

E acusacion cu Fiscal a presenta den Corte ta cu ta sospecha S.R. cu den e periodo di 5 April 2013, na Aruba, Curaçao of Hulanda, a intencionalmente kita un mucha bou di 12 aña for di e persona cu tin autoridad legal y bay cun'e na algun laga na Curaçao y despues na algun laga na Hulanda of Europa. Fiscal tambe ta acusa S.R. cu den e mesun periodo di 5 di April 2013 na Aruba, Curaçao of Hulanda, o sea Europa of mundo, a intencionalmente sconde e mucha en cuestion, cu a wordo kita for di bao di e persona cu tin autoridad legal riba dje, pa husticia y polis no haya su persona, pa conhuntamente cu un otro of otroan, pone e mucha na adresnan desconoci pafo di Aruba. Tambe S.R. ta wordo acusa di, den e periodo di 15 di Februari 2014 pa 9 di Januari 2015, a intencionalmente kita e mucha di e persona cu tin autoridad legal riba dje, pa conhuntamente cu un otro of otroan, tene e mucha na algun laga na Hulanda of Europa of na un laga desconoci na e persona cu tin e autoridad.



Ta asina cu e mucha ta S.R. describi. su yiu pero lo a kita e mucha for di e mama manera ta ariba

### Caso posponi

Hoogd a pidi pa por papia cu Hues y e otro abogadoan

cu tambe tabatin caso. E otro abogadoan a bay di acuerdo pa mr. de Hoogd bay prome cu nan, mirando e hecho cu mr. de Hoogd tabatin compromiso na Curaçao y mester a biaha atardi.

Asina mes, gran parti di tratamiento di e caso a keda posponi pa e siman aki. Anterior a keda palabra cu lo scucha e mama di e mucha, pero cu S.R. lo no por ta presente. Esaki riba recomendacion di psychiatrist cu a determina cu si S.R. ta presente, esaki lo tin un efecto.

E parti di interrogacion di e mama a tuma laga pero e tratamiento mes a keda palabra pa e siman aki. Bon Dia Aruba lo informa con a sigui cu e caso aki. □

## CRYSTAL CASINO

### Monday

- 50+ Receive \$10 Slot Play 6 PM - 12 AM (must accumulate 50 points during the week)
- Three Times The Points 9 AM - 12 PM

### Tuesday

- Cash Back
- Double The Points 5 PM - 9 PM

### Wednesday

- Slot Tournament \$900 in Cash Prizes (\$5 Buy In / \$5 Re-Buy) Registration at 6 PM Tournament starts 8 PM
- Two Times Tickets 4 PM - 6 PM

### Thursday

- Win Dinners for Two, \$100 (\$50 Cash + \$50 Slot Play) \$250 Cash

### Friday

- \$1200 in Cash Prizes

### Saturday

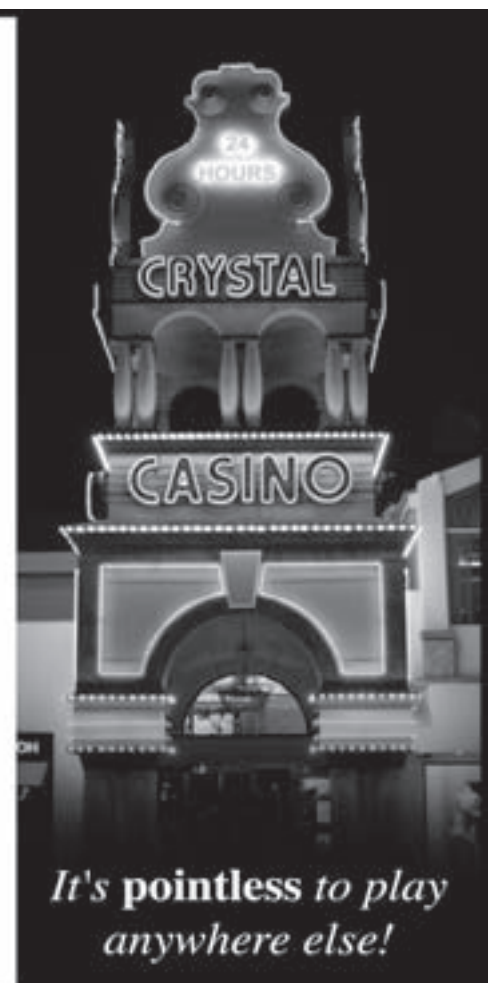
- \$2000 in Cash Prizes

### Sunday

- Four Times The Points 6 PM - 10 PM

Must accumulate 25 points during the week to be eligible to participate \* every 25 points is one ticket\* Management reserves the right to change or cancel any promotion

For more information please contact our Playerscenter at 5836000 ext 6318



*It's pointless to play anywhere else!*



Espacio pa 20 persona

## Curso di Hulandes pa tur interesado

E aña aki **Universidad di Aruba ta organisa un curso anochi di Hulandes durante nan “Zomerschool Nederlands”, e curso aki ta pa tur cu no ta estudiante. Intencion di e programa ta pa tur hende cu kier mehora nan Hulandes.**

E curso ta cuminsa dialuna 13 di juli y ta dura te cu diabierna 24 di juli. E curso ta cuminsa 7or di anochi y ta finalisa 9:15or di anochi.

Danki na subsidio di “Nederlandse Taalunie”, e curso por wordo ofreci na un costo di 250 lorin pa persona. Sinembargo tin espacio pa tuma te cu 20 persona.

### Skirbimento

Personanan cu pa motibo di

nan trabou of nan interes pa mehora nan skirbimento na Hulandes, e aña aki lo tin un curso special. E curso ta wordo duna den oranan di anochi pa brinda mayoria hende posibel, e oportunidad pa forma parti di dje.

E encuentran ta hinca den otro di tal forma cu gradualmente ta sigui cada fase di e proceso di skirbi.

E tarea cu mester wordo skirbi ta wordo prepara den encuentro 1-5, lo skirbi e texto den encuentro 6-8, y lo finalisa e texto den encuentro 9.

Durante cada encuentro e cursistanan ta haya instruccion di e les cu mester wordo trata y nan ta traha tareanan cu tin di haber cu esaki. E cursistanan lo traha den gru-

po di tres den tareanan mas grandi. E tarea ey ta encera cu e cursistanan lo mester hinca un investigacion den otro. Intencion di e prome encuentran ta pa determina un topico y traha un mapa mental di e topico pa despues hinca e texto den otro. Den e di dos siman di e curso e cursistanan lo skirbi cada un nan parti di e rapport y ta haya “feedback regularmente riba nan tarea.

### Vocabulario y ortografia

Amplia vocabulario ta un parti principal di e training di idioma. Den e curso lo traha cu lista di palabra “Woordenlijst Academisch Nederlands (Wijze Woorden)”. Esaki ta un metodo sistematico pa train vocabulario academico. E nivel di e lista di palabra ta na mesun nivel cu e Examen

di Estado NT2, programa 2. E meta di e lista di palabra ta pa amplia y train e vocabulario pa lesa y compronde texto nivel academico mas miho.

E efecto di e texto por wordo perdi ora cu tin eror ortografico of si “leestekens” wordo poni robes.

Motibo suficiente pa presta atencion na esaki. Den e curso lo no tin oportunidad pa trata tur situacion, pero lo trata situacionnan mas comun cu hende por siña mas di dje. Banda di esaki e cursistanan lo familiarisa buki cu cuestion linguistico cu nan for uza como referencia pa diferente contesta.

### Presentacion

Apart di skirbi e cursistanan lo wordo stimula pa duna presentacion tambe. Pa e motibo aki tambe lo ta trahando na crea un espacio sigur cu un bon dinamica den grupo pa cursistanan sinti nan mes comodo y cu nan ta tripi pa duna presentacion.

E cursistanan lo wordo motiva pa skirbi tur dia. Un regla di oro pa tur actividad ta: bo mester inverti mas o menos 1000 ora den dje prome cu bo bira bon den dje. Hopi skirbimento ta importante. Pa lesamento ta conta cu si bo lesa 15 minuut tur dia, bo vocabulario ta amplia cu 1000 palabra cada aña.

### Wega di palabra

Tur anochi tin interrupcionnan chikito unda cu ta hunga wega di palabra pa cambio di energia. Na final di cada encuentro tin espacio pa tip y feedback pa cada cursista individual cerca e docente.

### Portfolio

E informacion di e curso mester wordo soporta pues e cursistanan mester hinca un portofolio den otro cu estructura di texto, lista di palabra, palabranan di signalisacion

entre otro, basicamente tur tarea cu a wordo haci.

Iniciativa propio ta hopi importante durante di e curso aki. Locual ta wordo spera y locual ta desecho di e cursista, ta wordo trata durante e prome encuentro. Den e di 6 encuentro, e cursistanan lo trece dilanti un biaha mas locual ta nan meta pa e siman.

Den e curso lo tin 2 momento di evaluacion: Na final di e prome siman e cursistanan lo skirbi un evaluacion chikito di e curso te na e momento ey y tambe un evaluacion propio. Den e ultimo encuentro e cursistanan lo yena un evaluacion di curso. Un biaha mas nan lo skirbi un evaluacion propio di nan resultado.

### Interes di e curso

E curso ta di tal forma cu ta conecta necesidad di siña cu e uzo den practica di e idioma. Motivacion y practica ta esencial. Bon dominio di un idioma ta haci cu por siña un vak mas miho, los for di estudio y profesion.

Hulandes na nivel academico ta trece variedad den bo idioma cual ta haci bo mas confortabel den bo posicion. E feedback cu e participantenan ta haya for di e docentenan lo duna nan indicacion na kico ta nan puntonan fuerte y zwak, yudando nan progresa.

### Informacion pa participacion

Desde dialuna 13 di juli te cu diabierna 24 di juli na Universidad di Aruba y lo costa 250 florin, lo tuma 20 hende solamente. Tur persona cu ta interesa por tuma contacto cu Center for Life long Learning di Universidad di Aruba, via [Cll@ua.aw](mailto:Cll@ua.aw) of via number di telefon 526-2259 (Anchi Fingal). □

**E importancia di AWA limpi pa BO**

**Dia di entrega ta EXTENDI**

**GANAWG. 1000**

**RBC Blue Water Project™ competencia di Pintamento**

Sea creativo y laga AWA ta bo inspiracion pa pinta e cuadro di mas bunita!

Entrega bo pintura te cu 11 di juni na RBC Sasaki Branch hunto cu bo nomber, edad, splicacion corto di bo pintura y number di contacto.

Demostra con bunita y importante nos AWA limpi ta pa bo y haya chens pa gana AWG. 1000

Pa mas informacion bishita nos website [www.rbc.com/bluewater/caribbean](http://www.rbc.com/bluewater/caribbean).

**It's All About You**

**Reglanan y informacion di participacion:**

- » E pintura mester tin haber cu awa y su bunitesa
- » Cada participante mester entrega un pintura di grandura 56cm x 40 cm
- » Tin 3 categorianan di edad pa participa: 7 - 12 aña, 13 - 18 aña, 18 aña bay ariba
- » Lo saca un ganador den cada categoria
- » Tur participante ta duna RBC e derecho di uza su pintura cu su nomber, sin exclusividad di licencia
- » Cualquier incumplimento di e reglanan aki ta significa descalificacion automatico di e participante

©/™ Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.

**RBC Blue Water Project™**

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**

[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)



*Cuminsando awe conciertonan gratis na Cas Di Cultural*

## Nuevo Mundo Festival & Academy ta enrikece bida cultural di Aruba

**ORANJESTAD** - Bou di direccion di Simon Gollo, e famoso violinista Venezolano/Suiso, Nuevo Mundo Festival & Academy (NMFA) lo presenta conciertonan cu entrada liber na Cas di Cultura.

Diabierna durante un conferencia di prensa, e musico Gollo a bisa cu e festival/academia aki solamente ta posibel cu ayudo di organisacionnan y institucionnan local. El a gradici Cas di Cultura cu a habri su portanan pa e festival aki por bira un realidad.

“Mi ta kere cu Cas di Cultura ta realisa un tarea importante riba e isla aki pa mantene bibo e bida cultural”, el a bisa.

El a laga sa cu e Nuevo Mundo Festival & Academy ta enrikece indiscutiblemente e balor cultural di Aruba. Sr. Gollo a invita henter pueblo di Aruba, tambe nos bishitantenan pa nan disfruta di e festival aki pa e turistanan por wak nos isla como un pais cu tin un crecimiento cultural y artistico.

Tambe el a formula un cordial invitacion na nos dignatarionan, representante di nos gobierno, y tur persona amante di musica y educacion. “E festival aki no solamente ta un proyecto musical, pero e ta un proyecto turistico y cultural. Ademá e festival aki ta fortalece aliansa como por ehemplo cu e Academia di Musica Da Vinci”, el a bisa.

### Programa inaugural

E programa inaugural di awe, dialuna, cu lo cuminsa 8’or lo tin como artistanan e pareha Koreano Benjamin Sung(fio) y Jihye Chang(piano)acompañia pa e Venezolano Jorge Montilla (fluit).

Nan lo interpreta obranan di Frits Kreisler (3 Old Viennese Dances riba fio); Paul Schoenfield (4 Souvenirs riba fio y Piano); Maurice Ravel(Tzigane riba fio) y pa cera e nochi, Béla Bartók (Contrastenan pa fio, clarinet y piano, Sz.111).

Den e edicion di mañan di e corant aki nos lo tin informacion di e conciertonan cu entrada liber na Cas di Cultura di Nuevo Mundo Festival & Academy. □



## Haya MAS cu simplemente interes reduci cu hipoteca di RBC!



Na RBC Royal Bank nos ta MAS cu simplemente interesnan reduci!

Nos team di Account Managers tey pa facilita bo bida y guia bo durante e proceso completo di compra, construccion of renobacion di bo cas.

Aplica awo y ricibi:

- › Interes reduci entre 6.75 APR y 7% APR
- › Descuento riba Seguro di Candela
- › Chens pa gana un gift certificate di Afl. 2500 na Crown y
- › Descuento special na diferente tiendanan participante: Banjolux, CROWN, AMC Unicon y EMMEDUE Advance Building System

Pa mas informacion yama nos RBC Service Line na 588.01.01.

**It's All About You**

E interes reduci entre 6.75 APR y 7% APR ta pa Hipoteca pa residente, “non-residents”, Home Equity y prestamo pa compra di tereno | E interes efectivo despues di campaña ta bira 7.75% APR p.a. | Pa Hipoteca ta obligatorio pa sera un Seguro di Candela na nomber di RBC Royal Bank (Aruba) N.V. | Gastonan di Seguro di Candela ta basa riba e balor di e cas | Gastonan di administracion ta equivalente na 1.5% di e balor di e prestamo cu'n minimo di Afl. 500 | Den caso di cancelacion di e prestamo mester paga un boet di 4 luna di interes adicional riba e balansa di e prestamo cu'n minimo di Afl. 500 | RBC Royal Bank (Aruba) N.V. ta reserva su derecho di aprobacion | Condiicionnan general lo keda aplicabel | E oferta aki ta valido te cu dia 30 di juni, 2015

®/TM Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.



**RBC Royal Bank**



*Sra. Gloria Molina di Fundacion Cardio-Infantil*  
**Fundacion Cardio-Infantil lo por aporta  
 cu iniciativanan di integracion**



**ORAJESTAD** – Sra. Claudia Maria Torres y Sra. Gloria Molina di Fundacion Cardio-Infantil a bin Aruba den cuadro di e prome Health Care Conference (HCCA) cu a wordo celebra na Aruba siman pasa.

Sra. Molina kende ta direc-



tora di Marketing di Fundacion Cardio-Infantil a splica cu nan ta un hospital di cuater nivel di atencion medico. E ta un hospital cu ta brinda

atencion medico y specialisa di nivel halto di complehidad na Bogota, Colombia. E ta haya cu institucionnan hospitalario manera esunnan cu tin na Colombia, y particularmente manera e fundacion Cardio-Infantil lo por aporta iniciativanan di integracion. “P’esey nos a bini na HCCA. Nos a haye un evento di un nivel halto tanto tecnico como intelectual. P’esey nos a bini pa haci presencia akinan”, el a declara.

El a relata na Bon Dia Aruba cu e institucion aki tin alrededor di 40 aña di existencia. Aunke nan nomber tin biaha ta nifica cu solamente nan ta brinda servicio cardiovascular cu muchanan, pero no ta asina. Nan ta un hospital cu inicialmente a nace cu e enfoka aki, pero fei mas cu 20 aña pasa nan ta brinda servicio riba tur especialidad di medicina pa muchanan y adultonan.

**Relacion cu Caribe**

El a bisa cu e institucion caminda e ta traha tin un bon relacion den nos region. Desde mas cu 10 aña pasa e fundacion Cardio-Infantil tin un area internacional bou e maneho di Sra. Claudia Maria Torres. El a indica cu desde mas cu un decada nan ta bin hayando pashentnan fei tur isla di Caribe.

“Nan ta wordo atendi di un manera integral. Nos ta coordina tur cita medico, y tambe nos ta realiza tur areglo logistico pa e pashent su acompañantenan y demas cu e pashent tin mester di dje”, Sra. Molina a bisa na Bon Dia Aruba.

**HCCA**

El a declara cu HCCA tabata un evento cu a yuda integra tur e partnernan di e islanan di nos region di reino Hulandes. Sra. Molina a ripara cu cada islanan cu a participa tin cierto interesnan comun. “Nan no ta interesnan igual, pero si hopi similar. Tambe nan tin necesidadnan hopi similar”, el a laga sa. □



**Go Further**

## Drive worry free

Safe – Secure – Peace of mind – Backed by Ford Motor Company



**2015 Ford Escape**

- 2.5L Duratec® I-4 includes Active Grill Shutters
- 6-Speed automatic with SelectShift®
- Reverse camera
- SYNC® with MyFord® (Bluetooth & USB)
- 17" Alloy sparkle silver wheels
- 7 Standard airbags and 4-Wheel ABS
- AdvanceTrac® with Roll Stability Control™
- 26 MPG fuel economy

**Special price**  
Starting @ AWG 59,950\*

**Last Chance!**

**FORD**  
Premium  
Maintenance Plan  
for 3-years / 60,000 km\*\*\*  
and drive worry free.

**2015 Ford Explorer**

- 7-passenger seating
- 3.5L Ti-VCT V6 engine
- 6-Speed SelectShift Automatic® Transmission
- 7 Standard airbags
- AdvanceTrac® with Roll Stability Control™
- 18" Painted Aluminum Wheels
- Available Rearview camera
- Available SYNC® with MyFord Touch® (Bluetooth & USB)
- Available Premium Audio System with 9-Speakers

Last 2014 Explorer 4x2 XLT 7-passengers  
2.0L EcoBoost engine with SYNC® with MyFord Touch®, Reverse camera, RSS and Keyless entry keypad

**Special price**  
Starting @ AWG 79,450\*



\*Price is excluding BBO + BAZV. \*\*Complimentary Premium Maintenance Plan from Ford Motor Company. \*\*\*Complimentary Ford Premium Maintenance Plan offer is valid on 2015 Escape, 2014 Explorer and 2015 Explorer models from April 1, 2015 and provided that delivery of the new vehicle takes place on or before June 30, 2015. Please consult your sales representative for detailed information.

L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba / Tel: (297) 524 4444  
 Fax: (297) 582 6661 / e-mail: info@yrausquin.com / www.yrausquin.com



**YRAUSQUIN**  
PASSION FOR CARS



**RBC Royal Bank wins Best Retail  
Bank In The World... again.**  
*- Retail Banker International*

## **A really BIG thank you to our employees & clients**

We're incredibly honoured to be named 2015 Global Bank of the Year – the first bank in the world to receive this international recognition, two years in a row.

We are very proud of this award because it reflects the dedication and passion of our employees—their commitment to our clients and to the communities we serve. This award is also about our clients, who put their trust in us to help them create the future they want. They inspire us to reach new heights every day.

**It's All About You**

Visit <http://rbc.com/caribbean>



**RBC Royal Bank**

© /™ Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.





## Open Dag Stichting Bloedbank Aruba

Pa gradici y felicitá tur donante riba dia Mundial di Donante di Sanger. Pueblo di Aruba en general cu ta interesa pa bin bira donante di Sanger tambe ta Bon Bini.

Dia: Diabierna 12 di juni 2015  
Ora: 9:00 AM - 2:00 PM  
Luga: Stichting Bloedbank Aruba (Patras di eerste hulp Dr. Horacio Oduber Hospital)

*Danki na Bo  
contribucion di Awe,  
Un Bida por wordo  
Salba Mañan.*

**f** StichtingBloedbankAruba  
www.bloedbankaruba.aw

## Chauffeur cu a dal auto core bay haya den Tarabana

**CUMANA** - Diasabra den careda di 3'or di marduga riba caminda di Cumana na altura di ex Codemsa a sosode un accidente unda un Hyundai Tucson a dal contra di un Toyota Yaris. Pa ora cu e persona den e Yaris a bira pa wak e Tucson cu a dal contra di su auto esaki no tabata na e sitio mas.

Testigonan cu a wak e accident a sigui e Tucson y a informa autoridad cu e auto ta stationa dilanti un cas den Fiyostraat. Patruya



a bay na e sitio y topa cu un dama cu tabata trata di cambia e taira. Polis a tuma nota di e sla dilanti na e auto y a confirma cu ta trata di e auto involvi den e dalmento na Cumana. Polis a tuma tur informacion di e dama. □



## Pitbull a ataca mucha di 12 aña

**SAN NICOLAS** - Diasabra marduga na un cas den Weg Fontein a sucede un caso serio unda un cacho pitbull di e cas a ataca un mucha muhe di apenas 12 aña di edad.



E pitbull a morde e mucha na ambos pia lagando e mucha seriamente herida. Mayornan ta esunnan cu a drenta accion pa kita e pitbull for di e mucha, y cu urgencia mayornan a hiba e mucha centro medico unda paramediconan a duna e prome tratamento na e mucha. □

## Tubo di awa cu a kibra a laga caminda bou di awa

**ORANJESTAD** - Diabierna den oranan laat di anochi, presencia di polis ta wordo pidi, un poco pariba di Diamonds International dilanti parada di bus grandi.



Na yegada polis realmente a nota cu tin un cantidad di awa coriendo riba caminda publico, na prome instante a kere cu e awa lo tabata saliendo for di un joyeria, pero despues a bin ripara cu e awa no tabata saliendo for di e joyeria y a comproba cu e awa tabata bin for di un tubo cu a kibra eybanda.



Mesora a pone WEB na



altura, pero WEB a opta pa laga e trabou aki pa haci mainta, Den oranan tempran di mainta personal di WEB a inicia cu e trabounan necesario te den oranan di merdia nan a keda cla cu e drechamento di e tuberia dilanti di e joyeria. □



Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes

**"COMPRA Y VENTA"**

**Bachue**  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas  
Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes  
Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

Pasa y Laganan na:

**AQUA**  
LAUNDRY

Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm

**Tel: 587 0772**



Nos ta graba  
tur sorto di  
articulo  
di metal  
yama of  
bishita nos

Tanki  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: adalbertovilla@live.com

**OPEN DAILY FOR BREAKFAST, LUNCH, DINNER & DRINKS**

SUNDAY - THURSDAY FROM 8:00 AM - MIDNIGHT  
FRIDAY & SATURDAY FROM 8:00 AM - 1:00 AM

DAILY SPECIALS  
FREE & AMPLE PARKING  
6 FLAT SCREENS  
BARREL AGED COCKTAILS

FREE WIFI  
6 ICE-COLD DRAFT BEERS  
KIDS MENU & KIDS CORNER  
ARUBA'S LARGEST BOURBON SELECTION

**RENAISSANCE (SEAPORT) MARKETPLACE | ORANJESTAD**  
TEL: +297 583 5511 | [WWW.SIDEBARARUBA.COM](http://WWW.SIDEBARARUBA.COM)



## Señora cu ta cuida compania di huur auto a wordo asalta

**WAYACA** - Diadomingo marduga un señora cu ta cuida e edificio di Thrifty Car Rental na Wayaca a keda sorprende pa un hende homber cara tapa cu helm di brommer y arma di candela den su man.



E homber a mara e señora su man cu tape y a rista den luga y tambe el a bay cu e grabacion di video di camara. E sospechoso a core bay for di e sitio. E señora a logra los su mannan y asina a bati alarma.

Polisnan a yega na e sitio y a topa cu un señora tur



traumatiza di e suceso. Mientras tanto e gerente di e luga tambe a presenta. E señora a duna su version di e suceso na autoridad. Recherche di atraco team tambe a acudi na e sitio pa asina haci nan investigacion. Personal di ayudo pa victima a presenta na e sitio pa asina papia cu e señora traumatiza. □

## Caso di tiramento dilanti Lekker



**PALMBEACH** - Diasabra den oranan di madruga ta sucede un caso di tiramento dilanti Lekker Bar and Restaurant na Palm Beach. Mesora ta manda varios unidad di polis na e sitio.

Na yegada di polis nan ta bin compronde cu aparentemente ta trata di recidivista di husticia cu lo a mik un arma di candela riba un otro persona y a los varios tiro dilanti di Lekker Bar and Restaurant. Afortunadamente niun persona a resulta herida, pero si dos tiro a alcanza un auto staciona eyan,



probablemente lo tabata tin un otro auto mas staciona eyan cu tambe lo a ricibi varios tiro. Polis a cera e area dilanti Lekker y a cuminsa mesora cu nan investigacion. E auto cu a ricibi e dos tironan a keda confisca pa polis y takelwagen a hiba e auto na Warda di Polis na Shaba pa mas investigacion. □

## Falta di duna preferencia na luz trafico

**PALM BEACH** - Diadomingo marduga riba e crusada di Palm Beach na altura di e luznan di trafico a sucede un accidente

di auto pa falta di duna preferencia. Resultado di e accidente aki ta cu tin hende cu a wordo herida. A manda tanto unidad di po-

lis como ambulance pa e sitio. Polis a wordo informa cu e Swift blauw tabata binendo for di direccion noord yegando na e luz di trafico y e auto blanco tabata bahando di pariba cu un velocidad

y no a para na e crusada pa duna preferencia. Consecuencia di e acto irresponsabel ta cu ambos auto ta dal basta fuerte contra di otro.

Personal di ambulance a trata

e chauffeur di e Swift y e pasahero den e Toyota Blanco. Ambos auto a keda kibra y takelwagen a hiba ambos pa nan destino. Ambulance a transporta un herido pa hospital. □



**Ticket SALE**  
Nog 7 dagen

**Aruba - Amsterdam**

Arkefly retourtickets al v.a.

Ga naar het Arke Sales Office, uw travel agent of bel +297 5820804

Vanafprijzen p.p. incl. luchthavenbelasting en brandstof toeslagen, excl. service fee. Geldig op boekingen gemaakt van 26 mei t/m 14 juni 2015, met vertrek vanaf 15 juli t/m 30 november 2015. Uiterlijke datum terugreis is 9 december 2015. Vertrek in augustus is uitgesloten van de actie. Onder voorbehoud van wijzigingen en beschikbaarheid. Vraag naar de voorwaarden. Op = Op!

World of  TUI

**Boek snel, want ze vliegen de deur uit!**

**AWG 1020,-** p.p.

 **Arke**



THE ORIGINAL  
**TOMATO CHARLIE'S**  
IS BACK AND BETTER THAN BEFORE

**THIN-CRUST CHICAGO STYLE PIZZA, AND MORE**  
**OPEN FROM 7AM TILL 12 MIDNIGHT**



**FREE PITCHER OF BEER WITH ANY LARGE PIZZA ORDER**



**LOCATED AT BRICKELL BAY BEACH CLUB & SPA**  
**OPEN FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER**

## Prome proyecto “Summer School Aruba” a wordo lansa



**ORANJESTAD -** E prome proyecto “Aruba summer program” a wordo lansa. Esaki Director di Caribbean branch office TNO Jan Ebbing a confirma recientemente.

Segun sr. Ebbing 14 estudiante cu a bin di afo pa haci un estudio pa dos siman largo. E hobennan durante e proceso a haci un investigacion di tur e proyectonan cu ta tuma luga durante aña na Aruba. Pues nan a tuma nota di e proyectonan cu a pasa y ainda ta pasando actualmente. Asina nan a sinta pensa hunto kico tur alternativa ainda por bin ainda. Tambe nan a analisa e parti social di tur e proyectonan pues con hendenan ta wordo invita pa participa.

E importancia di e proyecto “Aruba summer program” ta hopi grandi. Riba e isla Caribbean branch office tabata tin como meta yuda lanta un “green factory”. Awo pa prome biaha cu Aruba summer School traha conhuntamente cu Arizona’s State University nan por trece mas estudiante di afo como tambe estudiante di Aruba mes pa participa. Nan a selecciona un grupo chikito pasobra e ta costa placa pa trece studiantenan di afo y tambe pa por prepara studiantenan bon e ta

miho den gruponan chikito. Pues no por bay duna esaki na mucho hende pareu.

### Perspectativanan diferente

Natham Johnson, di Arizona State University ta conta cu como estudiante di afo, nan ta bin cu perspectivanan nobo. Y nan ya caba tin un background pa locual ta trata “green energy” y sostenibilidad cual ta algo cu pa hopi lunanan caba Aruba tin un interes hopi grandi aden. Johnson ta conta cu nan tin un conocimiento amplio den materianan manera ciencia y matematica y ta complementa esaki cu otro materianan manera economia social y arkitectura.

Pues nan ta enfoca riba con pa traha solucionnan pa infraestructura cu ta sostenibel pero cu ta elegante na mesun



tempo.

Na Arizona State, ta den desierto. Ta hopi, hopi seco, mescos cu na Aruba. Pues esaki ta un oportunidad unico no solamente pa locual ta trata e parti tecnico pero tambe cultural y economico pa siña hunto. E ta informa nan tambe con nan por crea solucionnan sostenibel na Arizona tambe mientras nan ta den e proceso di yuda Aruba yega na su metanan sostenibel. Pa nan locual cu ta mas excitante ta haya solucionnan cu lo mehora hende nan bida diario. Haya inter-

accionnan cu no lo pasa riba un dia comun y coriente.

### Iniciativa

Presente na e ocasion tabata minister di enseñansa esta Michelle Hooyboer - Winklaar cu a bisa cu e ta contento di mira iniciativanan asina. El a conta cu recientemente el a lesa articulonan cu ta di UNESCO cu ta conta con hopi e cantidad di studiantenan cu ta haci intercambian internacional a subi durante e ultimo decada.

E manera cu universidadnan rond di mundo ta trahando cu otro den un sociedad moderno a cambia masha hopi mes. Awo, universidadnan no ta enfoca mas riba solucionnan academico si no con pa hinca esakinan den sociedadnan rond di mundo y haci un cambio. Sostenibilidad ta un problema global y e manera di incorpora studiantenan y intercambian cu otro pa busca solucionnan ta haci cu universidadnan awo ta traha hunto cu insti-

tucionnan pa promove esaki. Rond di mundo, universidadnan no kier solamente educa hende riba un problema pero motiva nan pa bira parti di e solucion. E cambio di mentalidad y actitud ta locual ta mobilizando tur cos. E sector priva y educacion hopi biaha ta wordo poni apart di otro. Y awo universidadnan ta pushando pa nan por cuminsa traha hunto. Sector priva ta dunando studiantenan e oportunidad pa nan mes ta e “entrepreneurs” nan patras di e cambianan cu ta bin. Esaki ta e reto cu kier wordo cumpli cun’e. Pa studiantenan haya e oportunidad y e sosten pa nan mes trece e cambianan dilanti. Especialmente den e area di sostenibilidad tin hopi espacio pa esaki wordo haci y hopi oportunidadnan pa studiantenan aplica y propaganda nan mes e solucionnan sostenibel cu nan ta trece dilanti. Crea negoshinan basa riba sostenibilidad, crea pa e studiantenan mes cu di berdad por triunfa den e sociedad aki. □





Located at RIU Palace Antillas  
• Phone: 525-7777  
"Formerly Westin Resort"

**CRAPS**

**3-4-5 TIMES ODDS**

**POKER ROOM**

**BACCARAT**

**Orchid Casino**  
Nightly Live Entertainment in the Red Piano Lounge  
**ARUBA'S FAMOUS POKER ROOM**  
**Race & Sportsbook**  
**NO TAX ON WINNINGS**

**JOIN OUR PLAYERS CLUB \$10 FREE SLOT PLAY**

*Director di Arubus Theo Croes:*

## Nos a cay un poco atras, pero Wilhelminastraat ta bira e prome caya cu parkeermeter



**ORANJESTAD – Segun director di Arubus esta Theo Croes, nan a cay un poco atras cu e proyecto. Pero Wilhelminastraat lo bira e prome caya pa haya parkeermeter. Nan ta boga pa esakinan cuminsa funciona pa 1 juli.**

Despues di e caya aki lo sigui bay ariba te direccion pa Renaissance cinema. E ley mester bin e siman aki den vigor pa asina tur cos por cuminsa funciona. Segun sr. Croes e momento cu esaki pasa nan por cuminsa di biaha. E personal cu lo encarga cu esaki ta cla caba y prepara pa haci e trabou nan cu e parkeermeter nan ta encera.

### Warda

E warda nan pa e "parkeerwacht" lo ta di 7or di mainta pa 7or di anochi den area di playa, den area di hotel esaki lo ta 24 ora como tambe den area di oficina di gubernacion y Royal Plaza. Pero tur esaki ainda den evaluacion pa wak si e mester bay 24

ora necesariamente of esaki por ta menos. Lo encarga pa cubri playa prome cu e parkeermeter nan despues hotel area ta yega na beurt. Den e area di hotel no tin mucho area cu por uza. E tarifa ta keda 2 florin pa ora na tur 2 area. E borchinan a wordo pidi caba y mester ta yegando den transcurso di fin di e siman aki, sr. Croes a indica. Manera ya ta conoci, Marlon Croes director di Dow a subraya cu tambe a inclui e parti hotelero den e proyecto. Esaki ta pa por mantene cosnan mesun cos entre e dos arean comercial.

Manera Bon Dia Aruba a publica bek den December di 2014, e parkeerwachters a termina nan estudio na Scol di polis. E entregamento di diploma a tuma lugar na Scol di Polis cu un grupo di 18 graduado. E estudio aki a wordo haci den un periodo di dos luna, cual ta un periodo hopi cortico, segun minister encarga cu turismo, Otmar Oduber. "100% di tur esunnan cu a participa, a gradua, y awo por eherce

e trabou di Parkeerwachters, pa e proyecto di parkeermeter cu lo cuminsa den e proximo dos lunanan nos dilanti," sr. Oduber a bisa. E grupo di parkeermeter tabata un sorpresa pa cuerpo policial, segun hefe di Scol di Polis sra. Jeanette Richardson - Baars, pasobra el a bin di un dia pa otro. Pues a mira e posibilidad pa uza material di un otro estudio, pa traha material pa e estudio di parkeerwachter. "Esaki ta e prome di su sorto aki na Aruba," sra. Richardson - Baars a enfatisa. El a sigui bisa, cu e



participantenan a wordo bisa cu esaki lo ta un proyecto piloto, como cu ta e prome biaha cu ta haci e estudio aki, y no sa con e ta wordo hinca den otro etc. Na final el a bay bastante bon sr. Richardson - Baars a bisa, teniendo na cuenta solamente 8 siman, cu tabatin pa prepara tur hende.

### Beneficcionnan di parkeermeter

Ora cu e parkeermeter nan a wordo anuncia, tabata tin hopi desilusion den sociedad. Especialmente esunnan cu ta traha den area di playa cu ta laga nan autonan oranan largo para. Pero den un entrevista cu Bon Dia Aruba den pasado, director di DOW, a subraya

cu parkeermeters lo trece hopi beneficio cun'e. no solamente como un fuente di entrada pa Arubus sino pa facilita e acceso di e trafico y clientenan den caya principal. Cu introduccion di meter den caya lo evita of cambia e uzo di e parkeerplaats. Tres estudio a wordo realiza riba e tereno aki, e ultimo di nan na aña 2013 cu ta indica cu e miho lugar pa parkeer cerca di caya, ta wordo ocupa dor di trahadonan. Nan a yega di registra numbernan di auto pa asina haya un bista kico e demanda ta. Nan a registra cu cantidad di number di auto cu ta muestra cu nan ta keda para alrededor di cuater of 8 ora consecutivo den e mesun sitio. Esaki ta duna un indicacion cu ta un empleado di un di establecimiento ubica den area di caya, ta haciendo uzo di sitio aki.

Ademas e studionan a muestra cu e empleadonan aki ta esun cu ta para nan autonan mas cerca di caya cu e clientela cu ta bay haci compras y no ta haya un lugar pa para su auto cerca. Generalmente e clientela cu ta bishita caya pa haci compra ta keda alrededor di 2 pa 3 ora, y normalmente e no ta tolera un distancia largo pa cana. □





# Expo Salud 2015 a informa comunidad riba nan salud



**ORANJESTAD** – Diasabra y diadomingo tabatin Expo Salud unda cu tabatin 37 booth unda cu hende tur hende por a busca informacion di nan salud, den tur aspecto.

E booth di optica Sun Specs a hala atencion di nos matutino pa motibo di e cantidad di fluho di hende cu tabata bishita nan pa mira nan brilnan di solo y frame, pero tambe pa test presion di wowo. Naldo Maduro encarga cu mercado di e compania a splica cu nan a scoge pa trece e servicio pa midi presion di wowo na Expo Salud e biaha aki. Por bisa cu hopi hende a traha cita pa bishita e optica pa haci mas investigacion riba nan salud. Segun e especialista di wowo, control pa presion di wowo ta algo popular na Aruba, y ta algo importante pa tene



cuenta cun'e como cu esaki por causa cu un persona ta bira ciego. Nos di e matutino a haci e test y por bisa cu e ta tuma 2 minuut pa check ambos y haya resultado di biaha. Den caso cu e cifranan ta halto, of ta preocupa cu esaki, ta haya conseho pa pasa e optica pa test un biaha mas. Presentacion en bibo

Tambe mientras nos matutino tabata presente por a admira presentacion di muchanan cu ta haci turnen y despues algun wega di pingpong. Mas atardi tabatin presentacion di badminton, tang soo do, volleyball, schermen, hisamento di peso, muay thai, crossfit y caminata/zumba. □



**Disney PIXAR**  
**INSIDE OUT**

**SUBWAY PREMIERE JUNE 20<sup>TH</sup>**

**BAGS FILLED WITH JOY**  
FUN INSIDE EVERY KIDS' PAK

**SUBWAY fresh fit for kids.**

**\*While Supplies Last.**  
**Cura Cabai - Santa Cruz - Dakota - Paradera - Seaport - Alhambra - Palm Beach**

© 2015 Doctor's Associates Inc. SUBWAY® is a registered trademark of Doctor's Associates Inc. - SUBWAY FRESH FIT FOR KIDS™ should not be considered a diet program.



## Pensionadonan di APNA : atencion

**ORANJESTAD -** Despues di averiguacion di parti di un pensionado di APNA biba na Aruba a resulta cu NO tin ley cu ta obliga APNA (fondo di pensioen na Corsou) pa kita AZV-primaria for di e pensioen cu ta paga e pensionadonan biba na Aruba. APNA a confirma e ponencia aki.

Aparentemente tin un areglo di antes entre impuesto di

Aruba y APNA pa kita e AZV-primaria for di pensionadonan di APNA biba na Aruba, pero e areglo aki ya no tin base legal sigur no despues di e cambionan estatal (Antias Hulandes a somenta) cu a tuma luga. Kico APNA tabata haci segun e areglo bieu aki? APNA tabata kita e prima di AZV for di e pensioen y tabata manda e placa ey no tur luna pero despues di un aña pa Impuesto na Aruba.

Tur pensionado por a haci mescos poniendo e placa riba un cuenta di spaar y paga Impuesto ora Impuesto cobra via aanslag di belasting. Placa extra

Si tin mas pensionado biba na Aruba (segun informacion nan mester ta mas o menos 150 persona) cu ke stop e kitamento di prima di AZV for di e pensioen cu nan ta haya di APNA, nan



mester manda pidi APNA pa stop. Poniendo e placa extra cu nan lo haya un banda, e pensionadonan por paga Impuesto ora e wordo cobra( tin

hopi chens cu no tin di paga mes), esey ta despues di mas cu un aña. Tur pensionado tin e adres pa comunica cu APNA; esun mas facil ta. □

*Grupo di Mayor*

## No paga placa di scol cu SKOA ta exige

**ORANJESTAD -** 11 di Mei ultimo SKOA y gobierno a yega na un consenso cu placa di scol lo

ta 175 florin na luga di 250 florin. Esaki ta parce un solucion bentahoso, e ta parce un rebaho di 75 flo-

rin. Loke di berdad e ta, ta un aumento di 100 florin pa cada alumno.

Den un carta fecha 26 di januari 2015 SKO. a anuncia cu pa aña escolar 2015-2016 placa di scol lo bira 250 florin. Un aumento di 175 florin igual na 233%. Den un carta fecha 6 di maart 2015 SKOA ta responsabilisa e aumento drastico y inhusto aki, cu riba dje ta contra tratado internacional di derecho di mucha, nos constitucion y nos leyman pa scol primario, basico y secundario.

**Mocion den parlamento**  
E 175 florin acorda, entre SKOA y Gobierno, lo conta pa dos aña escolar, 2015 - 2016 y 2016 - 2017. Pues lo paga en total 350 florin. Esaki ta 100 florin mas cu e 250 florin inicial y ta un aumento di 367%. Ademá SKOA ta exige cu e placa di scol mester



ta paga pa garantis e cupo di e mucha na su scol. Recien tambe, riba 1 di april ultimo, parlamento a pasa un mocion unanime cu 19 voto, pa haci enseñansa primario, esta scol primario y scol basico, pordanada. E consenso yega entre SKOA y gobierno ta contra e mocion di Parlamento aki.

Nos ta contra pago di placa di scol di placa pa arco pa motibo cu ambos ta violacion di tratado y di ley. En consulta

cu nos abogado, nos a dicidi di entama un caso sumario contra di SKOA. E caso ta pa separa placa di scol for garantia pa cupo di e alumno na su scol. Ora garantis e cupo di cada mucha na scol nos lo debati cu SKOA riba e suma di contribucion di mayor, cual ta diferente for di placa di scol. Nos kier pidi cada mayor pa no paga nada den e fase aki te ora cu Hues duna un sentencia den e caso sumario entama. □

**Campamento pa Mucha**  
den vakantie grandi!!! 5 mucha – 1 lider

INVITACION  
**CAMPAMENTO PRINSNAN Y PRINSESAN**

Wega, obra di man, kampvuur, siña for di Bijbel, dos trip y hopi mas! **BO TAMBE TA BIN?**

Wak riba internet pa mas informacion y pa inscribi! Luga ta limita. [www.centrojuvenilwashington.org](http://www.centrojuvenilwashington.org)

Inscribi entre dia 14 di mei y dia 18 di juni!

Dia 6-10 di juli pa mucha di 6-9 aña  
Dia 13-17 di juli pa mucha di 10-12 aña

Afl. 100,-

Si e prijs ta realmente un problema, laga nos sa. Si tin mas mucha den un familia, nos ta duna descuento. Like Us!

**Bo ta DUDA ainda? Wak nos pelicula di CAMPAMENTO 2014 riba website of FB!**

**SCORE BO PASASHI PA BO DESTINACION LATINO FAVORITO**

20% MORE PRINGLES®

Pringles Tortilla Chips

Pringles ringoooo

Pringles ringoooo

Pringles ringoooo

Pringles ringoooo

Pringles Tortilla Chips

Cumpra un total di tres (3) bleki di PRINGLES (version Copa America) Scirbi number, adres y telefon riba e recibo original cu descripcion di producto Deposita na supermercado participante of na Compra N.V.

Ultimo dia pa entrega ta July 3. Un total di 5 ganador lo wordo otorga un travel voucher na un balor di Afl 1000,- pa uso pa cualkier destinacion den Latino America

**Compra**



*Rene Herde (AVP)*

## E lider di MEP mes a sembra loke e ta cosecha awor

**ORANJESTAD - E dicho "ora bo scupi den laira e ta cay den bo cara" ta nifica cu ora bo haci algo malo contra un otro hende of desea un otro hende algo malo, e maldad ta bolbe bek pa bo.**

E dicho aki ta pas pa e partido di oposicion MEP y en particular pa e lider di e partido. E lider di MEP a bay Hulanda pa reunion cu parlamentarionan di e cuatro paisnan di Reino, pero a uza su tempo pa bolbe sembra discordia y lanta calumnia contra su propio pais Aruba. Awor e critica y desaprobacion aki na Aruba y na Hulanda a cuminsa lanta contra di dje. E scupi cu el a tira ta cay den su cara. Esaki ta apenas e comienso! Ainda falta!

**Hiba trece**

Ultimo diano e lider di MEP ta busca forma pa core pa e critica cu ta sali di tur skina di Aruba y Hulanda riba su forma di traha y e cosnan cu e ta haci. Especialmente ora e bay Hulanda pa reunionnan di trabou. Bo lo spera cu e partido den oposicion lo haci tur empeño pa muestra politiconan na Hulanda cu e tin un miho maneho riba tur tereno di gobernacion pa Aruba. Den e caso di e partido mas grandi di oposicion, nan no tin niun iniciativa, niun idea of plan riba niun tereno pa duna un indicacion cu den seno di e partido nan lo a sinta pensa riba un otro maneho. Tur lo contrario. Bo tin un lider cu a haya e fama di "hiba trece" pa Hulanda, den speranza di crea problema pa gobierno di Aruba. Si e lo a hiba cosnan cu ta berdad ainda bo

lo bisa cu e ta informa nan. Pero e realidad ta cu cada biaha di nobo e ta hiba mentira y storianan troci. Awor e moda di traha aki a cuminsa "back-fire" y e lider di MEP ta busca forma pa scapa cara pa loke e mes a causa.

### **Berguensa**

E lider MEP a bolbe bay Hulanda cu un cantidad di storia cu e mes a fabrica. Solamente e biaha aki tanto e Hulandesnan mes ta a cuminsa busca drechi y parlamentarionan di AVP a perde tempo ta duna nan prueba pa muestra e contrario di loke e lider di MEP ta haci. Ki berguensa e lider di MEP mester tin awor cu hasta su "amigo" na Hulanda a bin haya sa cu e mentira cu el a lansa cu minister Mike de Meza lo a "fix" belasting pa su mes, ta puro mentira! Normalmente hende lo pidi

despensa publicamente pa algo asina. Pero aki esey no ta sosode. Awor ta resulta cu henter e documento di MEP yama "Haci loke ta corecto tambe ora hende no ta wak" ta nada mas cu un maniobra pa desvia atencion di e sin fin di echonan di corrupcion y actonan contra etica y ley di miembronan di e partido MEP. Ki berguensa e miembronan di MEP mester tin awor cu nan gañamento ta sali na cla atrobe. Un pa un. Hasta e coresponsalnan di

un corant Hulandes a keda asombra awor cu el a tende e berdad. Pero e realidad ta cu pa e corant ta sensacion ta conta. Awor cu e berdad ta sali tanto e lider di MEP como su "amigo" na Hulanda ta busca forma pa scapa cara y kier haci comosifuera nan ta santo. Wel esaki ta loke ta sosode ora bo desea otro hende malo. Pa colmo bo propio pais! E dicho ta cuadra completamente pa hende asina: "Ora bo scupi den laira e ta cay den bo cara". □

*Gerick Croes (MEP)*

## AVP tawata pa scapa cara pueblo no mester descarta e posibilidad cu e deficit di presupuesto 2015

**ORANJESTAD - Den e presupuesto 2015 a presenta un deficit di 3.7% cual den principio ta cuadra cu loke Gabinete Eman a presenta den e presuestonnan multi-anual presenta na 2014. Realidad ta awendia tin motibo pa duda den e porcentahe presenta den 2015 aunke cu fraccion AVP a aproba esaki y cu el a wordo firma door di Gobernador. Na prome luga experiencia di presupuesto 2014 ta un ehempel cu no mester lubida pasobra na prome instante e presenta un deficit di 4.3% y despues cu CFT a scrutina esaki e la resulta di ta 9.3% nificando un coreccion di 252 miyon florin extra na gasto.**

Ademas e hecho cu constante ta señala cu no ta cumpliendo cu propio acuerdonan manera esun di 2013 yama Acuerdo di Presupuesto Balansa ta crea mas duda den e capacidad di Gabinete Eman pa por logra un maneho financiero cu ta duna señalnan di mehoracion. Den e caso specifico aki Consejo Consultativo y CFT a señala cu lo ta kibrando e principio di e maximo na gasto.

Pa loke ta trata e 24 medidanan presenta solamente riba algun di nan a tuma un decision y cual poco a wordo implementa manera Gabinete Eman mes a planea. Ora cu a trata e presupuesto ainda tawatin 10 medida sin aclaracion nificando cu Gabinete Eman tawata falta pa realisa 56 miyon ainda na reduccion of esaki lo a bini conta acerca riba e presupuesto cu consecuencia un deficit mas halto.

Pues Gobierno mes tawata sa cu durante tratamiento di presupuesto ainda e no tawata logrando su meta. IMF den su publicacion a menciona cu 1% di BBO/BAZV lo por genera alrededor di 60 miyon florin. No a dura mucho cu fraccion di AVP a cuminsa propaganda esaki den media pa scapa cara di Gabinete Eman pa despues bisa cu no ta gobierno pero ta parlamento ta esun cu a propone e aumento. E ta obvio si cu desesperacion di AVP a bay asina leu cu nan a evalua kico lo ta miho pa bende pueblo. E punto central ta keda cu hopi tempo nan tawata sa caba cu nan tawata leu di cumpli cu loke nan a propone y cu ainda falta 56 miyon. Lamentablemente AVP a scoge pa castiga pueblo na luga di cuminsa corta vet den propio seno.

Por ultimo no mester lubida cu na momento cu IMF y Fitch a revisa e cifranan di 2015 tur 2 instancia a indica deficitnan cu ta surpasa 3.7%. Segun IMF e deficit lo tawata 4.5% y Fitch a indica 4.2%. Basa riba tur e echonan cu nos a menciona ariba pueblo no mester descarta e posibilidad cu e deficit di presupuesto 2015 por ta mas grandi cu 3.7%! Si resulta cu esaki keda net na e margen ta obvio cu e amienda di AVP pa aumenta BBO/BAZV tawata uno completamente bon medita pa di un manera of otro keda bon mira. □



**TESTRONG**

**UN SUPLEMENTO NATURAL, COMPLETO Y POTENTE PA HENDE HOMBER**

*Cu edad, mantene e nivel optimal di hormona den nos curpa ta bira mas difisil. E miho manera pa yuda fortalece potencia sexual y e libido ta cu nutricion.*

*Testrong ta un suplemento natural, completo y potente pa hende homber cu ta stimula energia, stamina y potencia sexual.*

Obtenibel exclusivamente na  
**Nature's Discount®**  
NUTRITION CENTER

Nature's Discount Seroe Blanco Seroe Blanco 19 588-5380	Nature's Discount Pos Chikito Pos Chikito 100-A 584-0336	Nature's Discount Palm Beach Palm Beach 6-D 586-0776
---	--	--

Habri di dialuna pa diasabra di 8:30am pa 5:30pm

**Nature's Discount®**  
NUTRITION CENTER



*Rene Herde(AVP)*

## Bo no por tin bon cooperacion bou condicion di conflicto

**ORANJESTAD** - Entre parlamentonan di e cuatro paisnan di Reino tin mas boluntad pa traha hunto pa atende cu asuntonan cu ta toca nos tur. E boluntad ta mas cu un aña pasa. Pasobra bou di e condicionnan di conflicto manera tabata reina aña pasa, e tabata mas dificil.

Diferencia di opinion semper lo tin over di con miho pa atende un asunto. Pero e echo cu a yega na un acuerdo riba e tema dificil di un 'areglo pa conflictonan legal', ta demostra cu tin boluntad pa coopera mas. "Rene Herde", lider di e fraccion di AVP den parlamento y presidente di e comision di asuntonan di Reino y asuntonan di exterior, a declara esaki mientras e tabata prepara pa eheucion di e palabracionnan haci entre parlamentonan di e paisnan di Reino diabierna siman pasa.

Durante di e siman di reunionnan na Hulanda a trata un cantidad di tema y a haci palabracionnan pa coopera pa soluciona problemanan y atende asuntonan manera e pago di debe di studian-



tenan, e posibilidad pa haci testnan di admision pa universidadnan via "Skype" sin mester bay Hulanda, con pa atende cu integridad na tur nivel di aparato di gobierno y parlamento, con pa segura

mas e derechonan di mucha, cooperacion riba tereno economico y cuida di salud, etc. Pa Rene Herde e tema principal di e ultimo reunion tabata e 'areglo pa conflicto' entre pais-

nan di Reino. Rene Herde: "Ta hopi aña caba ta purba yega na un acuerdo entre e cuatro paisnan riba e tema aki. Awor a logra haya otro despues di hopi deliberacion y skirbimento. A logra consenso riba nivel di parlamento. Ta na gobiernonan awor pa converti e acuerdo di parlamentonan den un instituto independiente pa henter Reino. Manera e presidente di e reunion sr. Jeroen Recourt di Hulanda a bisa, no tin niun motibo pakico e gobiernonan no lo por yega na realisa esaki. En caso cu nan no sali afo, lo ta na parlamentonan pa bolbe busca solucion. Pero e echo cu nos a yega asina leu caba ta muestra di suficiente boluntad pa traha hunto pa atende asuntonan dificil." Asina Rene Herde a bisa.

### Duna y tuma

Den asuntonan asina nunca Bo ta haya tur loka bo kier. Ta un asunto pa e partidonan traha pa yega na otro. Y pa yega na otro, tur partido mester duna y tuma. Esey a sosode aki tambe. Rene Herde: "E tema di un arreglo cu ta describi con pa actua den caso di diferencianan di

opinion entre paisnan di Reino, ta algo cu hopi experto a skirbi riba dje pa hopi decada caba. E mocion cu Juan David Yrausquin y ami a entrega na 2010 a haya sosten den parlamento Hulandes, pero no den gobierno di Reino. P'esey e no a wordo ehecuta. Despues cu e conflicto entre Aruba y Hulanda a surgi aña pasa, nos a tuma iniciativa pa trece e parlamentonan di Aruba, Corsou y Sint Maarten hunto. E mocionnan cu nos a adopta unanimamente entre e tres parlamentonan a yuda pone presion y crea mas sosten na Hulanda tambe. Di tur cuatro parlamento di e cuatro paisnan di Reino, ta na Aruba so oposicion a bay contra. Esey ta pa muestra bo cuanto contratiempo e asunto aki tabata tin y ainda tin na Aruba mes. Pero e acuerdo cu nos a logra yega na dje entre parlamentonan ta duna confianza cu pa otro temanan importante nos lo por haya otro. Segun mi e boluntad t'ey." E siman aki ya caba lo cuminsa reunionnan den parlamento di Aruba pa ehecuta palabracionnan haci na Hulanda. E tema di e arreglo pa conflicto ta uno importante den esaki. □





PARTICIPA PA POR GANA

# 5

## VAKANTIE BONUS

CU BATTERIA DURACELL

Cumpra cualkier paki di **DURACELL** na bo establecimiento faborito. Scirbi nomber, adres y telefon riba e parti patras di e paki. Deposite na establecimiento cu ballot box of trece na Compra Ltd den Schotlandstraat of na Engelandstraat. 5 persona tin e oportunidad pa gana un (1) di e cinco (5) Vakantie Bonus di Afl 500,-

**DURACELL®**  
LASTS UP TO 6 TIMES LONGER®

\*Pa otro condicionnan. Aplica pa AA, C and D.  
\*Ultimo dia pa participa ta Juni 26, 2015.



# Clasificado



**MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 5:00PM**

## TA BENDE

Un cas na Socotorolan 25 central, 3 camber, 2 baño, comedor, cushina, sala, porch prijs taxatierapport Afl. 278.000,= Pa mas informacion Tel: 593-0077 / 593-0909

## SERVICIO PUBLICO

Consulta escoterica, misa, limpieza, baños y cermonias espirituales, proteccion, resguardo, rogacion de cabeza. Tel: 746-1355

## SERVICIO PUBLICO

Ta duna credit di 10 luna. Ta fura y spuit tur tipo di muebles. Palm Beach #5, dilanti Subway. Pa mas informacion Tel: 593-2655 / 742-5853

## TA BUSCA

Dama mester trabao pa hasi cas limpi y wak pa hende grandi pa dia. Tel: 567-9668 / 746-0101

## TA BENDE

Instruments musical pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel. Pa mas informacion Tel: 594-5025

**BON DIA** *Aruba*

**BO TA STIMA BO YIU**



**BISA NO NA ABUSO DI MUCHA HASI USO DI CARSEAT**

## TA BENDE

Un tur tipo di santo, piedra y graniet ta corta mata chiquito y grandi y ta tira sushi afo. Pa mas informacion Tel: 562-2532

## TA BENDE

Un Hyundai Sta Fe 2003, Std, Bon condicion pa solamente Afl. 5.500,- Pa mas informacion yama Tel: 731-8695 / 600-8714

## HASI CURA LIMPI

Nos ta chapi piki sushi y verf, bon servicio na prijs barata. Tel: 561-4297 / 561-5179

## SERVICIO PUBLICO

Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker. Tel: 566-5026

## SERVICIO PUBLICO

Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi nas cas y tambe laba herida. Tel: 748-3306

## TA BENDE

Un Brother color fax machine, print - copy - scan - fax nobo bon prijs. 1 kashi paña preto ± 1.90m halto, 1 lessenaar Afl. 50,- Pa mas informacion Tel: 561-7112

## TA HUUR

Ta pida tereno pa pone trailer. Pa mas informacion Tel: 560-9416

## TA BENDE

Suzuki Esteem 2004, Afl. 1.500 (as is where is). Pa mas informacion Tel: 641-4612

## TA BENDE

BBQ Grill made In Aruba "duradero, Tipo "bari" Afl.275,-/cilindro cu tapa pa Afl.250,- Tel: 593-8182

## TA DUNA LES

Les di hulandes y papiamento pa mucha di kleuter, Basic school. Yama despues di 2'or. Tel: 592-5090 / 583-7381

## SERVICIO PUBLICO

Special Acrylic full set Afl. 50,= Manicure Afl. 35,= cu diseño fabuloso, Pedicure Afl. 35,= Tel: 736-9393

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar Tel: 745-2305

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito y grandi y ta tira sushi afo. Tambe ta vende santo graniet etc. bon prijs. Tel: 562-2532

## TA BENDE

Gordura, ora bo compra 9 saco di 50lb di Afl 9,- pa ta haya 12 saco y nos ta entrege tambe. St. Martha #12 Tel: 564-4456

## TA HUUR

Apartment muebla na Wayaca, 1 camber apart cu walking closet chiquito y cushina apart. Tel: 593-0606



## TA BENDE

Mi ta vende PS3 Games, Afl.75 pa 1; Tur 3 pa 200,- Whatsapp : Tel: 566-5560

## TA BENDE

Ta vende 1 set di tubo di colga paña (hero galvanisa) yama na awe na 737-0737 pa mas informacion.

## TA BENDE

Cama king, pa mas informacion yama despues 5pm Pa mas informacion Tel: 600-0202

## TA BENDE

Ta vende Cashi di cushina na benta. Largura 1.80m; E-mail: jetsetcuracao@gmail.com

## TA BENDE

Set di cama, cashi, lessenaar ect; Afl 2.750,00 Pa mas informacion Tel: 593-7933

## TA BENDE

Cas di 3 camber, 2 baño, patio, sala y cushina grandi. Tereno erfpacht. Cas ta situa cerca di scolnan na TL y cerca di oficina di dokter Sneek/Veen. Bon bario. Cel 5940878 Roy.

## TA BENDE

Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama o manda un whatsapp, mobil: 600-0543

## TA BENDE

Pearl piccolo 13"x3" palo maple bon sound bon cuida den tas y mi ta duna un RemO sound ring 13" y un Tama snare stand hunto cu ne. Tel: 6608368

## TA BENDE

Ta vende demo pool pa bo cachu; \$ 135,- Pa mas informacion Tel: 745-8918

**BO TA BENDE, HUUR OF BUSCA CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**



*Digicel:*

## Invitacion special na Linear Park

**ORANJESTAD- Digicel Aruba, e compania di celular cu mas ta creciendo na Aruba, den Caribe, Centro America y hasta den Ocean Pacifico, ta ansioso pa regala, su grandioso premio, esta un auto Hyundai Accent 2015. E clausura di campaña cu ta e sorteo di e fantastico auto, ta tuma luga dia 19 di Juni 2015 riba Linear Park cu un tremendo fiesta di 7 p.m. - 12.00 a.m.**

Linear Park lo bisti di fiesta pa yama Rincon Boys, Buleria, Le Groove y DJ101 pa asina celebra e gran acontecimiento cu ta e ceramento di campaña di Digicel, tambe durante anochi lo reparti articulo nan di Digicel. Y sin laga afo cu Bar y Cushina lo

ta bon surti.

Pa por gana e auto Hyundai Accent bo mester ta presente di 7or caba paso un ora pa otro lo cuminsa anuncia e finalistanan pa subi ariba stage y si no t'ey lo scoge un otro number.

Tur cliente ainda por recarga nan celular prepaid na un di e tiendanan di Digicel situa na San Nicolas, riba Boulevard (banda di Wendy's), na e oficina principal den Marisol Building situa riba L.G. Smith Boulevard y na e tienda situa na Tanki Leendert of na un di e rebendedonan. Mas clientenan "Top-up", mas chens nan tin di gana.

Clientenan cu un servicio postpaid di Digicel tam-

be por participa ainda na momento cu nan paga nan cuenta. Nan lo ricibi un ticket valido pa participa. Pa esunnan cu uni nan mes awo na e famia di Digicel, di mes tambe lo haya un ticket pa participa na e campaña.

Digicel a habri na Aruba na Juli 2003 y a sa di innova henter e industria di telecomunicacion riba nos isla. Pa casi 12 aña nan ta percura pa miles di clientenan por comunica cu otro, tanto na cas mes como cu e mundo eyfo, na un tarifa pagabel y cu opcionnan tecnologico moderno y eficiente. Bishita e website [www.digicelaruba.com](http://www.digicelaruba.com) of subi nan pagina di Facebook y keda informa di e diferente opcionnan pa clientenan satisfecho di Digicel. □



“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta pone mi sosega.  
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa.”  
Salmo 23:1,2,3

Cu honda pena pero agradecido pa tur loke ela hasi y ni-  
fica pa nos, conforme cu boluntad di Dios, nos ta anun-  
cia fayecimento di:



## Thomasa Pascualita Tromp

mihor conoci como: “Thomasita of Tantan ”  
\*21- 12- 1923 †06- 06- 2015

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia: Bubali 76-C

## Invitacion

Prome aña di fayecimento di

*Aurora*  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Diana Cecilia Feliciano-Zievinger



### Dios ta hiba esun di mihor

Dios a mira cu e tabata birando cansa y un cura no por a wordo duna.  
Dios a pone su man rond di dje y a fluister: “ Bin cumi mi yui stima”  
Cu awa den nos wowo nos a wak e sufri y poco poco ela bai laga nos.  
Aunque nos ta stime hopi, nos no por a wante.

Un corason di oro a stop di bati y un curason di amor a bai descansa.  
Dios a kibra nos curason pa demostranos cu e ta hiba esun di mihor.  
No tin un dia cu ta pasa cu mami no ta den nos curason y nos alma.

Nos ta invita tur famia, bisiña y conocirnan pa un santo sacrificio di misa Dialuna 8 di  
Juni na misa Fatima na Dakota pa 7or di anochi.  
Boso presencia ta altamente aprecia.  
Na number di su Esposo Mario Feliciano, yuinan y demas famia

Cu profundo tristesa nos ta anuncia fayecimento di nos querida Mama stima

## SRA. TERESITA ROMERO RODRIGUEZ

Mihor conoci como “Tere” of “Lita”  
\*4 Januari 1933 - †6 Juni 2015

Anochi di condolencia ta Dialuna 8 Juni 2015  
di 7:00 pa 9:00 na Aurora Funeral Home.

Ta invita pa e acto di despedida cual lo tuma lugar  
Diamars 9 Juni 2015 di 9:00 pa 11:00 di mainta  
na Aurora Funeral Home.

Nos ta lamenta cu despues di despedida nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Na lugar di flor nos ta desea un donashon pa Edmund Harms Foundation.

Jeff Romero y Vivian Correia de Andrade

Christian Romero y Aileen Kelly

Shadee, Darren y Dymon

Kristin y Christer



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios. Nos ta participa fayecimento cristianamente di:



## Señora Teresita Romero Rodriguez

Mihor conoci como “Tere” of “Lita”

★ 4 Januari 1933 – † 6 Juni 2015

### Yiunan:

Jeff Romero y Vivian Correia de Andrade  
Christian Romero y Aileen Kelly

### Nietonan:

Shadee, Darren y Dymon  
Kristin y Christer

### Rumanan:

Ofelia Rodriguez Sanchez  
Ruth Rodriguez de Rodriguez y Alvaro  
Sergio Rodriguez Sanchez y Maria

### Christina

### Primonan:

Beatriz Cardenaz y famia  
Jose Luis Cardenaz y famia

### Swa:

Felis Koeiman y famia

### Sobrinonan:

Omar, Helga y Alvaro Felipe Rodriguez y famia

Sergio, Margarita y Andres Felipe

### Rodriguez y famia

Katia y Philippe Charmeaux y famia

Raymond Koeiman y famia

*Aurora*  
*Funeral Home*

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403

Fax: 588-6698

Geraldine, Giovanni y Gino Romero y famia

Demas famia y amigonan:

Anna Correia de Andrade y yiunan y famia

Sandra Kelly y yiunan y famia

Chris y Laraine Lejuez y yiunan y famia

Marta Figueroa y yiunan y famia

Carmenza Sofia Cabrera y Paula Afanador y yiunan y famia

Nena Racinez y famia

Josefa, Rene y Guido Picus y yiunan y famia

Negra Atencio y yiunan y famia

Meme Chaljub Rois y yiunan y famia

Erwin, Gloria, Jeanine y Norman Tujeehut y yiunan y famia

Porois, Marian, Randy y Shahaira Tromp y yiunan y famia

Gladys, Nick y Beatriz Habibe y yiunan y famia

Rafael Zambrano y yiunan y famia

Carmen Hoek y yiunan y famia

Y demas famianan y amigonan:

Romero, Manotas, Charmeaux, Correia de Andrade, Kelly, Lejuez, Pappers, Figueroa, Habibe, Ramada, Henriquez, Loefstop, Luidens, Geerman, Wing, Oduber, Croes, Dirks, Lopez, Goncalves Pita, de Cuba, de Windt, van Romondt, Kelly, Yrausquin y Henriquez.

Grupo di Ministerionan Eucaristia di Cathedral San Francisco

Danki special na

Koningin Wilhelmina Kankerfonds Lorencia "Lola"

Geerman y Angelico "Leco" Croes

Wit Gele Kruis Jackie Luidens

Edmund Harms Foundation Rowald Wever y Naduishka Schairer

Nos disculpa si den nos momentonan di tristesa nos por a lubida algun famia of persona.

Anochi di condolencia ta Dialuna 8 Juni 2015 di 7:00 pa 9:00 na Aurora Funeral Home.

Ta invita pa e acto di despedida cual lo tuma lugar Diamars 9 Juni 2015 di 9:00 pa 11:00 di mainta na Aurora Funeral Home.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Na lugar di flor nos ta desea un donashon pa Edmund Harms Foundation.

We sadly announce the passing away of  
**MRS. TERESITA ROMERO RODRIGUEZ**

Mother of our dear colleague and friend  
Christian Romero and family.

Words cannot express our sadness.

May the comfort of God help you  
through this difficult time.

**Caribbean Overseas Ltd.**

We sadly announce the passing away of

**MRS. TERESITA ROMERO RODRIGUEZ**

Mother of our dear colleague and friend  
Christian Romero and family.

May cherished memories,  
bring you moments of comfort.

**MedStar**  
GROUP



*Aurora*  
*Funeral Home*

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, pues mi'n tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi sosega.  
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa"  
Salmo 23:1,2,3.

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu DIOS su boluntad, nos ta anuncia fayecimento di nos estimado casa, tata, ruman, primo, suegro y omo.



**Erwin Everett  
Henriquez**

mihor conoci como: WIN

30 jan. 1941

† 6 juni 2015

Na number di su:

Estimada esposa:

Louisa Henriquez-Croes

Yuinan stima:

Erlouska y Gerald Rasmijn-Henriquez  
Juliska Henriquez

Rumannan:

†Norman(Nopi) y Mary Henriquez-Croes  
Homer y Anadelia Henriquez

Tantanen:

Sra. Vda. Maria Croes-Croes y famia  
Sra. Vda. Gala Henriquez-Lacle y famia

Primo y Primanan:

Lily y Alvaro Gonzalez-Croes y famia  
Zilia Croes y famia na Colombia  
Albert (Gachi) Henriquez

Cuñanan y Swanan:

Sra. Vda. Maxima(Chima) Arendsz-Croes  
Sra. Bertha(Betty) y Carlos Croes-Croes  
Sra. Vda. Sofia Croes-Rasmijn  
Sra. Casilda y Rembert Arendsz-Croes

Sobrinonan y Sobrinanan:

Reggy y Cinthia Henriquez na Hulanda  
Saturno Henriquez y Vicky Arboleda y famia

Norman Jr. y Neny Henriquez y famia  
Mary-Ann Henriquez y Noahmi Muyale y famia  
Rose-Mary y Theo De Jongh-Arendsz y famia  
Juni Arendsz y famia  
Francis y Karina Croes-Eman y famia  
Albert Croes y famia  
Arlenne y Dave Wever-Croes y famia  
Everaldo y Laura Croes y famia  
Jan Hendrik y Dilailah Croes-Odor y famia

Sandra Suarez-Croes y famia  
Edmond Croes y Jarisma Oduber  
Remy y Charissa Arendsz-Fijnje y famia  
Mayra y Patrick Ruiz-Arendsz y famia  
Zuleika Arendsz y Radhames Dijkhoff y famia

Mescos cu nieto/anen:

Mikayla Ruiz  
Kyara Ruiz  
Elias Ruis  
Zu-Ann Dijkhoff  
Zu-Laine Dijkhoff  
Jolène Wever

Mescos cu yui:

Rosy y Nino Abreu-Vasco y famia

Con-Suegra:

Sra. Shon Lita Geerman y famia

Ayudante di cas: Nubia Angarita

Famia: Henriquez, Croes, Rasmijn, Arendsz, Wever, Ruiz, Dijkhoff, De Jongh, Abreu y demas famianan ta invita tur amigo, bisña y conocirnan pa asisti na acto di entierro cual lo tuma lugar diamars 9 juni 2015 pa 4or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana "Pader de Vries".

E restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa for di 1.30 di atardi den Misa Inmaculada Concepcion.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro miembro(nan) di famia.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Koningin Wilhelmina Kanker Fonds" lo ta altamente aprecia. Den misa lo tin un box disponibel.

Lamentablemente despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



**Victima di trafico cu  
tabata core duro tabatin  
apenas 16 año**



**WILLEMSTAD – Tabata ayera nochi den careda di 19.39'or cu Central di polis a ricibi notificacion di un accidente di trafico cu a tuma lugá riba Helmin "Magno" Wiels Boulevard na altura di un establecimiento.**

For di investigacion na e sitio a sali na cla cu e chauffeur di un auto cu tabata core riba Helmin "Magno" Wiels Boulevard den direccion di Veeris, probablemente pa motibo di exceso di velocidad na dado momento a perde control riba e vehiculo. Consecuentemente e vehiculo a kita na man contrai baha for di caminda y bin dal violentamente den un palo canto di caminda.

Cu yudansa di auto di rescate di brandweer a logra saca e shouro for di den e auto. Ambulance a transporta e victima pa SEHOS den situacion di preocupacion, caminda alrededor di 21.00or el a bin fayece a consecuencia di e cantidad di lesion cu el a ricibi. Dokter na Poli a constata morto di e victima, e homber Roshenly G.J.P. Paulina nace na Corsou dia 17 di augustus 1998. □

**Hues lo dicidi cua testigonan lo  
scucha den caso Babel**

**WILLEMSTAD – Hues lo dicidi dia 17 di juni, cua ta e testigonan cu lo scucha den e caso Babel. Ta trata di e caso contra ex prome minister Gerrit Schotte y su partner Cicely van der Dijs.**

Manera a informa e defensa di Schotte a pidi pa scucha 46 testigo prome cu e caso bin dilanti na september awor. Ministerio Publico ta considera cu no tin necesidad pa tanto testigo asina. Ministerio Publico a indica cu e no tin opresion pa scucha 7 testigo.

Nan ta A. Lamonica, C. Capriles, R. Doran, M. Goede, L. Lapi y F. Corallo.

Remarcabel den e caso aki ta cu fiscal Gert Rip a asumi e defensa di Ministerio Publico den e caso aki, cu tin un dossier amplio. Kico ta e motibo cu a cambia di fiscal no ta masha cla. Rip tabata fiscal den e caso Magnus y tambe den e caso recién di dobel likidacion na Hato. E ta na cabes tambe di e investigacion den e caso di e lote di capa pa tapa boca na BZV. □

**Cooperacion entre China y  
Corsou hayando mas forsa**

**WILLEMSTAD – Prome minister Ivar Asjes ta mira posibilidad pa mas cooperacion entre China y Corsou. Asina el a bisa despues di su bishita na China recientemente. Hunto cu e prome minister a biaha tambe pa China minister di Financia encarga cu energia José Jardim.**

Manera a informa, e bishita a haya cierto critica, como cu e prome minister a biaha cu su casa. E gastonan a core pa Gobierno di Corsou. Prome minister Asjes a defende e decision un biaha mas durante un encuentro cu prensa e siman aki. □



# Shete mil miyon di soño, un planeta, consumi responsabel

**WILLEMSTAD -** Dia Mundial di Medio Ambiente, Ministerio di Medio Ambiente a para keto na e tema di e aña aki. Dia Mundial di Medio Ambiente cu internacionalmente ta bin bek tur aña, scohe pa Nacionnan Uni, pasobra riba e dia aki na aña 1972 e conferencia internacional riba medio ambiente a start na Copenhagen.

E lantamento di e “Programa di Medio Ambiente di Nacionnan Uni” tabata pa motibo di esaki. Tur aña Nacionnan Uni ta proclama un tema central rondo di cua e proceso di conscientisacion den e diferente paisnan por wordo uza como guia pa organisa diferente actividad. E tema di e aña aki ta “Shete mil miyon di soño, un planeta, consumi responsabel”. E tema aki ta rekeri pa tur hende para keto na nos comportacion di consumo: con nos ta anda cu recursonan natural y materia prima manera awa, energia y alimento.

## Consumo responsabel

Segun Nacionnan Uni, crea un estilo di bida duradero ta di importancia crucial: “Na 2050, si e patronchi di consumo y produccion



actual keda mescos y e crecemento di poblacion segun expectativa lo ta 9,6 mil miyon, nos lo tin mester di tres planeta pa mantene nos manera di biba actual. Un bida bon balansa den e limite di planeta ta e strategia mas prometedor pa soru pa un futuro salud.”

Mundialmente gran mayoria di materia prima no renoba, manera combustibel fossiel, ya caba ta den situacion critico di ta scars. E balansa ecologico por wordo mantene solamente ora cu reconoce cu crecemento economico so no automaticamente ta conduci na desaroyo duradero. Mester

bini e nocion cu pa desaroyo duradero banda di e aspectonan economico tambe mester tene cuenta cu aspectonan di medio ambiente y desaroyo economico. Si esaki no tuma luga, tanto hende, bestia y mata a lo largo lo bira victima di e crecemento economico. Mester yega na un balansa ekilibra.

## Relevancia pa Corsou

Na Corsou no ta tur hende ta reconoce e scarsedad di materia prima. Por pensa aki na preparacion di tereno of area pa construi, unda tur e vegetacion y e capa ariba di tera ta wordo kita y e uzo sin control di e awa di bou tera/ pos.

E prioridadnan pa Corsou awor aki ta:

- Promove pa anda consciente cu awa di bou tera y awa dushi; akinan ta importante pa bin cu regla pa yega na maneho riba e tereno aki y un plan di maneho pa awa di mas aña;

- Promove comportacion consciente di consumo:

Specialmente ora ta trata comportacion di comemento, cu pa gran parti ta determina salud di hende;

Conscientisacion di e bentahanan di productonan berde. □

# USP no a dicidi ainda si ta retira minister Dennis Richardson



**PHILIPSBURG --** United St. Maarten Party (USP) no a tuma un decision pa retira minister di Husticia Dennis Richardson for di su puesto. Mientrastanto e lider dje partido y parlamentario Frans Richardson ta reuni cu e minister di Husticia otro siman. E intencion ta pa discuti e acuerdo firma cu gobierno di Reino encuan to establecimiento di Camara di Integridad pa Sint Maarten y otro asuntonan concerni.

E lider di USP tabatin un reunion cu directiva dje partido y conseheronan, pa discuti e posibel retiro di e minister relaciona cu firmamento dje acuerdo.

E lider di USP a bisa The Daily Herald diabierna, cu el a dicidi cu e ta reuni cu minister Richardson despues di e reunion cu e ministernan di Husticia di Reino, cu ta tuma luga otro siman na Sint Maarten. “Nos a dicidi cu mi

ta sinta cu e minister pa haya e ultimo informacion y spliacionnan. Mi tin hopi tempo sin reuni cun’e”, el a bisa. Riba e pregunta si e directiva y conseheronan ta di acuerdo cu su reunion plania cu e minister, en bes di un tuma decision definitivo encuan to e retiro dje minister, e lider dje partido a bisa cu e directiva ta sostene e decision pa reuni cu e minister.

USP no a propone pa e actual minister di husticia ocupa e puesto. E tabata den funcion caba ora cu e gabinete di Marcel Gumbs, a sinta na december 2014. USP a join e coalicion di gobierno na januari e aña aki. E partido tabatin un acuerdo cu e lider di coalicion di United People (UP), cu e minister di Husticia, kende ta tambe ex gezaghebber di Sint Maarten, ta keda den su posesion pa por lo menos dos aña mas.

E lider di USP, mescos cu varios otro parlamentario, a critica e minister pasobra e la firma e acuerdo cu ta duna Parlamento un ultimatum te 30 di juni pa pasa e proposicion di ordenansa nacional pa introduci un Camara di Integridad pa Sint Maarten. Directiva dje partido y su lider ainda ta un tiki malcontento, pasobra e minister no a tene nan informa encuan to e negociacionnan cu gobierno Hulandes. “ Mester respeta USP y su lider tur momento y involvi e den decisionnan”, asina e lider dje partido a bisa. “Ta nos ta responsabel pa e cartera di husticia”, se-

gun Frans Richardson.

Minister Dennis Richardson a bisa cu e no a ricibi ningun peticion di USP, pa e retira. Den un entrevista a television, Richardson a bisa cu mientras cu USP tin control dje cartera di husticia basa riba su acuerdo pa join e coalicion cu UP a encabesa “ningun partido tin un minister”.

Ministernan ta wordo nombra a base di un acuerdo di coalicion, segun e minister di Husticia, kende lo considera un peticion pa retira solamente si e ta un yamada di mayoria dje miembronan di coalicion cu ta forma pa UP (shete asiento), parlamentario independiente Cornelius de Weever y Leona Marlin-Romeo (cada un cu 1 asiento), y USP, cu tambe tin 1 asiento.

E minister a bisa, cu el a tende di solamente tercer partidonan relaciona cu supuesto deseo di USP pa e retira. Minister Richardson ta prepara pa reuni cu e lider di USP, pa splica acuerdo cu Den Haag. El a bisa cu den caso cu e ultimatum di 30 di juni pa ehecuta e proposicion pa un ordenansa nacional pa Parlamento no ta aceptabel, mester bis’e esaki y lo e regresa Hulanda pa negosha un ultimatum nobo. Gobierno Hulandes a exige pa pone un ultimatum pasobra mandatarionan Hulandes no ke un periodo di tempo indefini, pa pasa e ley cu nan ta considera critico pa e desaroyo di Sint Maarten. □



CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY ARUBA  
CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA ARUBA  
CAMARA DI COMERCIO Y INDUSTRIA ARUBA

KAMER VAN KOOPHANDEL  
EN NIJVERHEID ARUBA

**DE KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID ARUBA** maakt bekend dat conform het bepaalde bij art. 19 van de Kiesverordening Kamer van Koophandel en Nijverheid het tijdvak voor de

**KANDIDAATSTELLING**

met betrekking tot de tussentijdse verkiezing van de leden van de Kamer is vastgesteld van **21 mei t/m 3 juni 2015**.

De wegens tussentijdse aftreding ontstane vacature is als volgt:

**GROOTBEDRIJF**  
1 (één) lid – lopende termijn t/m 31 december 2017

Gedurende voornoemd tijdvak van (veertien) 14 dagen kunnen ter Secretarie der Kamer op werkdagen van 09.00 uur 's ochtends tot 12.00 uur 's middags kandidaten worden opgegeven door indiening van een opgave, ondertekend door tenminste vijftien (15) kiezers, die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing waarvoor de kandidaatstelling is geschied en vergezeld van een schriftelijke verklaring van de kandidaat, dat deze bereid is de kandidatuur te aanvaarden. Elke opgave mag slechts de naam van één (1) kandidaat bevatten.

De formulieren voor opgave van kandidaten en voor de schriftelijke verklaringen zijn vanaf heden kosteloos voor de kiezers verkrijgbaar op het kantoor van de Kamer, J.E. Irausquin Blvd. 10. Inlevering van de opgave van kandidaten geschiedt persoonlijk door één der ondertekenaars.



*Tin 10 morto*

## Gruponan di comunidad cu auto control a confronta otro na Mexico



**CHILPANCINGO, Mexico (AP) – Un oficial Mexicano a bisa cu 10 hende a perde nan bida den confrontacionnan entre gruponan di co-**

**munidad cu auto control na e estado na parti zuid, Guerrero.**

Un oficial di estado a bisa cu e violencia a tuma luga diasabra anochi na un pueblo Xolapa, ora cu e gruponan a topa pa discuti tocante asuntonan di teritorio na e capital di e estado, Chilpancingo. E oficial no tabata autorisa pa papia di e asunto, pues a duna un declaracion bou condicion cu lo mantene su identidad anonimo. Fiscal di estado a confirma cu e confrontacion a tuma luga, pero a bisa cu ainda no a determina e cantidad di mortonan.

Tur 2 grupo ta miembro di un organisacion di defensa di comunidad conoci como Frente pa Siguridad y Desarrollo na Estado Guerrero.



Bertoldo Martinez di e grupo Movimiento Popular Guerrero a bisa cu un di e lidernan di e grupo local a perde su bida den e confrontacion. □



Eind 2010 heeft N.V. ELMAR een boeiend en intensief traject gestart om uitvoering te geven aan haar nieuwe visie op de toekomst. Inmiddels is het bedrijf in transformatie om aan de interne en externe ontwikkelingen te kunnen inspelen om zo een duurzaam bestaan van ELMAR te kunnen waarborgen ter dienstverlening aan zijn klanten. De belangrijkste strategische speerpunten zijn o.a. verbeteringen in de interne organisatie, een betere service level en meer toegevoegde waarde naar de klant toe met nieuwe diensten en producten. Ter ondersteuning van deze transformatie is ELMAR momenteel op zoek naar kandidaten voor de posities van:

### HUMAN RESOURCES ADVISEUR

De Human Resources Adviseur verleent ondersteuning bij het ontwikkelen en uitvoeren van HR en organisatiebeleid, inclusief de daarvan afgeleide HR instrumenten (werving, selectie, beoordeling, ontwikkeling en beloning), administratieve en de arbeidsrechtelijke zaken.

#### Profiel:

- HBO werk- en denkniveau richting personeelsmanagement en/of organisatiekunde;
- Tenminste 3 jaar ervaring als HRM medewerker binnen een zakelijke en/of dienstverlenende organisatie;
- Goede kennis van Arubaanse arbeidswet- en regelgeving;
- Goed kunnen schakelen tussen beleidsmatige en praktische werkzaamheden;
- Uitstekende sociale, communicatieve en uitdrukkingsvaardigheid;
- Ervaring met MS Office en social media;
- Aantoonbaar professioneel niveau van communicatie en correspondentie in woord en geschrift in Papiamentu, Nederlands en Engels;
- Flexibele en dienstverlenende instelling en hoge mate van confidentialiteit en discretie.

### ENGINEER

De Engineer is verantwoordelijk voor de technische planning, vormgeving en doorberekening van nieuwe, duurzame energiesystemen en -projecten door middel van bestekken, tekeningen en budgets, resulterend in kwalitatieve en efficiënte energiedienstverlening en -producten voor de consument.

#### Profiel:

- HBO werk- en denkniveau richting Elektrotechniek of Energietechniek;
- Gedegen kennis van systemen en infrastructurele voorzieningen ten behoeve van nieuwe en alternatieve energiesystemen;
- Tenminste 6 jaren ervaring in engineering binnen een soortgelijke omgeving;
- Gedegen kennis van CAD, Geografisch Informatie Systeem (GIS) en de specifieke toepassing binnen de elektrotechnische omgeving;
- Goede sociale en communicatieve vaardigheid;
- Innovatief, zelfstandig en nauwkeurig;
- Gedegen ervaring met MS Office en Planning Software;
- Goede schriftelijke en mondelinge uitdrukkingsvaardigheid in Papiamentu,

### SAFETY & SECURITY OFFICER

De Safety & Security Officer verricht controles ter bewaking van het risk management systeem op gebied van veiligheid, arbeidsomstandigheden en milieu. Daarnaast organiseert hij/zij veiligheidstrainingen aan personeel. Tevens is hij/zij verantwoordelijk voor alle onderzoek en documentatie omtrent bedrijfsongevallen en veiligheidsincidenten.

#### Profiel:

- MBO werk- en denkniveau met minimaal 3 jaren ervaring op gebied van veiligheid, kwaliteitszorg, arbeidsomstandigheden;
- Kennis van geldende (inter)nationale wet- en regelgeving op het gebied van veiligheid, arbeidsomstandigheden;
- Inzicht in kwaliteitsmanagementsystemen;
- Gedegen ervaring met MS Office;
- Kennis van de interne veiligheidsregels en -procedures;
- Goede schriftelijke en mondelinge uitdrukkingsvaardigheid in Papiamentu, Nederlands en Engels.

### MAINTENANCE SPECIALIST

De Maintenance Specialist fungeert als all-around vraagbaak en vakinhoudelijk aanspreekpunt of klankbord voor Field Supervisors en Technicians bij complexe zaken. Tevens kan de Maintenance Specialist in situaties van hoge werkdruk vakinhoudelijke taken overnemen van één van de Field Supervisors.

#### Profiel:

- HBO werk- en denkniveau richting Elektrotechniek of Energietechniek;
- Kennis van het Transmissie- en Distributienet van ELMAR;
- Tenminste 6 jaren ervaring in onderhoudsplanung en -uitvoering op elektriciteitsnetten;
- Goede kennis van veiligheidsnormen conform NFPA70E;
- Kennis van de bestuurlijke structuur en de technisch / logistieke organisatie van ELMAR;
- Flexibel en stressbestendig;
- Goede sociale en communicatieve vaardigheid; Gedegen ervaring met MS Office en Planning Software;
- Goede schriftelijke en mondelinge uitdrukkingsvaardigheid in Papiamentu,

Indien u zich herkent in bovenstaande profiel, nodigen wij u uit uw sollicitatiebrief voorzien van diploma's en getuigschrift en te sturen tot uiterlijk 16 juni 2015 naar:  
N.V. ELMAR, t.a.v. afdeling HR, Tel: 523-7162, Email: [recruitment@elmar.aw](mailto:recruitment@elmar.aw)  
Een assessment maakt deel uit van de selectieprocedure.



*John Cryan ta tuma over*

## E 2 co-CEO di Deutsche Bank ta tuma nan retiro

**BERLIN (AP) – Anshu Jain y Juergen Fitschen lo tuma nan retiro como CEO di Deutsche Bank trempan, cual ta pasando den temponan dificil cu**

**asuntonan legal y ganashi cu a desapunta.**

Nan lo wordo reemplasa pa John Cryan, un Britanico miembro di e compania su

departamento di supervision, kende a traha pa UBS di Suisa den pasado, segun e banco a bisa diadomingo. Jain y Fitschen a bira CEO di e banco Aleman di mas gran-

di na 2012, reemplasando Josef Ackermann, y nan contractonan tabata te na maart 2017.

Deutsche Bank AG a bisa cu Jain di 52 aña y Fitschen di



66 a dicidi di tuma nan retiro como CEO trempan.

El a bisa cu Jain lo tuma su retiro dia 30 di juni awo, pero a wordo pidi pa keda cu e compania como consehero te na januari proximo. E departamento di supervision di e banco a pidi Fitschen pa keda cu su trabou te cu e proximo reunion general na mei 2016, pa percursu cu tin un transicion suave.

Cryan di 54 aña lo bira co-CEO na juli y lo tuma control completo ora cu Fitschen bay. E ta parti di e departamento di supervision di e banco, desde 2013.

Cryan tabata president pa Europa na un compania di Singapore, Temasek di 2012 te aña pasa. Prome e tabata CFO di UBS AG di Suisa.

Jain y Fitschen a busca pa yuda e banco surpasa casonan legal y otro asuntonan legal cu den algun caso ta data algun aña atras y a enfatisa e necesidad pa e banco cambia su cultura. Asina mes e problemanan a sigui pone e banco den un luz negativo. Na april, Deutsche Bank a bay di acuerdo pa paga autoridadnan Mericano y Britanico \$2.5 biyon pa acusacionnan di bendemento di accionnan interno y cu nan agentenan tabata set e mercado su nivel di interes cu ta determina e nivel di variedad di debe.

Den un otro caso, Fitschen y dos otro ex CEO a wordo husga luna pasa, di acusacionnan di a purba comete fraude, por medio di purba compra e huesnan den un bataya legal cu ta andando pa basta tempo, cu e mogul di media Leo Kirch, kende aworaki ta defunto.

Recientemente Deutsche Bank a anuncia un reorganizacion cu lo tin su filialnan di Postbank envolvi, cerando oficinanan na algun pais y elimina negoshinan cu no tin hopi ganashi na su division di inversion bancario.

Jain a traha cu Deutsche Bank pa 20 aña y tabata hefe di su unidad di inversion bancario prome cu el a bira CEO. □

# READY FOR TAKE-OFF.

## THE BMW X1.

An elegant and dynamic response to modern life. The BMW X1 answers the challenges of modern life in spectacular style. Its functional versatility, compact external dimensions and exceptionally generous interior make this a car that is ready for anything. Whether it's a shopping trip or an action-packed weekend break, the BMW X1 is an agile allrounder that makes life that much more exciting.

#BMWstories



**BMW EfficientDynamics**  
Less fuel. More performance.

Ultimate Automobiles



The Ultimate Driving Machine



**Special price <sup>AWG</sup>82,500.**

**Ultimate Automobiles N.V.**  
Sabana Blanco 35  
Oranjestad, Aruba  
Phone: (+297)-583-9800  
E-mail: info@ultimatearucar.com





## Poesianan skirbi entre 1847-1880



Lesas B10

## Kids Bike Jams



Lesas B2

## Celebracion Corpus Christi



Lesas B8

# BON DIA *Aruba*

Dialuna 8 di Juni 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-704

## Caba Co' a suta Madiki na 99 restaurant



**KUDAWECHA** – Diasabra ultimo na e conocido 99 Bar & Restaurant, bou gerencia di Han San, e Chines cu a biaha 15000 km pa tuma les di domino crioyo na Aruba, tabata tin un tremendo knockout di domino entre dos rivalnan eterno, esta Madiki y e trabuconan di “Caba Co’!”.

Un ambiente tremendo a forma despues di 2’or di atardi ora cu e dos rivalnan aki a enfrenta otro todo por todo pa pasa otro “clean board” y duna sapato marca “Blanken-stock”!

Hopi tabata esunnan cu tabata t’ey pa apoya nan team, y esunnan cu sa di domino por a aprecia algun “heavy

weight” den domino, manera Tico Velasquez di Madiki kende cu su “coordinador” Jo “cera co” Giel, a bin pa “shut down” team “Caba Co’!”. Segun Madiki, team “Caba Co’!” ta gaba cu demasiado “decibel”. Pero manera hopi por a sospecha, asina cu wak e famoso “Snor” of Nai Ras-mijn den wega, aki ta un “tayer” ta bay tin di domino! Y dicho hecho. Ya den pauze, team “Caba Co’!” tabata tin e bentaha di prome rond y a drenta half time cu score 11-6! Mientras tanto un y tur por a gosa di e excelente snacknan crioyo cu Han tabata presenta, manera balchi di pisca, masbango hasa, y hopi diferente mas. Tur es tempo, e “chicas” nan Heineken tabata “masseer” man nan di

varios miembro di tur dos team pa asina e man nan bira “los los”!!

Di dos rond ta drenta aden y aki nan ta parce cu e coach di Madiki a tene un palabra basta bon cu su hungado nan pasobra nan a drenta veld por la goma! Den un tremendo bataya di come huña, Team Madiki ta haci un come back formal y e wega ta empata na 16-16! Cos ta cayente cayente den “casi cheng” Bar y Restaurant! Aki ta un pa tera un pa lama, pero esunnan cu a demostra di tin nervionan di hero tabata Team “Caba Co’!” cu den last lap a sa di crece bek y tuma victoria cu score di 21 pa 16!

**Continua riba pagina B2**

## Exitoso 6-vijfkamp di Gotigozo



Lesas B4





**Continuacion di pagina B1**

All in all, tabata un tremendo atardi cu domino di nivel halto y cun'e ambiente manera Han di 99 Bar & Restaurant na Kudawecha so sa haci! Un palabra grandi di danki ta bay pa tur e participantenan dokter den pega piedra, y tambe pa e gran patrocinado Romar Trading, kende a sa di entrega varios premio bunita pa un knockout sumamente emocionante! □



**KIA Motors:**

**Nada miho cu start un dushi dia cu un evento di ciclismo pa mucha**

**Speed worx Cycling Team conhuntamente cu Kia Motors y Tri-Bike Aruba tabata preparando duro pa Kids Bike 2015.**

Desde Maart e muchanan tabata den training y finalmente diasabra ultimo nan a haya e oportunidad pa rek e pianan durante competencia!

E actitud di tur tabata positivo y e emocion tabata palpable na momento cu a ranca sali for di circuito di Dos Playa cu e start yena cu mucha y hoben riba nan bicicleta.

Danki na e colaboracion cu e partner KIA Motors, cu ta haci posibel pa dispone di e evento nan di Kids Bike Jams 2015 y un gran cantidad di coredonan di bicicleta di Mountain Bike cu e gran deseo pa siña e deporte y l cla pa sigui den e pasonan di nan compañeronan. Bon noticia? Algun di e core-



donan hoben ta move asina rapido y nos lo wak nan start un biaha mas diasabra 13 Juni na e circuito di Safir! Asina ta no lubida di bin haci poco zonido di apoyo y duna sosten na e muchanan y e hobbennan na Safir.



E resultado di e prome sesion Kids Bike Jams circuito dos playa;

Cat. 1 Boys: IdseNaber  
Cat. 1 Girls: AlisahKasemier  
Cat. 2 Boys: Elias Vandormael

Cat. 2 Girls: Sophie Dings  
Cat. 3 Boys: Justin Morales  
Cat. 3 Girls: RyandraKamperveen  
Cat. 4 Boys: DaafPlomp  
Cat. 4 Girls: Anouk van Ijzendoorn  
Cat. 5 Boys: Ian Hekman  
Cat. 5 Girls: Zayra Felix

Por inscribi pa participa na Kids Bike Jams na Tri-Bike Aruba te cu diahuebs 11 Juni, 6:00'pm.

E proximo dos eventonan ta dia 13 Juni na Safir y dia 27 Juni na Drive-Inn cuminsando for di 7:30'am. □





**COME FOR THE FUN! TROPICANA.**  
ARUBA RESORT & CASINO

**SPECIAL PA DIA DI TATA**  
**RESERVE YOUR ROOM TODAY!**  
STARTING AT **AWG. 215.00** PER DAY • **NO TAXES & NO RESORT FEES!** • **1 BREAKFAST FOR 2**  
Rooms at this special rate are limited. Rooms are based on availability.

J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | TROPARUBA.COM | JUST CALL US AT: 527-9132 | 527-9191 | 527-9149 FOR MORE INFORMATION.

## Celebrities ta gana Final Touch den un wega emocionante

**Campeonato Heineken fast pitch di Aruba Softball Bond dedica na Mari- anella Danies y Ramiro Lopez a continua fin di si- man riba veld di Kudawe- cha.**

Den categoria A-Klas mas- culino conoci tambe bou di e nomber Liga Kwihi e muchanan di Esy Kelly esta Celebrities den un wega emocionante den style di dal mi y tuma bek a sa di gana Final Touch 14-13. Celeb-

rities ta un ekipo nobo cu a sa di gana su di dos partido den dos salida. Celebrities 14 careda, 9 hit, 2 eror. Final Touch 13 careda, 7 hit, 5 eror. Erornan sigur a contribui na e derota. Hector Winterdal ta habri y ta ricibi relevo di Genaro Girigori den di tres inning kende na su turno ta wordo releva pa Oslin Bergrok den di 4 entrada kende alabes ta bira e pitchi ganado. Pa Final Touch Eugene de Cuba ta inicia e partido y ta

wordo releva pa Santiago Gratero desde prome inning kende ta bay cas cu e derota. Miho batiadonan pa Celebrities a resulta Emilliano Webb 3-2, Albertino Webb, Giovanni Maduro y Oslin Bergrok tur di 1-1. Pa Final Touch a destaca na plato Jose Acosta 4-3, Milciades Ger- man y Melvin Chavez am- bos cu 2 hit den 4 turno na bate. Campeonato Heineken fast pitch di Aruba Softball Bond ta continua dialuna awor 8 di Juni riba veld di



Flatstone na Sta Cruz cu 2 partido cuminsando pa 7'pm Mariners vs Montaña Braves y pa 9'pm Piratas vs Final Touch. Diahuebs 11 di Juni

na Flatstone 7'pm Celebri- ties vs Blackhawks y pa 9'pm Macuarima Indians vs Royal Power. Softball fast pitch den pleno desaroyo. □

*Pizza Hut Predators:*

## Ta batisa uniform y habri campeonato

**ORANJESTAD - Hut Predators ekipo cu desde aña 2000 ta dominando bi-**

**yar na Aruba y Antias Hu- landes, diabierna nochi a batisa nan uniform nobo.**

E hobencita Jesmine yiu di legendario Colin Nobrega

a basha Champagne riba e polo nobo cu ta patrocina pa Pizza Hut. E aña aki e team

a bolbe haya Sanger fresco den persona di Maikel Madu- ro y Marlon Tromp cu ta back on track. Den e prome wega di campeonato pionero Marc Farro ta habri pone 2-0. Maikel Maduro tambe ta pone otro 2-0 y Stephan Acosta tambe ta pone 2-0 riba borch. Marlon Tromp ta pasa den scual pero e tambe ta gana 2-1. Den tag team e Maestronan George de Nobrega y Ditto Acosta ta gana 2-0 pa Hut Preda- tors gana 5-0 di Centraal Vi- pers. Tawata un diabierna di dushi ambiente den Classic Billiards y Hut Predators ta bolbe planta respet. □



## Inscripcion pa e Summer camp 60+ a cuminsa na club Kibrahacha

**Club Kibrahacha 60+ ta anuncia cu e aña aki atrobe ta organisa un Summer Camp pa 60 plus di edad. Tene na cuenta cu participante 60+ mes- ter por cana bon y subi trapi.**

E actividad aki ta tuma luga na club Kibrahacha 60+, Piedra Plat 23 E actividadnan ta parti mainta pa dos siman. Sum-

mercamp ta cuminsa ariba diamars 28, 30 y 31 di juli y 4, 6, y ta caba ariba diabierna 7 di augustus 2015. E programa ta hopi varia consisti di move- cion fisico, weganan recreati- vo, obra di man, lectura y dos bus trip di 8.00-12.00 unda nos ta bay bishita diferente luga.

Por inscribi na club Kibraha- cha 60+ tel: 582-8159

E costo pa dos siman total 6 dia ta 60 florin. Tin solamente 40 luga inscri- bi na tempo pa ta sigur di por participa.

Pa motibo organisatorio e ultimo dia pa inscribi ta dia- bierna 3 di juli 2015. Bin participa y pasa dos siman di vakantie hopi agradabel. □





Gotigozo:

## Exitoso 6-vijfkamp



**Diabierna ultimo, 05 juni 2015, e organisacion di trahadonan di SvB, a tene e final di su VijfKamp. Esaki ta e di 6 biaha cu e vijfkamp a wordo organisa.**

Trahadonan di SVB, miembronan di Gotigozo por participa tur aña den e diferente

actividadnan aki. E aña 2015, tres team a participa: Riba Bon Vibe (RBV), Coleganan Fabuloso y cu talento (CFT) y WHAT THE F. CREW? (WTF).

E prome actividad tabata Mens Erger Je Niet, cu a wordo hunga na Centro di Bario Brazil. E team Riba

Bon Vibe (RBV) a gana, sigui pa Coleganan Fabuloso y talentoso (CFT) di dos luga y What The F Crew? (WTF) di tres luga.

E di dos actividad tabata Funny Triathlon cu a tuma luga na Community Pool na San Nicolas diasabra 30 di mei 2015.

E careda tabata sistema di estafette, unda e participantenan mester a core bisti manera un payaso. E parti di bicicleta tambe tabata relay style. Di ultimo mester a landa un distancia di 25 meter. E di aki e CFT a keda di prome, WTF di dos y di tres luga RBV.

Ultimo actividad tabata Bolas Crioyas. Na Papaya ranch, e teamnan a bringa den weganan hopi preta.

Riba Bon Vibe a gana e competencia di Bolas pero no tabata suficiente pa por gana e Vkamp y nan mester conforma cu di tres luga. E team What the Crew a keda Sub-Campeon e aña ki.

E victoria a bay pa team Coleganan Fabuloso y talentoso

CFT.

E resultado Final a keda: coleganan fabuloso y talentoso (CFT): ORO  
What the F Crew? (WTF): Plata

Riba Bon Vibe (RBV): Brons

petencia un manera pa comparti cu e coleganan, den un ambiente colegial, mas leu di e actividad di trabou di tur dia.

Directiva di PV Gotigozo ta yama danki na un y tur cu a haci posibel e realisacion di e 6-VKamp, en special na nos Director di SVB, Ir. Ed-



Directiva di PV Gotigozo ta consisti di un team dinamico, presidi pa Viviana Bustos, Secretaria: Gilly Dijkhoff, Tesorero: Guaicai-puro Jimenez, Comisarios: Lucy Civil, Marieta Tromp, Monica Heilbron y Maritza Luidens.

Presidente di PV Gotigozo, ta felicita tur e teamnan participante, cu a haci di e com-

win Jacobs, pa e confianza y apoyo.

Coleganan di SVB keda pendiente pa e proximo actividadnan di PV Gotigozo.





*Campeonato ASB a continua:*

## Den categoria A- Klas Piratas ta knockout Madworks Blackhawks

**Campeonato Heineken di Aruba Softball Bond dedica na Marianella Danies y Ramiro Lopez a continua diaranson ultimo riba veld di Kudawecha.**

Den categoria A-Klas e muchanan di Richard Marrero esta Piratas ta bin bek di un derota di siman anterior y ta baha fuerte riba e team di Everick Rincones Madworks Blackhawks propi-

nando nan un knockout fulminante. Piratas 19 careda, 9 hit, 3 eror. Madworks Blackhawks 2 careda, 4 hit, 5 eror. Guillermo Montiel ta cubri henter e ruta y ta bay cas cu e victoria mientras Rodimar Geerman ta resulta picheo perdedo ricibiendo relevo di Mario Fingal den di tercer entrada. Miho batiadonan pa Piratas a resulta Jermey Moreno 4-3, Jhonatan Perez,

Francel “Chebele” Bernardus y Modesto De La Cruz tur a bay di 3-2. Pa Madworks Blackhawks a destaca cu e madera na plato den causa perdi Ruben Kock, Jonathan Looman, Rodimar Geerman y Jurvin Maduro tur a bay di 1 hit den 2 turno na bate. Campeonato di ASB ta canando biento en popa cu 6 te 8 wega pa siman. Diadomingo awor 7 di Juni campe-



onato ta continua riba veld di Mabon unda pa 10:30'am den Liga Femenino Eagles lo enfrenta Jaguars Vitamin Water y pa 12:15'pm Chee-

tah lo topa Aruba Bank Lady Tiger. Fanaticada di softball yega tereno bin apoya bo ekipo preferi. Softball den pleno desaroyo. □

*Campeonato Heineken Aruba Softball Bond:*

## Royal Power ta dal Mariners 4-0

**Campeonato Heineken di Aruba Softball Bond dedica na Marianella Danies y Ramiro Lopez a continua riba veld di Kudawecha.**

Den e categoria maximo AA masculino tambe conoci bou di e nomber Liga Kibrahacha e fuerte ekipo di Royal Power campeon 2014 kendenan



porciento a perde nan prome wega di campeonato den nan prome salida a sa di bini bek y ta saca un victoria importante riba e fuerte ekipo di Mariners ganando 4-0. Angelo Arnold kende a progresa inmensamente como pitcher tabata hermetico riba moticulo permitiendo solamente 3 hit henter anochi pa seya e victoria riba su nomber. Veterano Antonio “Tony” Warner por mira atras riba un tremendo actuacion pero mester confirma su mes cu e

derota.

Box score final di wega ta Royal Power 4 careda, 7 hit, 0 eror. Mariners 0 careda, 3 hit, 1 eror. Miho batiadonan pa Royal Power a resulta Edmar Echi Boekhoudt, Giandrick Lacle y Jomark Flanegin tur di 2-1, Riangelo Flanegin 1-1, Edrick Dijkhoff, Gregory Pilin Krosendijk y Kenny Hart tur di 3-1. Pa Mariners Darl Quandus di 3-2 y Mitchell Martes di 2-1. Publico por a gosa di un tremendo partido di softball di

un nivel halto y dominio di picheo cu bon recta y raising ball skerpi. Campeonato Heineken fast pitch di Aruba Softball Bond ta continua di aluna awor 9 di Juni riba veld di Flatstone na Sta Cruz cu 2 partido cuminsando pa 7'pm Mariners vs Montaña Braves y pa 9'pm Piratas vs Final Touch. Diahuebs 11 di Juni na Flatstone 7'pm Celebrities vs Blackhawks y pa 9'pm Macuarima Indians vs Royal Power. Softball fast pitch den pleno desaroyo. □

*LLSA:*

## A drecha tereno di train

Despues di hopi aña porfin e muchanan cu ta train riba tereno di Heineken por disfruta di un veld drecha. Despues cu Valero a drecha e veld di Heineken 10 aña pasa Little League Softball a uza e tereno aki pa tur nan ekipo train y hasta a hunga nan

campeonato riba e tereno aki. Pa mantene un veld ta hopi caro y specialmente si e tereno ta un tereno habri caminda tur hende tin acceso na dje. Durante aña nos a lucha cu ladroncia di e waya rond di e veld, destruccion di e back-

stop y hopi benta di sushi tur rond di e tereno. Serlimar a yuda nos haci e veld limpi na hopi ocasion pero asina mes e no a stop. Hasta nos a comparti e tereno cu un ekipo di bike cross pa nan por train bike cross riba e tereno aki.

Tur caminda cu hobennan por train nos a coopera. Ultimo aña ladronnan di auto a scoge e tereno aki pa kima autonan horta. Nos por menciona hopi mas. Pero e aña aki cu ayudo di Caribbean Mercantile Bank nos a logra pone e backstop

bek y haci e tereno limpi. Asina nos muchanan por train debidamente. Ainda falta hopi pero poco poco Little League Softball lo sigui mehora nan tereno di wega. Directiva di Little League Softball Aruba. □





## Accidente casi frontal entre dos Tercel



**SANTA CRUZ** - Diabierna anochi den un birada skerpi na Santa Cruz, a sucede un accidente entre dos auto. E accidente aki tabata casi frontal y e tabata entre dos Toyota Tercel.

Unidadnan policial a acudi na e sitio. Polis mester a cera e caminda pa motibo cu ambos vehiculo tabata riba caminda ainda.



Dos unidad di ambulance y tambe brandweer a presenta pa asina nan corta un porta di auto pa por saca un persona, kende tabata recién opera y no tabata por a sali pa su mes un forsa di den su auto. Polis a wordo informa cu e Tercel, A-21825, a pasa varios auto biniendo di pabou y a topa frontal cu A-50465. Unidad di rescate a presenta y asina nan a corta e porta di e Tercel pa personal di ambulance saca e victima y pa despues nan transporta e persona aki pa hospital. □



## Truck a lora dilanti auto y a causa accidente



**MADIKI** - Diabierna merdia na e crusada di Lucianitstraat y Driemasterstraat na Madiki, a sucede un accidente entre un auto y un truck.

Patruxa di trafico a acudi na e sitio. Polis a wordo informa cu e truck cu tabata biniendo di direccion pariba a lora dilanti trafico contrario, cual tabata biniendo di pabou, y aki e auto a dal den e banda di e truck. No tabatin ningun persona herida, pero e auto a keda cu daño material. □

## Chauffeur kende a ocasiona accidente a bandona sitio



**NOORD** - Diasabra den oranan di atardi riba caminda di Kudawecha, prome cu yega e birada skerpi pa bay Calbas, a sucede un accidente na unda cu tres auto tabata envolvi.

Na yegada di unidad di trafico, a tuma nota cu ta dos auto so tabata tin na e sitio, un Yaris y un Corolla. E persona, kende a ocasiona e accidente aki, tabata den un Jeep cu a bandona e sitio lagando e dos autonan kibra. El a dal tras di e Corolla pa despues e Corolla dal tras di e Yaris. Daño material tabata considerable y ningun persona a resulta herida. □





## Falta di duna preferencia a causa accidente

**ORNJESTAD** - Diabierna den careda di 7:40 di mainta, riba e crusada di Morgenster y Pavia, a sucede un accidente. E accidente entre dos auto aki a wordo causa pa falta di duna preferencia.

Tanto un Suzuki Ignos y un Kia Rio a keda riba caminda cu daño material y tambe tabata tin persona herida. Di biaha unidad di ambulance y patruxa di trafico a keda despacha pa e sitio. E accidente a causa cu tabata druk riba



caminda. Paramedico di ambulance a atende cu e persona lesiona na e sitio.

Polis di trafico a acudi pa tuma tur informacion y hala e autonan di riba caminda.

Nan a nota cu e chauffeur di e Kia Rio biniendo di Noord riba Pavia a subi e crusada sin paga tino y asina a dal riba e Suzuki Ignis blanco biniendo di direccion pabou. Tabatin partinan di auto kibra

benta riba caminda. E personal di DOW, cu ta haci caminda limpi cu nan mashin, a pasa y a limpia e caminda pa e no causa daño na otro persona. □

## Polis a para 280 vehiculo y 12 chauffeur burachi a wordo deteni

**ORANJESTAD** - Diabierna anochi pa diasabra marduga a mira presencia di e team di Polisnan riba motorcycle riba caya. Polisnan tabata tene control.

De La Sallestraat, L.G Smith Blvd y demas distrito alrededor di 280 vehiculo di motor tanto auto y como brommer a wordo controla. Durante e control aki 12 chauffeur a supla mas di 220 ugl y a keda

deteni na e sitio di control. Tres di e 12 chauffeurnan a haya un cel di cual a surpasa e limite pa mas 3 biaha e cantidad limita. Loke a hala atencion den e control aki ta, cu varios hende muhe a keda deteni pa core auto bou influencia di alcohol. Te hasta multa a cay pa chauffeurnan cu no por a demostra nan rijbewijs, sea nan no ta core cun'e of no tabata tin esaki. Esaki a causa cu nan mester

a bay na pia. Por conta cu unabes cu no tin rijbewijs coriendo un vehiculo di motor e suma di parti Ministerio Publico pa multa ta halto.

E team di Departamento riba motorcycle lo sigui tene nan control den siman y fin di siman riba trafico pa asina tur hende por mantene nan mes na reglanan di trafico ora nan kier subi cu cualkier vehiculo di motor riba caya. □



## Taki di mata ta pega bou di auto



**SANTA CRUZ** - Trafico tabata pega diabierna mainta den e birada skerpi di Santa Cruz. E motibo di esaki ta cu un truck tabata transportando un container halto, el a pasa ranca un taki di mata grandi cu a cay riba caminda.

Na e momento cu e taki a cay riba caminda un Tercel tabata bayendo direccion zuid pa Santa Cruz.

E auto a pasa riba e mata aki. Pero e taki di mata tabata asina grandi, cu el a pega bou di e Tercel. Polis a acudi na e

sitio pa dirigi trafico y tuma informacion di e suceso. Personal di DOW tambe a wordo solicita pa haci nan trabounan, por tuma nota cu tin basta mata ta colga riba caminda rond nos isla y esakinan ta causa incidentenan den trafico. □





## Celebracion di fiesta di Corpus Christi



**ORANJESTAD – Ayera mainta tempran a wordo celebra fiesta di Corpus Christi cu un Santo Sacrificio di Misa solem pa 8'or di mainta na Aruba Entertainment Center.**

Cu e fiesta di e Curpa y Sanger di Cristo ta wordo reconoce e presencia real di Cristo den Eucaristia. E ta un celebracion religioso cu ta data desde siglo XIII. Aki na

Aruba antes a wordo celebra, pero tabatin algun añanan cu e no a wordo celebra debidamente. Aña pasa parokia di Dakota a cuminsa bek dunando honor na e tradicion religioso aki. Cu e fiesta aki

a wordo duna tributo publico y solem di adoracion, amor y gratitud na institucion aki.

Despues di Santo Sacrificio di Misa a tuma luga un procesion cu Santisimo cantando canticanan di alabanza y haciendo oracion. Durante e procesion a bishita 4 diferente altar na unda a wordo rindi homenahe na Santisimo pa medio di lectura,



ta wordo conmemora e institucion di e Santa Eucaristia riba Diahuebs Santo, y ayera

oracion y canto. E procesion a termina na Plaza Libertador Betico Croes. □

## Community Footprints cu donacion pa Imeldahof

**Recientemente e dama y cabayeronan di The Ritz-Carlton, Aruba a haci un donacion di 4 laptop y 4 camcorder pa e muchanan di Imeldahof.**

Esaki sigur lo yuda pa ora e sala di computer keda cla, y pa asina aki e muchanan por cuminsa desaroya nan mes mucho mas.

Diadomingo dia 31 di mei Stichting Imeldahof a organisa un grandioso "Child Fair" na unda cu un cantidad grandi di hende a presenta pa asina por a recauda fondo pa financia e "computer kamer" pa e muchanan. E hobennan mes a presenta un show di talento pa e publico por a disfruta y tambe tabata tin diferente otro actividad manera

entre otro "pintamento di cara" y Dino Jump y e dia a finalisa cu un presentacion di e banda D.U.R.O. Gerente di The Ritz-Carlton, Aruba kier a gradici tur su empleadonan cu a duna un man riba e dia aki pa asina aporta y yuda na yega e meta pa recauda e fondo cu tin un importancia hopi grandi pa e educacion di e muchanan. □





## My Guardian Group Walk & Run 2015 un biaha mas exitoso



**Riba diadomingo 7 di juni 2015 a tuma luga un biaha mas e exitoso evento deportivo organisa pa Guardian Group Fatum, esta e “My Guardian Group Walk & Run 2015”.**

E cantidad di persona cu a inscribi y participa a supera tur e expectativanan di Guardian Group Fatum. Asina cu e evento a wordo anuncia den e medionan di comunicacion den un tempo record, Guardian Group Fatum por a anuncia cu nan ta completamente bendi. E participantenan a yega hopi

trempan den oranan di marduga caba pa percursu cu nan ta sigur bon registra. Boluntarianan tambe tabata presente for di marduga pa percursu pa tur cos pa e participantenan.

E careda a sali 6’or di mainta y e start shot a wordo duna pa Su Excelencia Prome Minister di Aruba mr. Mike Eman, cu tambe a participa den e disciplina di 6 km. Na e final e participantenan tabata wordo espera cu frutanan fresco pa come, awa, iced tea, Gatorade, awa di coco di Vita Coco y sopi cayente. Pa e participantenan cu



gana y energia di move mas, a haya e oportunidad aki hunto cu Hit Fit di Cuts & Curves. Por ultimo si bo kier a tuma un baño fresco, mayoria di e coredonan a haci uzo di esaki.

E aña aki Guardian Group Fatum no solamente a pone enfasis riba e importancia di movicion y haci deporte, pero tambe riba tene nos Aruba limpi. A pidi e participantenan pa tene cuenta cu nos medio ambiente door di deposita e obhetonan uza pa refresca nan mes den e areanan designa pa esaki. Grandi, chikito, coredo, canado, tur a comprende esaki bon.

My Guardian Group walk and run a conoce un cantidad grandi di ganado den diferente categoria. E ganado absoluto dama 6 km ta Julianne Dorothal y e ganado absoluto cabayero 6 km ta Charlon Sumter, cual tabata e ganado absoluto tambe na e My Guardian Group Walk & Run na Boneiro. Cada uno a gana un ticket pa bay Corsou, incluyendo e regis-

tracion pa e “My Guardian Group Walk & Run” riba diadomingo 25 di october 2015. Ganado absoluto dama 10 km ta Merriene Stamper y e ganado absoluto cabayero 10 km ta Ronald Starring. Nan a gana un ticket pa bay Corsou, incluyendo e estadia pa 2 anochi y registracion pa e “My Guardian Group Walk & Run” riba diadomingo 25 di october 2015. Guardian Group Fatum, kier felicita tur persona cu a par-

ticipa y engrandece e evento deportivo aki. Alabes Guardian Group Fatum kier gradici Aruba Triathlon Association, SIZZ (Mary Joan Foundation), IBISA, Cruz Cora Aruba, KPA, Cuts & Curves, Divi Resorts Aruba, Albo, Ling & Sons, Romar Trading, Total Services, Baseball team White Sharks, Smit & Dorlas, Animal Rights. Tambe e boluntarianan y tur persona cu di un of otro forma a yuda na e exitoso evento aki. □





## Fundacion RHD Community Aruba oficialmente funda

**ORANJESTAD** - Despues cu dia 17 di mei ultimo a sali e noticia amargo di intencion di Minister Dowers y Gobierno di Aruba pa sea stop parcialmente of por completo circulacion di autonan (RHD) Right Hand Drive riba nos isla, bou iniciativa di Cristian Soto Garcia a lanta un pagina di Facebook "RHD Community Aruba".

No a tarda hopi prome cu reaccionnan masal a drenta pa sostene e pagina aki, cual a conduci na un reunion general pa tur esunnan cu kier busca nan derecho.

Mirando e situacion y interes di esunnan cu ta sinti nan mes perhudica cu e intencion di Gobierno, a dicidi di funda Fundacion RHD Communi-

ty Aruba, cual meta principal ta pa defende tur doño di autonan RHD igual na esunnan cu den futuro kier importa e vehiculonan aki.

Fundacion RHD Community Aruba a keda oficialmente funda dia 5 di juni 2015. Durante e siman nos dilanti, Fundacion RHD Community Aruba lo anuncia nan siguiente pasonan. □



*Conferencia HCCA:*

## Un evento exitoso di comienso te final



**ORANJESTAD-** Na inicio di e siman aki e prome conferencia HCCA, cu a dura tres dia, a tuma luga den Renaissance Convention Center.

Durante tres dia largo oradornan di renombre mundial a hiba discursonan riba nivel halto pa un grupo di participante cu a surpasa 250 profesional. Dialuna Ministernan di Salud di Hulanda sra. Edith Schippers, di Corsou dokter Ben Whiteman y di Aruba y alabes anfitrión di

HCCA dokter Alex Schwengle a habri e conferencia splicando su meta y con yega na cooperacion structural riba tereno medico. Na final di e prome dia a firma un MoU entre Corsou, islanan BES representa pa Minister Schippers y Aruba. E MoU ta regarda malesanan infeccioso y cooperacion entre e islanan pa combati nan. E di dos MoU a wordo firma door di Ministernan Schippers y Schwengle riba cooperacion den tratamiento medico riba e islanan. Corsou y Sint

Maarten ta firma den e luna cu ta bin, pasobra nan mester haya aprobacion di nan respectivo Consejo di Minister ainda. Na 2016 ta spera di por firma dos MoU mas.

E prome HCCA a resulta uno masha exitoso. Di esey tur presente ta di acuerdo. E oradornan a comparti informacion valioso y a capta e atencion di esunnan presente y a haci impacto cu nan discursonan elocuente. Tanto en oranan di mainta como merdia e sala tabata yen. Or-



ganisacion di e prome HCCA a logra cu participantenan cu tin un registracion di BIG por a haya 18 punto pa acredita si nan a asisti na tur e tres dianan di e Conferencia. Pa cada dia 6 punto cu a keda registra riba un certificado di participacion. Esunnan cu no tin un registracion di BIG tambe a haya nan certificado di participacion cu por wordo uza pa registra den otro sistema.

Minister di Salud di Aruba dokter Alex Schwengle a tuma e reto pa organisa e

Conferencia aki. Un idea cu a surgi for di reunionnan InterParlamentario di Reino (IPKO) y por mira bek riba un tremendo evento. For di cuminsamento te final. Awor mester bay traha riba eheucion di e MoU nan cu a wordo firma. Tambe mester dicidi si e conferencia aki ta bira uno cu ta bay wordo organisa tur aña of cada dos aña. Loke ta importante ta e continuation den e periodo cu ta sigui. □

*Archivo Nacional Aruba:*

## 16 poesia skirbi na Aruba entre 1847-1880

**Dia 4 di juni señora Ellen Henriquez y señora Diandra Alders a traspasa pa Archivo Nacional Aruba un album di poesia cu ta data di 1847. E album di poesia tabata pertenece na señora Regina Jacomina Croes (1819-1897) y ta contene 16 poesia cu a wordo skirbi na Aruba entre 1847-1880.**

Regina Jacomina Croes tabata casa cu e Frances Louis Bazin (1793-1853) cu tabata doño di e plantage "Mon Plaisir". Despues di e fayecimento di Louis Bazin, Regina Jacomina Croes a casa cu e Italiano Pietro Guiseppe Frigerio. (1823-1863)

E poesia nan a wordo skirbi pa:

Anthony Croes (1847), Constanca Thielen (1847), Louis Bazin (1847), Constanca Thielen (1847), Susanna Maria Schultz (1847), Frederik Bennebroek Gravenhorst (1847), Magdalena S. Croes (1850), Borchard S. Croes (1850), Anna E. van der Biest (1852), Jacob Thielen (1847), Anna E. van der Biest (1852), Pietro Guiseppe Frigerio (1861), persona desconoci (1870), Gerard Evert Zeppenfeldt (1870), persona desconoci (1870), Guiseppe M. Frigerio (1880)

Señora Ellen Henriquez y Diandra Alders ta tata y bisa-tata nieta di Regina Ja-

comina Croes. Archivo Nacional Aruba kier a gradici señora Ellen Henriquez y señora Diandra Alders pa e bunita gesto aki. E album di poesia por wordo admira na Archivo Nacional desde dia 9 di juni 7 'or di anochi. Diamars 9 di juni Archivo Nacional ta celebra dia di Archivo y señora Diandra Alders lo duna un presentacion riba e album di poesia. Archivo Nacional Aruba kier a gradici señora Ellen Henriquez y señora Diandra Alders pa asina yudando ANA cu su tarea principal di preserva e historia y herencia cultural di nos pais y pone esaki disponibel pa nos comunidad y futuro generacionnan. Archivo Nacional Aruba ta

extende un invitacion cordial pa bin admira e album di poesia di Regina Jacomina Croes (1819-1897) riba diamars 9 di juni pa 7.00 p.m. pa 9.30 p.m. na unda lo tin un programa special cu diferente lectura y exposicion di

cuadra. Riba diaranson 10 di juni y diahuebs 11 di juni por admira e buki di 1.30 p.m. pa 4.00 p.m. paso despues e buki lo wordo restaura pa restaurado di Archivo Nacional cual lo tuma 1 luna pa keda completa. □

## Dr. Narain ta reacciona riba comunicado di AZV

Pa motibo di e articulonan cu a sali den prensa di dia 3 di Juni 2015 tocante e terminacion di e contracto entre dr. Narain y AZV, dr. Narain ta desea di aclaria lo siguiente. Dr. Narain nunca a bay di acuerdo pa termina su contracto cu AZV. AZV a termina su contracto unilateralmente pa motibo cu Dr. Narain a yega e edad di 65 aña. Dr. Narain a haya su mes forsa pa bay di acuerdo pa sigui traha tres luna mas pa logra un traspaso ordena di su pashentnan. Dr. Narain e proximo añanan lo ta disponibel pa pashentnan priva. □



*Seferino Tromp:*

## Cristo Hesus a lanta un solo Iglesia na mundo pa salvacion di humanidad

**Bo ta mira cu tin tanto Iglesiasnan y religionnan na mundo y mientras cu Cristo Hesus a lanta un solo Iglesia na Herusalem y pa medio di e unico Iglesia aki nos por drenta den Su Reino.**

Den Bijbel, Mateo 16: 13-20; Hesus a bisa Su apostel Simon: “Bo ta Pedro y ariba es baranca di piedra aki, lo Mi traha Mi Iglesia y e podernan di fierno lo no podera di dje. Lo Mi duna bo e yabanan di Reino di Cielo y loke bo mara riba mundo, lo keda mara den Cielo y loke bo los, lo keda los den cielo.”

Akinan Hesus ta papia claramente di un solo Iglesia y no di Iglesiasnan. E number di Pedro cu Hesus a duna ta significa, baranca di piedra, na unda cu Hesus lo lanta Su Unico Iglesia. Akinan tambe Hesus ta bisa, cu e poder di satanas lo no destrui Su Iglesia, pasobra Hesus lo keda cu Su Iglesia te na fin di tempo. Den e evangelio di Mateo, Hesus a duna Pedro y Su apostelnan e yabanan di Su Reino y tambe e autoridad pa nan dirigi Su Iglesia. E

yabanan di Reino cu Hesus a duna Pedro y Su apostelnan ta significa, e unico porta pa e humanidad por drenta den Su Reino Eterno y esaki ta pa medio di Su unico Iglesia. Den Mateo, Pedro a wordo scogi pa bira e piedra y e fundeshi, pa e dirigi Cristo Su Unico Iglesia aki na mundo y e sucesornan di Pedro lo ta pa semper te na fin di mundo.

Den Testament Bieu, Dios Tata tabata kier pa Su pueblo di Israel tin un centro visibel cu ta Herusalem y na unda e nacionnan ta reuni den templo.

Ora cu Dios Tata a eligi Rey David y Su pueblo di Israel, cu nan lo ta pa semper encabesa e Reino di Dios y e promesa aki a wordo realisa den Cristo Hesus, E Yiu di Dios bibo, cu Pedro a expresa pa medio di Dios Tata. Awor Hesus a eligi Pedro, cu lo ta pa semper e base y e fundeshi visibel di e edificio di Cristo Su Unico Iglesia aki na mundo. E Iglesia aki ta e Israel Nobo di Dios Tata cu Cristo Hesus mes a lanta na

Herusalem, pa medio di Su apostelnan, cu ta e prome Obisponan di Su Iglesia.

Den Bijbel Echonan 20: 28-30; San Pablo ta bisa: “Cuida boso y di henter e grupo na cual Spirito Santo a pone boso como Obisponan pa warda e Iglesia di Señor, na cual El a gana cu Su propio Sanger.

Mi sabi cu despues di mi partida, lo drenta wolfnan feroz cu lo no tin compasion cu e grupo y cu denter di boso mes lo surgi hendenan cu lo siña doctrinan robes y nan lo gana discipelnan nan tras.”

Akinan San Pablo ta spierta e Iglesia di Cristo, cu pa motivo di persecucionnan cu lo sosode y cu ta sosodiendo den presente, cu hopi di esunnan debil den nan fe lo sali for di e Iglesia berdadero di Cristo y nan lo drenta den otro religionnan y hopi di nan lo lanta nan mesun iglesiasnan, religionnan, sectanan, institutonan, pa nan gana discipelnan nan tras y nan lo trece nan mesun doctrinan y enseñansa robes.

Cristo Hesus sa di antemano, cu den futuro, lo bay tin tanto doctrinan falso y cu lo bay tin tanto enseñansa y interpretacionnan robes y cu den tur esakinan lo bay resulta den tanto iglesiasnan falso, den tanto religionnan, den tanto sectanan y den tanto institutonan religioso.

E unico Iglesia di Cristo ta universal ta significa: La Catolica, pasobra Hesus a bisa na Su prome Obisponan, bay na tur parti di mundo y haci tur pueblonan bira Mi discipelnan, batista nan den number di Tata y di Yiu y di Spirito Santo.

Ta p'esey e Unico Iglesia di Cristo mester ta Universal (Catolico).

Nos mester comprende, den Mt.26:26, cu den e Ultimo Cena, Hesus a proclama Su Alianza Nobo entre Dios Tata y e humanidad pa medio di Su Sanger drama na Cruz. E Alianza Nobo aki, ta e Israel Nobo di Dios Tata, cu ta e Iglesia Universal di Cristo Hesus y na tur esunnan cu batista den Iglesia Catolico, nan ta bira e pueblo nobo di Dios Tata. Ta p'esey tur hen-

de na mundo y di tur rasanan incluyendo e Hudiunan mes, nan mester kere den Cristo Hesus y nan mester ser batista den e unico Iglesia Universal Catolico di Cristo Hesus, pa nan por drenta den e Gloria Eterno di Dios Tata.

Tambe Hesus na Cruz claba a duna Su Iglesia Su Mama Celestial. Den Jn.19:26 Hesus a bisa Su apostel Juan: “Juan ata bo Mama eynan.” Akinan e apostel Juan ta representa cada un di nos cu ta batista den Iglesia Catolico y Hesus a entrega nos Su Mama, pa nos honra Dios, pa nos venera Dios y pa nos stima Mama Maria manera cu Cristo Hesus mes ta stima Su Mama. Den Lucas 1:41-43 nos por lesa: “Na momento cu Elisabeth a mira y a tende di Maria, Elisabeth a keda yena cu Spirito Santo y a sclama na bos halto: Bo ta bendiciona den tur muhenan y bendiciona ta E Fruta di Bo bariga. Di unda Mi ta merece cu Mama di Mi Señor ta bini cerca Mi?” Akinan nos por comprende bon cla e palabra, cu Mama di Mi Señor ta significa, Mama di Dios, pasobra Cristo Hesus ta Dios. □

*Joyceline Ramirez:*

## Cu colaboracion nos por yega mas leu y haci cambio den cuida medico

**ORANJESTAD – Sin duda tabata e momento indica pa tene un conferencia di cuida medico den Reino.**

Aruba, bou liderazgo di Minister di Salud Dr. Alex Schwengle a sa di tuma e reto y responsabilidad como organizado, loke a resulta sumamente exitoso. Sin embargo, apenas e caminda pa resultadonan di HCCA apenas ta cuminsa. Joyceline Ramirez, dokter di seguro y Hefe di Seccion Extradicion na SVB Corsou tin hopi expectativa.

E ehecutivo di sector salud na nos isla ruman a expresa su satisfaccion di a participa den e prome HCCA bisando cu “Mi ta hopi contento cu e congreso aki. Te ainda mi ta haya cu e ta bay hopi bon. Mi ta haya e ta un hopi bon iniciativa pa nos a bin hunto pa wak con nos por colabora

cu otro y haci cambionan den cuida medico. Mi ta kere cu colaboracion nos por yega mas leu di loke nos ta avoraki.”

E conferencia cu a reuni mas di 250 profesional di cuida medico, entre personal medico, ehecutivo y politico, a brinda e oportunidad pa paisnan den Reino Hulandes por a comunica di un manera mas directo, concreto.

Ramirez a duna fe di esey comentando cu un di su interesnan pa asisti tabata pa wak con e situacion ta den e diferente islanan “y den kico nos por bay colabora pa nos por optimalisa e cuida.”

Durante tres dia, e participantenan no solamente a siña for di oradornan con por mehora e situacionnan den comunidannan chikito, manera di nos, pero tambe a establece contacto y inicia ne-

gociacionnan. E presentacion cu mas a resalta, na opinion di Ramirez, tabata esun di Dr. Joyceline Elders. “El a trece un presentacion masha importante y e manera cu el a trece dilanti; mi ta kere cu tiki palabra el a bisa exactamente loke nos tur ta anhele di logra den e conferencia aki.”

Acuerdonan cu sali di e encuentronan aki por ta hopi fructifero pa tur partido y henter e region. “Ta e intencion pa nos yega na cierto cooperacion cu otro,” Ramirez a menciona refiriendo na e areglo entre nan firma entre Ministernan di Salud di Hulanda, Corsou y Aruba. Ramirez ta wak e tipo di acuerdonan aki cu hopi speransa. “Lo ta hopi grandi si aki dos aña tin e congreso atrobe cu por trece dilanti kico a logra for di e conferencia aki y cu nos ta na caminda pa pe proposito cu nos a bini pe awe.” □





## Un di e caranan tras di nos refresco y cerbes nacional Edmar Geerman a cumpli 10 aña cu Tropical Bottling Company

**ORANJESTAD-** Tanto Tropical Bottling Company como Brouwerij Nacional Balashi ta felicita nan colega Edmar Geerman, kende recientemente a cumpli 10 aña di servicio cu e compania.

Edmar a drenta como "label operator" di e liña di boter di plastic y despues a tuma over tambe e mashin di label di nos liña di glas esta boter di Balashi. Asina tambe el

a cuminsa domina mas di e ekiponan facilmente manera tambe e mashin ultra moderno di traha boter y di yena productonan y asina por sigui menciona.

Cu hopi positivismo Edmar Geerman a sigui demostra su talento y determinacion pa progresa den e compania. Dia 1 di Januari 2012, el a logra yega na un posicion nobo, "Assistant Production Supervisor" cual e ta eherce

awor ya pa tres aña caba cu hopi exito.

Tropical Bottling Company y Brouwerij Nacional Balashi ta yama danki special na su famia completo pa e pasenshi brinda na Edmar pa e por a realiza su metanan y cumpli cu su trabao cu exito. Tambe ta desea e empleado ehemplar aki hopi exito y cu e cumpli hopi aña mas cu e compania cu ta produci nos refresco y cerbes...netamente Arubiano! □



*Tropical Bottling Company y Brouwerij Nacional Balashi:*

## Jose Pabon a cumpli 15 aña bendiendo e miho refresco y cerbes

**ORANJESTAD-** Na aña 2000, Jose David Pabon a cuminsa traha cu Tropical Bottling Company como chauffeur di truck, encarga cu e ruta convencional pa e area di Oranjestad. E tabata asina dedica cu e tabata carga su truck diferente biaha pa dia.

Na final di aña 2001, Jose a ofrece e ruta di Balashi Keg pa e isla completo. E tabata bende y entrega Balashi Kegs den tur bar y restaurantnan rond di nos isla.

Ora cu Tropical Bottling

Company a cambia e rutanan, Jose Pabon tabata un di e chauffeurnan cu a tuma e reto pa cuminsa cu e proyecto como bendedo.

Na aña 2012, Tropical Bottling Company a reorganisa e ruta di vending y Jose, sin duda, a acepta pa ta parti di e planificacion y ehecucion di e proyecto aki. A pone standard pa e ruta di vending na un nivel hopi haltu, pa asina por brinda un miho servicio y tambe crea un experiencia positivo pa clientenan.

Actualmente Jose Pabon ta

supervisa e cargamento di e rutanan di distribucion. E ta cla pa resolve cualkier reto di distribucion den forma hopi trankilo y eficiente. Su colega nan ta aprecia su esfuerso diario pa tin un diferencia den e team di distribucion.

Tropical Bottling Company ta masha orguyoso di su ekipo di trahadonan balente, servicial y cordial, cu tur dia ta percura pa nos refresco nacional y tur otro productonan di Tropical Bottling Company y Brouwerij Nacional Balashi por yega nan destina □

## Charla riba nos descendencia na Sta. Cruz

**Segun arkeologonan e restonan humano mas bieu cu a wordo saca for di profundidad di tera tabata un hende muhe. Y nan a duna esey e nomber di 'Eva'. Te cu awe 'Eva' ta wordo considera como e antecesor di henter humanidad. Esey no ta kita cu den futuro por bay descubri un otro skelet cu lo resulta di ta mas bieu cu 'Eva'.**

Historia verbal ta conta loke ta wordo traspasa di boca pa boca. Escritura sa trece echonan documenta.

Asina e historiado Hulandes Johan Hartog ta confirma den su buki Aruba zoals het was, zoals het werd cu e pueblo Arubiano ya desde aña 1795 a keda forma entre e habitante original Indjan y e colonisado Europeo. Otro prueba ta cu documentonan di Iglesia Protestant na aña 1843 ta indica cu nan iglesia tabata con-

sisti di 411 miembro di cual 108 tabata Europeo y 303 Mestiso (mescla di Indjan cu e Europeo). Considerando e hecho cu den e epoca ey e habitantenan di e isla tabata considerablemente Catolico, ta un indicacion cu mester por tabata tin mucho mas Mestiso bibando na Aruba.

Den curso di tempo storianan por bay ta cambiando, pero testnan di laboratorio semper ta determinante. Testnan di sanger ta identifica enfermedadnan. Pero pa yega na e identidad di un persona ta rekeri testnan di DNA y mitochondrial. E resultado ta indica exactamente kico ta bo marcanan di herencia y kico ta bo descendencia geografico. Pa medio di un material cu ta wordo yama 'genes' caracteristicanan ta wordo traspasa di un generacion pa otro.

Conhuntamente cu un in-

stituto renombra na Caracas (Instituto Venezolano de Investigaciones Scientificas: IVIC) y Universidad de Puerto Rico, nos investigado di poblacion genetico dr. Oswald Raymond Wever a studia e structura di nos poblacion desde aña 2000 te cu 2011. E meta principal di dr. Wever tabata pa yega na e origen etnico/geografico di e poblacion Arubiano.

Pa yega na e 'Most Recent Common Ancestor' (MRCA) o sea e antepasado mas recien y comun, estudio genetico ta prescribi cu mester haci uzo di 'fam' pa comproba cu e origen geografico di un pueblo ta bay bek te pa tanto generacion. Pa tal motibo mester a forma un lista di fam cu a cubri tanto e epoca di Colonisacion como esun di Sclavitud. Esaki a bira e base di e investigacion di e structura genetico di e pobla-

cion Arubiano.

Pa siglonan largo historiadonan a pretende cu e poblacion di Aruba tin dos origen: Europeo y Africano. E investigacion mitochondrial DNA cu dr. Wever a realiza a bin trece na cla cu e di tres origen di e poblacion Arubiano 'Indjan o Amerindio' nunca a keda ex termina. Na aña 2011 dr. Wever a constata cu a pesar di e mescla, e poblacion Arubiano tabata consisti ainda di 53.3 % di e haplogrupo D locual ta coresponde cu e grupo etnico : Indjan o Amerindio. MRCA ta indica: un periodo di miles di aña. Pa haplogrupo D esey ta nifica: 34.000 aña. Kiermen cu haplogrupo D, e Indjan o Amerindio ta existi sigur ya pa 34.000 aña. Y pa medio di e mama, pa generacionnan cu ta bin, e marcanan di herencia - den e caso specifico aki - 'haplogrupo D' lo sigui wor-

do traspasa directamente pa tur yiu: tanto homber como muhe.

E 'Charla di dokter Oswald Wever' na Club Don Bosco Noord tabata sumamente satisfactorio. Fundacion Herencia Historico di Aruba (FHHA) cu sosten di UNOCA ta continua cu su serie di 'Charla riba nos descendencia' riba diadomingo 14 juni proximo for di 10:00'or di mainta te cu 12:00'or di merdia na Centro Curason Santa Cruz (ex- Credit Union).

E charla ta bay wordo hiba den idioma Papiamentu. Entrada ta gratis. Durante e mainta aki lo tin pasa boca crioyo di Aruba. Un boca bisa otro. Bin scucha kico ta e descendencia di Aruba su poblacion.

"Esun cu no busca su raiz, lo no sa su destino" (proverbio di e tribu Indjan Navajo) □



OPPA:

## Ta invita su miembronan pa celebra Dia di San Juan cu un Sesosport

**Manera ya anuncia anteriormente OPPA ta organisa su siguiente actividad riba diaranson 24 di juni venidero, cu ta un dia cu Aruba henter ta celebra Dia di San Juan, Dera Gay.**

OPPA tambe lo celebra e dia aki hunto cu su miembronan cu un Sesosport na encargo di Señor Bibi Ruiz. Esaki lo tuma lugha na Simar,



Sabana Blanco 36, cuminsando for di 9'or di mainta saboriando di un koffie y cuki y e actividad lo termina pa 1or di atardi. Ya caba e miembro-

nan por traha nan team di 6 persona y pone un number, pa hunto nan kibra cabes y contesta tur e preguntanan. Pa esun cu no tin team forma

y ta desea di participa, esaki no ta problema pasobra na yegada bo mes por dicidi cu cua mesa lo bo join pa bati e otro teamnan. Bo persona ta liber tambe pa bin apoya e participantenan. Tur miembro, sea cu bo ta participa activamente of bo ta bin pa duna sosten y apoya na e teamnan, mester registra na oficina di OPPA durante orario di oficina.

Por haci esaki desde dialuna 8 di juni te cu dia 18 di juni venidero. Entrada pa e actividad aki ta completamente gratis. Ya caba por cuminsa marca e siguiente actividad riba bo kalender cu lo tuma lugha riba diadomingo 23 di augustus 2015, riba De Palm Island. Esaki lo ta en conexion cu celebracion di 27 aña di existencia di OPPA. □

## Duo Venezolano a bin Aruba y hit diferente negoshi balora na 45 mil dollar

**ORANJESTAD – E Venezolanonan Kerwin Campo Guevara y Yoshep Tovar Mora a haci compra cu credit card falso y a horta negoshinan na balor di 45 mil dollar. Nan a bin Aruba special pa haci compras pero na dado momento nan a wordo descubri.**

Den Corte tratamento di e caso aki so a dura practicamente 3 ora, caminda Hues a bay den detaye riba tur cos cu a duna un bista amplio con e duo aki a bin hit Aruba y tambe un di nan a bay Curaçao y horta aya tambe.

### Acusacion

Campo Guevara y Tovar Mora ta wordo acusa di a uza diferente credit card falso na un cantidad di negoshinan. Ta calcula cu nan a haci compras na balor di 45 mil dollar y na un joyeria so 3910 dollar.

### Proces-verbaal di Polis

Proces-verbaal di Polis cu ta muestra cu un agente di Polis na civil ta mira hende ta core tras di un otro y ta pidi pa detene. Un otro persona a logra detene e persona y a resulta cu e persona aki, Campo Guevara, pa di dos biaha a uza credit card falso na SAMS. Ta asina cu un manager di SAMS a haci denuncia. El a splica cu algun dia prome un Venezolano, esta Campo Guevara, a compra 3 I-Phone 6 cada un na balor 1000 dollar.

E persona a uza credit card y e carchi a wordo acepta via mashin. Dos dia despues el a bolbe SAMS pa compra dos I-Phone mas. A puntr'e pakico e kier mas. El a splica cu na Venezuela no por haya e modelo ey. E manager no a confia e asunto y a puntr'e unda e ta huesped y e sospechoso a bisa cu ta na Holiday Inn. A yama check cu Holiday Inn y a resulta cu e no ta kedando eynan. E



hombere ora ey a core bay y laga su identificacion atras.

### Nan a core su tras y gara Guevara.

Little Switzerland tambe a haci denuncia a base di e noticia cu a keda publica cu a gara Campo Guevara. Segun e joyeria, nan a reconoce e persona kende tabata hunto cu un otro persona cu tattoo na man, Tovar Mora, na e joyeria. Nan a compra dos holoshi cu ta costa mas cu 1000 dollar cada un. En total nan a paga 3910 dollar cu credit card. Nan a splica cu a controla identificacion y carchi y esaki ta cuadra. Nan a bisa cu nan tabata huesped na Holiday Inn. E joyeria, aunke cu e credit card a pasa, ta sospecha cu nan lo a uza credit card falso. E momento ey ta Campo Guevara so a wordo deteni. Despues di algun dia, na aeropuerto miembronan di Inmigracion a detene Tovar Mora na momento cu e kier a biaha bay Venezuela.

### Investigacion

Recherche a haci un investigacion hopi grandi den e caso aki. A bin haya sa cu e dos sospechosonan tabata huesped na Radisson caminda a uza credit card. A bay Radisson y a resulta cu a uza e carchi pa cubri te 11 December. E camber tabata riba number di Tovar Mora. Investigacion a muestra cu e mesun credit

card cu a uza na e joyeria, a uza pa paga na e hotel. A bay aeropuerto pa check na Inmigracion si tin un persona cu ta cuadra cu e identificacion falso cu Campo Guevara a uza. A resulta cu e number di e persona y e potret cu tin na Inmigracion no ta cuadra cu Campo Guevara. Hues ta puntra kende realmente ta e Landaeta cu a uza como identificacion. A check via celular un combersacion entre Campo Guevara y un dama na Venezuela cu a menciona Kerwin Jose.

E momento ey ainda no tabata sa kende Campo Guevara ta. Ta a base di e number Kerwin Jose a bay check atrobe na Inmigracion y a resulta cu 28 November 2014 el a drenta Aruba y sali 1 December 2014. Despues el a drenta bek 5 December 2014. Hues a puntra Campo Guevara si el a bay Curaçao. Campo Guevara a bisa Hues cu el a bay Curaçao y aya el a uza credit card falso pa paga hotel.

Investigacion a muestra cu nan a uza 2 credit card cu a wordo duna na Merca pero a wordo falsifica. A resulta cu doñonan di e credit card ta na Merca y e carchinan aki a wordo uza na Curaçao y Aruba. No a keda nada otro cu nan lo a scam e carchinan y traha carchi falso. Un di e personanan na Merca a bisa

cu e no tin e credit card pasobra ainda e mester bay busca esey na banco. Imagina bo, sin cu e tin su credit card, ya caba a falsifica esaki te cu tabata haci uzo di dje.

Ora Tovar Mora kier a bandona Aruba, el a wordo deteni a base di peticion di detencion di Polis. A investiga su maleta y a confisca un cantidad di cosnan cu ta muestra cu lo ta producto di uzamento di credit card falso. Tovar Mora a declara na Recherche cu el a uza credit card falso cu el a compra for di un tal L. na Venezuela.

Den Corte, Tovar Mora a desmenti di a declara asina na Recherche. El a bisa Hues cu el a pidi Recherche pa un traductor pero no a haci esey. Segun Tovar Mora, el a bisa Recherche cu e conoce Campo Guevara.

Hues a bisa cu tin un relato di Recherche cu a bin acerca caminda ta menciona kende tabata uza cual credit card. For di e interrogacion por a compronde cu e duo a splica cu nan tabata sa cu nan tabatin credit card falso. Nan a

bisa cu e unico caminda cu nan tabata hunto tabata ora di compra holoshi na e joyeria. Despues cada un tabata uza su carchi apart. Nan tabata desayuna hunto den hotel y despues cada ken ta bay haci compras.

Tovar Mora a bin haya sa cu a detene Campo Guevara y el a bay cu un amiga pa haci compras y a bay keda cu e amiga. Campo Guevara a laga su maleta den e camber y ora Recherche a bay den camber dia 10 December, no a haya su maleta. Segun Tovar Mora e amiga a pidi su pe pa e hiba dos celular Samsung y a hay'e cu esakinan.

Hues a remarca cu segun investigacion di hotel, e dia cu a detene Campo Guevara, mas laat a bay den camber y despues no mas. Hues a remarca cu unda tur e cosnan di Campo Guevara ta. Por bien ta cu Campo Guevara a hinca su cosnan den maleta di Tovar Mora? Hecho ta cu a confisca un cantidad di cos pero no a sali na cla cu a recupera e holoshinan caro y otro cosnan caro. □

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**  
aviso@bondia.com





1		2	6		3	
			3		5	
	6		1			9
		9		7		1
	2			9		6
		5		2		
	9		8		3	
						7

## Sudoku BON DIA, train bo mente

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio.

Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9.

E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □



## Receta di MAMA

*Bon Appetit!*



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Steak Caballero

### Ingredientenan:

- 1.½lb. di sirloin steak corta na repi
- 1 cuchara grandi di paprika powder
- 2 teenchi knoflook machica
- 2 cuchara grandi di manteca of magarina Blue Band
- 1 cup di ciboyo largo geslice
- 2 promenton corta na repi
- 2 tomati corta na dauw
- 1 cup di bouillonb di carni
- ¼ cup di awa
- 2 cuchara grandi di cornstarch
- 2 cuchara grandi di soy sauce



### Preparacion:

Strooi paprika riba e carni y lage para pa un rato, mientras ta prepara e otro ingredientenan. Hasa e steak y e knoflook den manteca te ora e carni bira bunita bruin. Agrega e ciboyo largo y promenton. Sigi cushina te ora e berduranan ta blink. Pone e tomati tambe y basha e bouillon aden. Pone e tapadera y smoor e pa 15 minuut. Mezcla e awa cu e cornstarch y soy suace. Drei e den e steak y cushine te ora e saus bira diki. Sirbie riba aroz blanco.

Pa 6 persona.





# DOCTER

NA WARD  
**Oranjestad**

Dr. Velasquez

## EMERGENCIA

**911**



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS	
AMBULANCE	584-5050

## BOTICA

Oranjestad: Noord Tel: 586-4606  
San Nicolas: Seroe Preto Tel: 584-4833

## SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

## CRUISESHIP



**Juni 10**

Adventure of the Seas

## MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

## FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC

Tel: 584-6440  
Alcoholism & Drug Addiction,  
Anonymity guaranteed

## FUNDACION

Anti-Droga  
Aruba

(FADA) Tel: 583-2999

## FUNDACION

Respetami

Tel: 582-4433

Diabetic Foundation  
Arubano

Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous

Tel: 583-8989

Foundation Amor  
pa Prohimo

Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties  
Foundation

Tel: 583-5400



# MEGAPLEX 8

caribbeancinemas.com/aruba



LIKE OUR NEW FACEBOOK PAGE

f Caribbean Cinemas Aruba

**JUNE 4 - 10**



JUDE LAW | ROSE BYRNE

## SPY

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 4:05 | 6:40 | 9:15  
FRI 4:05 | 6:40 | 9:15 | 11:50  
SAT 1:50 | 4:05 | 6:40 | 9:15 | 11:50  
SUN & HOL 1:50 | 4:05 | 6:40 | 9:15  
MON-THURS 5:25 | 8:00  
FRI 5:25 | 8:00 | 10:35  
SAT 2:50 | 5:25 | 8:00 | 10:35  
SUN & HOL 2:50 | 5:25 | 8:00

ON TWO SCREENS



ADRIAN GRENIER | KEVIN CONNOLLY

## entourage

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 4:35 | 7:00 | 9:25  
FRI 4:35 | 7:00 | 9:25 | 11:50  
SAT 2:10 | 4:35 | 7:00 | 9:25 | 11:50  
SUN & HOL 2:10 | 4:35 | 7:00 | 9:25



DERMOT MULRONEY | STEFANIE SCOTT

## INSIDIOUS 3 CHAPTER

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 5:05 | 7:20 | 9:35  
FRI 5:05 | 7:20 | 9:35 | 11:50  
SAT 2:50 | 5:05 | 7:20 | 9:35 | 11:50  
SUN & HOL 2:50 | 5:05 | 7:20 | 9:35



DWAYNE JOHNSON | CARLA GUGINO

## SAN ANDREAS

WITH SPANISH SUBTITLES

3D VERSION  
MON-THURS 4:20 | 6:50 | 9:20  
FRI 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SAT 1:55 | 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SUN & HOL 1:55 | 4:20 | 6:50 | 9:20  
2D VERSION  
MON-THURS 5:10 | 7:40  
FRI 5:10 | 7:40 | 10:10  
SAT 2:40 | 5:10 | 7:40 | 10:10  
SUN & HOL 2:40 | 5:10 | 7:40

GEORGE CLOONEY | BRITT ROBERTSON

## TOMORROWLAND

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 4:00 | 6:20 | 9:05  
FRI 4:00 | 6:20 | 9:05  
SAT 3:35 | 6:20 | 9:05  
SUN & HOL 3:35 | 6:20 | 9:05

SAM ROCKWELL | ROSEMARIE DEWITT

## POLTERGEIST

WITH SPANISH SUBTITLES

MON-THURS 5:10 | 7:25 | 9:40  
FRI 5:10 | 7:25 | 9:40 | 11:55  
SAT 2:55 | 5:10 | 7:25 | 9:40 | 11:55  
SUN & HOL 2:55 | 5:10 | 7:25 | 9:40

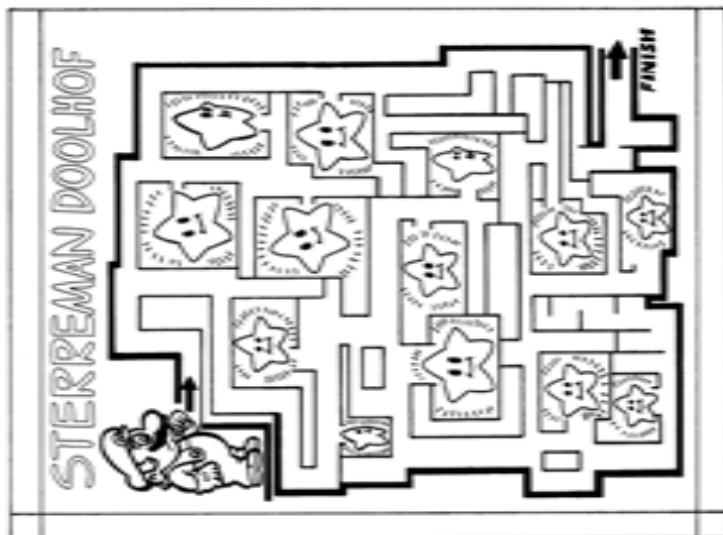
STARTING NEXT WEEK | ALOHA  
**JURASSIC WORLD: 3D**

Download our NEW APP

Available on the  
App Store

ANDROID APP ON  
Google play

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074



# RELAHA

DIALUNA 8 JUNI 2015



## Aries

Atende mas bo bida amoroso, Aries. Ta posibel cu bo no ta poniendo atencion for di e punto di bista concreto cu ta merece durando e tempo cu e ta rekeri. Number: 11, 27, 36 y 44.



## Tauro

Ta surgi algo di pasado cu lo haci bo reflexiona. Lo bay bin algun recuerdo di pasado cu por haci bo inquieto bo, hasta un encuentro of un noticia di un hende cu no ta interesa bo corda. Number: 10, 26, 34 y 42.



## Geminis

Lo yega loke pa basta tempo bo a spera di ricibi. Tuma bentaha den un tardansa di un plan of proyecto pa reevalua loke lo bo bay haci y despues realisa e proyecto cu mayor posibilidad nan di exito. Number: 9, 25, 33 y 41.



## Cancer

Pensa bon prome cu bay pa algo nobo. Tene bo mente habri pa tur opcion. No laga bo mes envolve pa fantasianan economico of pa palabranan di hende manipulado. Number: 8, 24, 32 y 40.



## Leo

Luna den bo signo ta sigui accentuando su influencia. E tono apasiona cu ta envolve bo cu e transito di Luna den bo signo awe ta sigui vigente. Amor ta batiendo na bo porta. Number: 7, 23, 31 y 39.



## Virgo

Reflexiona prome cu tuma un decision importante. E exito di loke bo logra haya ta basa riba bo actitud madura, pero resolvi y sin basila. Pronto lo bo tuma un decision importante. Number: 6, 22, 30 y 38.



## Libra

Lo bo supera situacionnan cu a trece bo abou. Bason lo caba y lo bo concentra den bo bida amoroso di un forma didido y feliz. Lo bo por concentra den energia. Number: 5, 21, 29 y 37.



## Scorpio

Ta ripiti un episodio di pasado cu a satisfice bo. Atende e yamada di telefon ey, e cita of mensahe pasobra den nan lo bay tin indicacionnan positivo pa saca dilanti bo bida. Number: 4, 20, 28 y 36.



## Sagitario

Durante e proximo dianan aki lo bo bay biba un tipo di experiencia diferente. Esaki por ta hunto cu e persona cu ta comparti bo bida, si bo tin pareha, mes-cos banda esun cu bo a caba di conoce. Number: 14, 30, 38 y 46.



## Capricornio

Bo ta hala rosea hunto den bo bida amoroso. Ta trata di un dia hopi agradabel caminda lo bo bay hala un rosea profundo den bo bida amoroso cu aunke bo ta bo so, lo bo ta gosando bo independencia emocional. Number: 4, 23, 33 y 40.



## Aquario

Lo bo regla tur cos cu bo flexibilidad mental. Awe lo bay ta un dia exitoso, un dia cu lo bo ricibi invitacion y ofertanan. Lo bo bay tin den bo mannan opcionnan pa dirigi lo saludabel den bo bida. Number: 14, 24, 31 y 46.



## Pisces

Despues di cierto encuentro, cosnan no lo ta igual. Lo bo cuminsa cu un etapa caminda lo bo bay pone den practica loke bo tabata idea, e ideanan cu bo tin posibilidad existente den bo man. Number: 9, 32, 24, 41 y 42.



*Na La Uvita, cu clima friu,*

## E mucha di Lagun a festeha su año cu vallenato cayente



Di R pa Dr. Sra. Milagro Harms; Alejandro Corredor cantante; Oscar Cetina, acordeonista; e autor cumpleaños; Carlos Acevedo, raspa; Fabián Sanchez, director y tocado di tambor. Nota e computer conecta cu Aruba caminda famia Romero ta celebra en bibo via Skype.

**Invita pa nos amigonan Alfonso y Chelo, mi señora y ami siman pasa a celebra mi 84 año cu nan na e pueblo La Uvita, Departamento Boyaca. La Uvita ta un pueblo chikito cu un poblacion di apenas 3,300.**

E ta keda na un haltura di 2,400 meter loke ta duna un clima manera esun di Bogota, basta friu den dia y mas friu di nochi.

Manera un compensacion pa e clima friu y duro, e Boyacensesnan ta muestra un caracter calido y hospitalario. Nos amigonan Alfonso y Chelo no ta un excepcion; al contrario, nan a bay "out of their way" pa haci e celebracion di mi año inolvidabel. "Clyde", nan a bisa mi, "despues cu bo a sobrevivi e operacion di curason, bo merece un celebracion extraordinario".

Nan a regla pa tres dia di celebracion, cuminsando cu un fiesta di sorpresa dos dia prome cu mi fecha di nacimiento. Pa e paranda akinan a bisa mi cu nan a invita algun amigo intimo pa un barbecue riba e teras di nan cas. Loke nan no a bisa mi ta cu nan a invita un banda di vallenato tambe.

Despues cu nos a tuma algun trago, Alfonso a blinda mi señora y ami bisando nos pa no preocupa pasobra nada ta bay

pasa cu nos. Algun momento despues a rezona casi pa haci nos sordo e prome notanan di "Cumpleaños Feliz" toca den ritmo di vallenato. Ora cu nos a kita nos blinda y nos amigonan a bin duna mi pa-bien, mi a haya un krop den mi garganta y mi wowonan a yena cu lagrima. Esaki tabata un sorpresa grandi y emotivo. Un experiencia inolvidabel!

Entre tanto, nos amigonan na Aruba, Maya (ruman di Chelo) y su casa Benjamin Romero y famia, kendenan si tabata na haltura di e sorpresa, a conecta via Skype y tambe tabata disfruta di e fiesta. Cu glas di biña den man nan a join e cantamento y asina haci e celebracion un evento internacional di berdad.

E banda "La Nueva Generación de Vallenato" ta consisti di apenas cuatro musico hoben, pero nan tabata toca cu hopi zjeito y tur hende tabata balia sin cansa.

Fabián Sanchez, (21) director y tocado di tambor ta e miembro mas bieu, sigui pa e cantante Alejandro Corredor cu tin 17año y Carlos Acevedo, raspa, cu 16 año. Oscar Cetina, e acordeonista, ta e mas hoben cu solamente 14 año, pero e ta toca e acordeon manera Israel Romero di Binomio de Oro.

Entre tanto, Alfonso a prepara un barbecue sabroso di

lomito, pincho di galiña cu el a sirbi compana cu "ahogado" (un salsa tipico), patacon, salada cu guacamole y batata

hasa. Un di e huespednan a trece un bolo cu a inspira e banda pa toca "Cumpleaños Feliz" atrobe y tur presente

a canta ora mi a paga e bela simbolico di e 84 cu mi a cumpli. [clydeharms@yahoo.com](mailto:clydeharms@yahoo.com). □



The Centrale Bank van Aruba (CBA) is an autonomous entity responsible for the stability of the value of the Aruban florin and promotion of the soundness and integrity of the financial system.

The Integrity Supervision Department is responsible for the execution of the integrity supervision of the institutions falling under CBA oversight. Integrity supervision is geared towards overseeing the integrity risk controls at the financial institutions, including but not limited to the policies, procedures, and measures in place to prevent money laundering and combating terrorist financing ("AML/CFT"). In addition, integrity supervision strives to promote ethical behavior, an ethical corporate culture, and the prevention of conflicts of interests. Besides financial institutions, the CBA's AML/CFT oversight also comprises non-regulated financial service providers (including investment brokers) and designated non-financial service providers (including lawyers, notaries, accountants, jewelers, high value dealers and casinos).

The Integrity Supervision Department has an opening for an:

### EXAMINER

Your main duties will be to supervise and conduct on-site examinations at the supervised institutions, conduct risk assessments on supervised institutions, and establish the ensuing risk profile, and, based hereupon, design and execute supervisory plans. Furthermore you will process license applications and conduct integrity and suitability tests. You are expected to keep abreast of international developments in the area of integrity supervision.

#### Profile

- Master's degree in Business Economics or Accountancy and minimum 5 years of relevant work experience in a financial environment;
- Highest level of integrity, confidentiality, accuracy and diligence;
- Excellent analytical skills with good examination skills and advisory skills;
- Excellent planning skills and tactical decision making skills;
- Good communications skills and professional verbal and writing skills in English and Dutch;
- Responsible, accountable and practical with ability to solving problems, be flexible and take initiatives;
- Ability to cope with stress;
- Good understanding of the different economic sectors of Aruba;
- Ample knowledge of the relevant supervisory laws and regulations and the international standards in the area of integrity;
- Ability to work both independently and effectively in a team, taking initiatives and multi-tasking;
- Ability to coach other staff in integrity supervisory issues;
- Good computer skills;
- Good team player and service oriented.

#### To apply:

Qualifying candidates should send their applications, including curriculum vitae, within two weeks from date to the President of the Centrale Bank van Aruba, J.E. Irausquin Boulevard 8, Oranjestad, Aruba.

For further information, please contact Mrs. Charlene Bryson, Manager Integrity Supervision Department, phone: +297-525-2178 or e-mail: [cmbrayson@cbaruba.org](mailto:cmbrayson@cbaruba.org).

NB: An aptitude test, a background check, as well as a pre-employment screening form part of the selection procedure.



CENTRALE BANK VAN ARUBA



# BUENOS DIAS *Aruba*

Lunes 8 - Junio 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Política:

**Venezuela:** A menos de 24 horas de su encuentro con el papa Francisco, su gestivamente el presidente venezolano Nicolás Maduro suspendió el viaje a Roma. La excusa fue una "otitis fuerte", aunque la decisión se da en momentos fuertes.

C2



## Violencia:

**México:** Padres y compañeros de los 43 desaparecidos alumnos de la Normal de Ayotzinapa iniciaron el domingo el boicot contra los comicios locales y federales con la quema de material electoral en el municipio de Tixtla, en el sur México.

C3



## Metereología:

**Latinoamérica:** En los últimos meses se ha registrado un aumento de la actividad en volcanes de América Latina. Expertos aseguran que se debe a que muchos de esos colosos se encuentran en el llamado "Cinturón de Fuego del Pacífico"

C4

## MUNDO

### Obama: líderes del G-7 se mantendrán firmes ante la "agresión" rusa en Ucrania

El presidente de Estados Unidos, Barack Obama, aseguró que los líderes del G-7 que se reúnen en los Alpes bávaros seguirán firmes frente a la "agresión" rusa en Ucrania. Obama dijo que los líderes debatirán sobre las amenazas del extremismo violento y el cambio climático.

C5

## MUNDO

### Al menos 134 muertos en nueve días de choques entre rebeldes y el EI en Siria

Al menos 73 fallecidos eran miembros del EI, entre los que había 35 combatientes extranjeros, algunos de ellos árabes. En el otro bando, hubo 61 bajas entre los integrantes del Frente al Nusra, filial siria de Al Qaeda, y otras brigadas insurgentes que se enfrentan al EI.

C5

## Lula y Bachelet seducen la FAO con su lucha contra el hambre



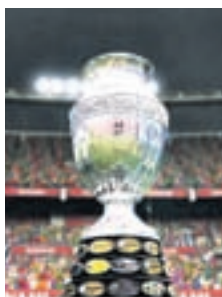
**Chile (Hoy).**- La presidenta de Chile, Michelle Bachelet, y el expresidente brasileño Luiz Inacio Lula Da Silva, sedujeron en la conferencia de la FAO en Roma con sus logros en la lucha contra el hambre, la pobreza y las desigualdades en sus países.



## Argentinos predominan en la Copa América

La Copa América que se disputará en Chile, entre el 11 de junio y el 4 de julio, contará con una amplia gama de técnicos argentinos. De las doce naciones participantes, seis estarán comandadas por los experimentados seleccionadores gauchos, quienes han consagrado sus nombres tanto en torneo locales como internacionales.

C6



## Entretenimiento

Ha-Ash toma con calma controversia con Belinda

C16

## Vida y Estilo

Jardines Xerófilos

C8



# Lula y Bachelet seducen la FAO con su lucha contra el hambre

Chile (Hoy).- La presidenta de Chile, Michelle Bachelet, y el expresidente brasileño Luiz Inacio Lula Da Silva, sedujeron en la conferencia de la FAO en Roma con sus logros en la lucha contra el hambre, la pobreza y las desigualdades en sus países.

Los dos líderes sudamericanos, que la Organización de Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) considera ejemplares, junto con la argentina Cristina Kirchner, por los resultados alcanzados para erradicar el hambre durante su gestión, ilustraron principios y medidas, pero también desafíos y dificultades.

“Para nosotros es claro que el hambre se puede erradicar sólo atacando las desigualdades y la pobreza, sobre todo aquella que se manifiesta tan nítidamente en el mundo rural”, afirmó la



mandataria chilena al inaugurar la 39ª conferencia, que se clausurará el 13 de junio.

Ante los representantes de 197 países, entre ellos el presidente de la República italiana, Sergio Mattarella, varios jefes de Estado y de Gobierno y unos 130 ministros, la presidenta chilena reconoció que se sentía “orgullosa” de que su país figure en la lista de países que respetaron las metas fijadas en la Cumbre Mundial

de la Alimentación de 1996 y en la Cumbre del Milenio de 2000, cuando los gobiernos se propusieron reducir a la mitad el número y el porcentaje de personas que sufren hambre. “La clave es dar más oportunidades a los pequeños productores respecto de aquellos que están más capitalizados, con mayor vinculación a los mercados internacionales, con tierra y agua en abundancia. Así reducimos la brecha y aumentamos las opciones

productivas, junto con estimular la equidad”, explicó Bachelet. La presidentadeñó de nuevo el papel de la mujer para lograr la seguridad alimentaria y nutricional.



## Crece la presión en Venezuela y Maduro cancela su visita al Papa



Venezuela (ElClarín).- **A menos de 24 horas de su encuentro con el papa Francisco, sugestivamente el presidente venezolano Nicolás Maduro suspendió el viaje a Roma.**

La excusa fue una “otitis fuerte”, aunque la decisión la tomó en momentos en que arrecian las presiones sobre el Pontífice, tanto de la oposición interna como de organismos internacionales, para que le exija al mandatario que libere a los presos políticos.

“He tenido que suspender el viaje a Roma por una oti-

tis fuerte. Los médicos me han prohibido montarme a un avión. Me han obligado a descansar”, dijo Maduro. Según afirmó, ambas partes buscarán ahora “una nueva fecha para el encuentro”.

La oposición política venezolana lleva varios días pidiéndole al Papa su ayuda para resolver la crisis política y social que vive el país caribeño, y no se descarta que esto haya influido de alguna manera en la suspensión del viaje. Este sábado, en un acto encabezado por familiares de detenidos, centenares de opositores se concentraron en una iglesia del oeste de



Caracas en una vigilia que se iba a extender durante todo el día. La organización humanitaria Human Rights Watch (HRW) le envió una misiva al Pontífice en donde le reclama que interceda por los opositores encarcelados. En el documento, José Miguel Vivanco, director de HRW para América, le recordaba al Papa las denuncias sobre “la grave situación de los derechos humanos en Venezuela”, y le pedía al jefe de la Iglesia que le planteara “estos problemas al presidente Maduro durante su visita”.

La Iglesia Católica venezolana hace rato que pide la libertad de los detenidos y compañía en este sentido a los familiares, pero hasta ahora el Vaticano mantuvo una dis-

creta distancia del conflicto, evitando involucrarse.

La esposa del detenido opositor Leopoldo López, Lilian Tintori, le hizo llegar una emotiva carta al Pontífice donde hacía hincapié en la necesidad de su mediación. Actualmente hay 77 detenidos políticos en Venezuela, entre ellos López, de Voluntad Popular; Antonio Ledezma, ex alcalde mayor de Caracas, y Daniel Ceballos, ex alcalde de San Cristóbal. López y Ceballos llevan adelante una huelga de hambre de dos semanas que los deterioró físicamente. A ellos se sumaron otros tres detenidos.

Lo cierto es que el encuentro quedó suspendido y ahora la tensión volvió a trasladarse a Caracas.

### LATINOAMERICA



Latinoamérica

**La economía de América Latina “pierde potencia”, con dos gigantes en dificultades**

Latinoamérica (ElNuevo).- **Por primera vez en diez años, la economía de América Latina crecerá en 2015 menos que los países industrializados de la OCDE, en un contexto de caída de precios de materias primas y de lenta recuperación mundial, se constató en un foro económico en París.**

“Las economías de América Latina pierden potencia” constató Angel Gurría, secretario general de la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económicos, en el Foro económico América Latina y Caribe, organizado cada año en París por la propia OCDE y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en la sede del Ministerio francés de economía.

Pero las cifras son dispares para los distintos países de un continente que “demostró gran capacidad de resistencia ante la crisis de 2008” pero que apenas crecerá de promedio en 2015 un 1%, su tasa más baja. Pero junto a Brasil, en recesión en 2015 (-0,8%) o Argentina, con crecimiento casi nulo (-0,1%), otros países mantienen un cierto vigor: Chile (+2,9%), Colombia (+3,3%), México (+2,9%) o Perú (+3,6%), según previsiones del organismo.

“Es cierto que entre 2003 y 2013” el vigor económico del continente “sacó de la pobreza extrema a 50 millones de personas”, recuerda Gurría, antes de advertir: “Estos avances están en riesgo porque el impulso de los países pierde fuerza” “Por primera vez en 10 años, América Latina crece menos en promedio que la OCDE”



# Por primera vez en 14 años más europeos migran a America Latina que latinoamericanos a Europa

Latinoamérica (Telam).- **Argentina, a tono con esa tendencia, incrementó entre 2000 y 2013 su inmigración europea en un 7,5%, contra el 4,5% de la década del 90, en el marco de un aumento global de la inmigración que trepó al 18%.**

“Un total de 181.166 europeos partieron para América Latina en 2012, comparados con los 119.000 latinoamericanos y caribeños que lo hicieron hacia la Unión Europea”, precisa el informe de la OIM, que mide las migraciones entre ambas regiones a partir de 2010.

El estudio reveló que en el trienio 2010-2013 “hubo un 68% menos de migrantes latinoamericanos hacia Europa que en 2007, cuando se registró el pico máximo de la tendencia”.

“En los últimos años, los cambios en la migración entre Latinoamérica y la Unión Europea muestran, una vez más, cómo los flujos se adaptan naturalmente a las cambiantes realidades socio-económicas”, explicó la directora general adjunta de la OIM, Laura Thompson.

Desde 2010 y por primera vez en catorce años, más europeos han tomado la ruta hacia los países latinoamericanos que a la inversa, resume el informe.

Según estudios anteriores, entre 1999-2007, el flujo se sextuplicó, al pasar de 64.000 a 376.000 los latinoamericanos



nos que salieron de su región para radicarse en Europa, tendencia que creció hasta 2007.

Mientras que para el 2008 se registró una caída de casi 100.000 entradas “en gran medida por el impacto negativo provocado por la crisis económica en los mercados laborales en los países europeos”.

La tendencia en la disminución del flujo hacia Europa se mantuvo hasta 2012 pero con un matiz importante: en el 2008 y 2009 el número de entradas desde América Latina

hacia Europa fue superior a los flujos inversos (de salida desde Europa hacia América Latina).

Se produjo luego el quiebre de la tendencia en 2010, lo que se mantuvo hasta 2012, último año con información disponible.

España es el país comunitario de donde más emigrantes han partido hacia tierras latinoamericanas, seguido de Italia, Portugal, Francia y Alemania.

Pero el informe también hace hincapié en que, contrariamente a lo que se cree,

no son tantos los latinoamericanos que regresan a sus países de origen.

Los principales países de destino de esos residentes europeos son Brasil, Argentina y la República Bolivariana de Venezuela, aunque el único en donde se muestra una disminución desde el 2000 es Brasil; y llama la atención el caso de Perú como nuevo país de destino de la emigración europea.

En 2010, el 4,5% de la población total argentina era extranjera, y se registró un pequeño aumento proporcional en comparación con el censo anterior en 2001 (4,3%).

En términos históricos, el porcentaje de extranjeros como proporción de la población total en Argentina bajó continuamente desde su nivel más alto de 30% en 1914, con casi 300.000 personas.

El censo de 2010 ofrece un análisis comparativo de las llegadas de inmigrantes en los periodos 2002-2010, 1991-2001 y antes de 1991: mientras el 88% de los europeos llegaron antes de 1991 y 4,2% en la década de los 90, entre 2002 y 2010 fueron del 7,5%.

Por lo tanto, asegura el estudio, “se observa una tendencia de un crecimiento significativo de la inmigración europea, ya que en los años 2002 a 2010 llegó a la Argentina casi dos veces la cantidad de europeos que en los años 1991 a 2001”.

De las 300.000 personas europeas que entraron al país en el 2010, poco más de 147.000 eran italianas y 94.000 eran españolas, que representaron el 49% y 31% del total de población extranjera, respectivamente.

En 2013, un total de 8.500.000 emigrantes -de todas las regiones de mundo- vivían en Latinoamérica, lo que representaba medio millón más que en 2010 y 2.500.000 más que en 2000.

Igualmente, se confirmó que hay más inmigrantes latinoamericanos viviendo dentro de su propia región que en la Unión Europea.

De la inmigración latinoamericana hacia Europa, Brasil está en primer puesto (23 por ciento), le sigue Colombia (11 por ciento), Perú (9 por ciento) y Ecuador (9 por ciento) y más de la mitad de esa inmigración reside en España (53 por ciento).

Continúa Italia (15 por ciento), Reino Unido (9 por ciento), Francia (7 por ciento), Holanda (6 por ciento) y Portugal (4 por ciento).

Por otra parte, la OIM indica que las mujeres inmigrantes latinoamericanas tienen niveles de empleo superiores a los hombres en cuatro de los principales países de destino: España, Italia, Portugal y Reino Unido.

Mientras que en España, el nivel de desempleo de ese grupo es 12% inferior al de los hombres inmigrantes y 10 por ciento menor que el de las mujeres españolas.

## Ecuador califica de “ofensivo” llamado de EEUU para respetar libertad de prensa

Ecuador (Biobio).- **El gobierno de Ecuador consideró “ofensivo” el llamado que le hizo Estados Unidos a respetar la libertad de prensa, afirmando que ese país carece de autoridad moral para realizar ese tipo de pedidos.**

La subsecretaria estadounidense para el Hemisferio Occidental, Roberta Jacobson, quien visitó Quito escribió en su cuenta de Twitter: “Llamado al gob. de Ecuador para que respete la libertad de expresión y la #libertaddeprensa como derechos democráticos fundamentales”.

El canciller ecuatoriano Ricardo Patiño expresó que el mensaje es “ofensivo para el Ecuador” y que Estados Uni-

dos “no tiene ninguna autoridad moral” para formular esos llamados mientras mantenga los ataques con drones, la pena de muerte o cárceles como la de Guantánamo.

“La señora Jacobson, yo no sé si sea una decisión del secretario de Estado, una decisión del gobierno que le haya dicho a la señora que ponga un tuit de esa naturaleza, que es ofensivo para el Ecuador, no tiene ninguna autoridad moral”, dijo Patiño en conferencia de prensa.

Washington ha criticado los controles que impuso a la prensa el gobierno de Rafael Correa, a través de una ley de comunicación -llamada ley mordaza por sus críticos- que surgió de una consulta popular.

Amparado en esa normativa, el gobierno ha impulsado rectificaciones o sanciones económicas contra caricaturistas y medios impresos.

Correa, quien acusa a un sector de la prensa de ser su mayor opositor, ha defendido la ley como un freno a los abusos de los medios. Desde la llegada al poder del izquierdista Rafael Correa en 2007, Quito y Washington también han tenido controversias por decisiones del mandatario como la de forzar la salida de militares estadounidenses asignados a la embajada en Quito por considerar injustificada su presencia. Pese a ellos, los dos países mantienen sus relaciones diplomáticas y comerciales.

## Padres de 43 desaparecidos en México destruyeron urnas electorales

México (ElSalvador).- **Padres y compañeros de los 43 desaparecidos alumnos de la Normal de Ayotzinapa iniciaron el domingo el boicot contra los comicios locales y federales con la quema de material electoral en el municipio de Tixtla, en el sur México.** Un grupo se reunió a primera hora en este municipio del Estado de Guerrero para visitar cada una de las casillas (mesas de votación) y pedir a los funcionarios que les entregaran las urnas donde los ciudadanos debían depositar este domingo su voto para elegir gobernador, alcalde, diputados locales y federales.

Los presidentes de casillas les entregaron las urnas sin ofrecer resistencia, tal como les había instruido el Instituto Nacional Electoral (INE) en caso de conflicto, y los estudiantes las recogieron para quemar todo el material en una hoguera. Mientras quemaban las urnas y al grito de consignas como “Ayotzinapa vive, la lucha sigue” y “no vamos a permitir la farsa electoral”, los padres de los 43 jóvenes desaparecidos dijeron que iban a realizar el mismo procedimiento en las 54 casillas del municipio. Durante los comicios se observaron numerosas protestas que trataron de ser controladas por las Fuerzas de Seguridad Nacional Mexicana.



# Los volcanes en América Latina no quieren dormir



En los últimos meses se ha registrado un aumento de la actividad en varios volcanes de América Latina y, más que una coincidencia, expertos aseguran que se debe a que muchos de esos colosos se encuentran en el llamado "Cinturón de Fuego del Pacífico" y al constante movimiento de las placas tectónicas.

Calbuco y Villarrica en Chile, Turrialba en Costa Rica, Tungurahua, Guagua Pichincha y Wolf en Ecuador, el Nevado del Ruiz en Colombia, Concepción y Telica en Nicaragua, Volcán de Fuego en Guatemala y Ubinas en Perú son algunos de los volcanes que tienen en alarma a las comunidades que viven en los alrededores. El vulcanólogo argentino Alberto Caselli, director del Laboratorio de Estudio y Seguimiento de Volcanes Activos (LESVA) en Argentina, explicó a Efe que "es normal que existan coincidencias en la actividad volcánica de estos países dado que sus volcanes pertenecen al Cinturón del Fuego del Pacífico y toda la región es un choque de placas tectónicas."

En la misma línea, la vulcanóloga colombiana Martha Calvache señaló a Efe que ello corresponde a un proceso geológico normal de la tierra, "a veces los volcanes



están callados por mucho tiempo, pero ello no significa que algún día puedan reactivarse y hacer erupción como está sucediendo."

"Los volcanes determinan el ambiente y han contribuido a que la tierra sea como la vemos ahora", agregó la experta, quien explicó que en vez de que los colosos representen "un riesgo", no "hay nada más ambiental que un volcán".

El más reciente suceso en la región se registró en Chile con el volcán Calbuco, de 2.015 metros de altura y situado a unos 1.000 kilómetros al sur de Santiago, que desde el pasado 22 de abril ha reportado tres pulsos eruptivos, que obligaron a la evacuación de más de 6.000 personas desde localidades cercanas.

Incluso, varias localidades del suroeste de Argentina estuvieron en alerta por la trayectoria de la nube de cenizas expulsadas tras la ter-



cera erupción, a principios de mayo, del coloso, que ahora tiene 8 cráteres y lo hace aún más peligroso.

También hay una alerta amarilla, desde el 1 de junio, en torno al volcán Guallatiri, cerca de la frontera con Bolivia, y el 3 de marzo el volcán Villarrica, situado en la región sureña de la Araucanía, entró en erupción y obligó a la evacuación de 3.000 personas.

Ecuador cuenta actualmente con varios volcanes activos como el Tungurahua, el Reventador, Guagua Pichincha, Wolf y el Sangay, que atraviesan por procesos eruptivos de distinta intensidad. El Tungurahua, situado en el centro andino de Ecuador mantiene una actividad sísmica "alta", por lo que se declaró una alerta naranja, mientras que en el volcán Guagua Pichincha, que se levanta al oeste de Quito, se detectó a finales de abril un aumento de la actividad sísmica.

El volcán Wolf, situado en la isla Isabela del archipiélago ecuatoriano de Galápagos, y que alberga la única población de iguanas rosadas del mundo, entró en erupción el 25 de marzo, si embargo, las autoridades dijeron que los animales que habitan el lugar no se verían afectados debido a la dirección que



tomó el flujo de la lava.

El volcán Reventador también mantiene una actividad "moderada" y, según han dicho las autoridades, las malas condiciones climáticas no han permitido observaciones.

En actividad también se encuentran los volcanes Concepción y Telica en Nicaragua.

Esta semana el Concepción presentó 29 pequeñas explosiones y las autoridades recomendaron a la población acatar las órdenes para prevenir tragedias y, además, se les pidió a los turistas no escalar el volcán ante la posibilidad de que se registre una erupción en la que arroje material incandescente.

Por su parte, El Telica, que se encuentra en actividad eruptiva desde el pasado 7 de mayo, suma más de 426 explosiones, algunas de ellas acompañadas de gases y cenizas.

En Guatemala, el Volcán de Fuego, uno de los tres activos en el país, registró la semana pasada 29 explosiones entre "débiles y moderadas" generando "columnas de ceniza". En Costa Rica, el volcán Turrialba entró en una fase de mayor constancia desde el pasado octubre, presentando a partir de ese momento numerosas erupciones de ceniza, causando la destrucción de vegetación en los alrededores

y el cierre de uno de los aeropuertos más importantes del país.

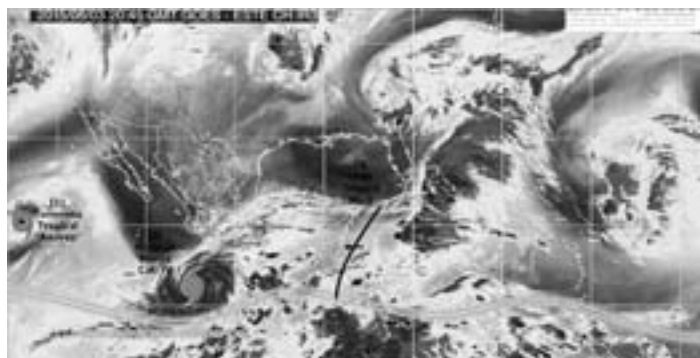
Por su parte, las autoridades colombianas están en alerta desde abril, ante el incremento de la actividad sísmica del volcán Nevado del Ruiz, situado en la cordillera central de los Andes, que ha registrado dos temblores volcánicos, que han causado columnas de ceniza de hasta 500 metros de altura.

El 13 de noviembre de 1985 el Nevado del Ruiz entró en erupción y causó la mayor catástrofe natural de la historia de Colombia al destruir la vecina población de Armero, donde murieron cerca 28.000 personas.

Los distritos peruanos de Ubinas y Matalaque, en la región sureña de Moquegua, permanecen en emergencia desde finales de abril ante la posible erupción del volcán Ubinas, que tras la lluvia de cenizas y los gases tóxicos emanados durante las explosiones causaron estragos en la población, animales y plantaciones.

Dada la frecuente actividad volcánica en el continente, el vulcanólogo Caselli destacó que en "muchos países" se hayan "implementado sistemas de monitoreo" y "planes de contingencia para mitigar el riesgo", y resaltó "el avance que hubo en los últimos años en Chile, Perú y Colombia". Tomado de Expreso.

## Nueva alerta en México por el huracán Blanca



México (ElUniversal).- El huracán Blanca ha reducido su fuerza en las últimas horas y ha alcanzado

la categoría 2 en la escala Saffir-Simpson mientras avanza en el océano Pacífico en paralelo a las

costas de México. La tormenta se desplaza con vientos de 165 kilómetros por hora y, según ha estimado la Comisión Nacional del Agua de México, tocará tierra en las próximas horas en la península de Baja California.

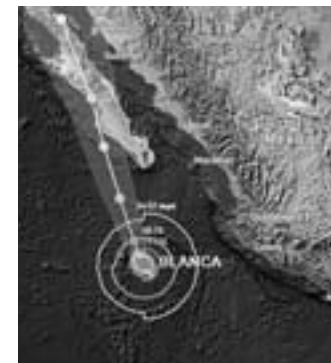
El fenómeno meteorológico se encuentra a 320 kilómetros de Cabo San Lucas, un importante centro turístico del país, y los meteorólogos estiman que en su avance continúe reduciendo su ca-

tegoría como lo ha hecho en los últimos días, para finalmente tocar tierra como tormenta tropical hoy lunes.

El ciclón ha provocado intensas lluvias en los Estados de Sinaloa, Nayarit, Jalisco, Baja California Sur, Colima y Michoacán. Durante la semana pasada el huracán Blanca se situó en el océano Pacífico frente a las costas mexicanas sin un avance significativo y con vientos moderados.

Sin embargo, este fin de semana ha vuelto a cobrar

fuerza hasta alcanzar la categoría 4 y ha encendido las alarmas en la península de Baja California





**SINTEISIS  
INFORMATIVA**

**Nepal:** Seis semanas después del terremoto que azotó Nepal, la Policía encontró los cuerpos de dos españoles en una zona que quedó devastada por una avalancha y donde todavía quedan cuatro españoles desaparecidos.

**Israel:** En este territorio se realizó un ataque aéreo en la Franja de Gaza el domingo de madrugada en respuesta a los últimos cohetes disparados hacia el sur del país, indicó el ejército. No se registraron víctimas en el ataque del domingo, que sigue al tercer ataque con cohetes iniciado desde Gaza en las últimas dos semanas.

**Australia:** El grupo terrorista Estado Islámico quiere fabricar armas químicas y ya ha usado cloro en su "yihad", advirtió la ministra de Asuntos Exteriores de Australia, Julie Bishop. Dijo que el grupo terrorista está dispuesto a todo para alcanzar su "objetivo demente". ISIS recluta especialistas capaces de crear armas químicas

**Alemania:** Un total de 33 personas resultaron heridas esta madrugada al impactar tres rayos en el festival de música "Rock am Ring" que abrió el fin de semana y se celebra hasta hoy lunes en el aeródromo de Mendig, en el oeste de Alemania. En tanto, los heridos, que fueron ingresados, ya se encuentran mejor.

**China:** La cifra de fallecidos que hasta el sábado se ubicaba en 406, subió este domingo en 431, mientras que los rescatistas continúan la búsqueda de los 11 desaparecidos restantes. Las autoridades chinas informaron que solo 14 tripulantes del crucero lograron sobrevivir, y quedan aún 11 personas desaparecidas.

**Turquía:** Turquía celebraba el domingo las elecciones parlamentarias que determinarán si los le gisladores del partido en el gobierno pueden reescribir la constitución para reforzar los poderes del presidente, Recep Tayyip Erdogan. El puesto del propio Erdogan no se decide en estos comicios.

**Yemen:** Al menos 45 personas, entre ellas 20 civiles, murieron hoy domingo en la capital yemení, Saná, en bombardeos de la coalición bajo mando saudí contra una sede del ejército controlada por los rebeldes. Dañaron viviendas en los alrededores y obligaron a las familias a huir

## Obama asegura que los líderes del G-7 se mantendrán firmes ante la "agresión" rusa en Ucrania



El presidente de Estados Unidos, Barack Obama, aseguró que los líderes del G-7 que se reúnen en los Alpes bávaros seguirán firmes frente a la "agresión" rusa en Ucrania.

Al inicio de la cumbre de dos días de las naciones más industrializadas del mundo, la anfitriona Angela Merkel recibió a Obama en la idílica ciudad alpina de Kruen, rodeada de habitantes de la zona vestidos con el atuendo tradicional, bebiendo cerveza

y comiendo pretzels. Merkel espera conseguir compromisos contra el calentamiento global para ganar impulso de cara a la importante cumbre climática de Naciones Unidas en París del próximo diciembre.

La agenda alemana también prevé debates sobre temas de salud mundial como el ébola, antibióticos y enfermedades tropicales.

Pero las crisis en Ucrania y Grecia podrían eclipsar las discusiones en Schloss El-

mau, un hotel de lujo al pie de las pintorescas montañas del sur de Alemania, cerca de la frontera con Austria.

En una comparecencia previa a la cumbre, el presidente de la Comisión Europea, Jean-Claude Juncker, expresó su desesperación con el primer ministro griego, Alexis Tsipras, al que acusó de distorsionar las propuestas de los acreedores internacionales para plasmar un acuerdo que salve a Atenas del cese de pagos.

Juncker reiteró que una salida de Grecia de la zona euro no es una opción, pero advirtió que eso no significa que pueda "sacar un conejo de la chistera" para evitarlo.

La crisis de Ucrania  
Obama dijo que los líderes debatirán sobre la economía mundial, las asociaciones comerciales y "harán frente a la agresión rusa en Ucrania", así como a las amenazas del extremismo violento y el cambio climático. Nación



## Al menos 134 muertos en nueve días de choques entre rebeldes y el EI en Siria

Al menos 134 personas han muerto en los últimos nueve días en el norte de la provincia septentrional siria de Aleppo en combates entre rebeldes de varias facciones

y el grupo terrorista Estado Islámico (EI), según el Observatorio Sirio de Derechos Humanos.

Al menos 73 fallecidos eran miembros del EI, entre los

que había 35 combatientes extranjeros, algunos de ellos árabes.

En el otro bando, hubo 61 bajas entre los integrantes del Frente al Nusra, filial siria de Al Qaeda, y otras brigadas insurgentes que se enfrentan al EI.

Los combates se desarrollaron el domingo en la aldea de Shij Rih, próxima a Saurán Azaz, donde al menos 14 milicianos del EI y seis de sus adversarios perdieron la vida.

La organización yihadista está intentando avanzar hacia la urbe de Azaz y alcanzar el paso fronterizo con Turquía de Bab Salama.

Por otro lado, al menos nueve civiles murieron hoy, entre ellos menores de edad, por la caída de varios cohetes rebeldes contra un barrio en poder del régimen en la ciudad de Aleppo, capital provincial, informaron el Observatorio y medios de comunicación oficiales. Espectador

## Murió Tareq Aziz, la mano derecha de Saddam Hussein



Tareq Aziz, el ex canciller y vicepremier cristiano iraquí durante el régimen de Saddam Hussein, murió el domingo a los 79 años por un ataque cardíaco, informó Al Jazeera.

Aziz murió en prisión, donde se hallaba desde hace 12 años. En el 2003 fue arrestado tras la invasión de las tropas anglo-estadounidenses y la caída de Hussein. En el 2010 fue condenado a muerte por "crímenes contra la humanidad", pero no fue ajusticiado porque el entonces presidente Jalal Talabani no firmó la orden de ejecución.

Varios países, además del Vaticano, pidieron a Bagdad conceder la gracia al ex vicepremier.

En el 2013 Aziz se dirigió al Papa pidiendo ser ajusticiado para poner fin a su situación. Tareq Aziz había escalado al poder hasta los máximos niveles permitidos a un no musulmán, llegando a re presentar en el corazón del régimen al millón y medio de cristianos que vivían en el país hasta la caída de Hussein, una comunidad que hoy está en vías de extinción. Tomado de ElClarín

## La Fifa admitió que Catar y Rusia podrían perder las sedes

Así lo señaló este domingo el presidente de la Comisión de Auditoría y Cumplimiento de la FIFA, Domenico Scala, quien ha sido encargado por el presidente en funciones, Joseph Blatter, de dirigir reformas estructurales en la organización ante los escándalos de corrupción que le afectan.

"Si surgieran pruebas de que la elección de Catar y Rusia sólo ocurrió gracias a la compra de votos, entonces la elección podría ser invalidada", declaró Domenico al diario suizo SonntagsZeitung, pero indicó que tal evidencia todavía no ha aparecido.

La Justicia suiza investiga supuestos actos de corrup-

ción en la designación de ambas sedes y últimamente transmitió a una decena de miembros de la FIFA, que integraron el Comité Ejecutivo que en 2010 participó en esa votación, su interés por reunirse con ellos en relación a este caso. Según informaciones de prensa, la investigación de la Justicia de Estados Unidos por corrupción en la FIFA -centrada en la adjudicación de contratos para la transmisión, publicidad y auspicio de torneos de fútbol en Latinoamérica y EEUU- también tiene una vertiente relacionada con la elección de Rusia y Catar como sedes de los próximos mundiales. ElTiempo



# Argentinos predominan en la Copa América

La Copa América que se disputará en Chile, entre el 11 de junio y el 4 de julio, contará con una amplia gama de técnicos argentinos. De las doce naciones participantes, seis estarán comandadas por los experimentados seleccionadores gauchos, quienes han consagrado sus nombres tanto en torneos locales como internacionales.

**\*Ricardo Gareca** busca cambiar la historia futbolística de Perú

El 'Tigre' Gareca intentará llevar a la Selección Peruana a lo más alto del fútbol sudamericano y emular las victorias de 1939 y 1975, donde el combinado inca ganó la Copa América.

Gareca, quien fue una de las grandes figuras del América de Cali, y quien jugó en Boca, River, Independiente y Vélez en Argentina, impondrá su experiencia al conjunto bicolor que necesita con urgencia de grandes cambios estructurales.

El extécnico de Universitario, reconocido por no casarse con ningún sistema de juego, se muestra confiando de su trabajo y no le teme a ningún rival del torneo.

"Nosotros no le tememos a nadie. Respetamos a todos los rivales y selecciones. Perú no tiene por qué temer a nadie, vamos a estar a la altura de cualquier circunstancia", señaló el DT durante una conferencia de prensa.

Al desafío de la Copa América, se le suman las eliminatorias al Mundial de Rusia 2018, certamen al que conjunto inca no va desde España 1982.

**\*Gerardo 'Tata' Martino**, a ratificar el favoritísimo de Argentina

Toda la presión recae sobre el



**'Tata' Martino**, con un equipo lleno de estrellas como Leo Messi o Carlos Téves, y la decepción de no poder conseguir la Copa Mundo en el Mundial de Brasil 2014, recaen para esta nueva versión de la Copa América, aquella que la albiceleste no consigue desde hace 22 años. El seleccionador argentino, que cuenta entre su experiencia haber dirigido a 10 equipos, entre los que se están el FC Barcelona y la Selección paraguaya de fútbol (2006-2011), señala que Argentina está obligada a ganar. "Tenemos jugadores para hacer algo lindo. El objetivo es que Argentina vaya a ganar la Copa América", señaló el 'Tata' en una conferencia de prensa.

**\*José Pékerman** y la ilusión de todo el pueblo colombiano

Tras una exitosa campaña en las eliminatorias a Brasil 2014 y una destacada actuación en el Mundial de Fútbol, el profe Pékerman contará con un equipo de primer nivel com-

puesto por jugadores como James Rodríguez, Carlos Bacca, Davis Ospina, Guillermo Cuadrado y Falcao García, entre otros.

El DT gaucha confía en sus muchachos para hacer un buen papel en el torneo sudamericano.

"Colombia va a ir a la Copa América con todo, el equipo se habituó a la exigencia y como todos los equipos que estuvieron en el Mundial van a ser favoritos, se considera que está en condiciones de ganar la Copa América", indicó el profe Pékerman.

**\*Jorge Sampaoli** quiere darle a Chile su primera Copa América

'Don Sampa', como se le conoce al seleccionador argentino, tratará de aprovechar el beneficio de ser local para darle a la 'roja' el añorado título de la Copa América.

Sampaoli se ha ganado a pulso el respeto de la fanática chilena, que empezó a construir cuando dirigió a la Universidad de Chile y fue el

arquitecto de una de las mejores rachas del club, donde ganó el torneo de apertura y le dio el primer título internacional a los universitarios tras 84 años de historia.

Reconocido por su exigencia y su obsesión por el trabajo 'Don Sampa' tratará de hacer una Copa que la gente quiere ver.

"Tengo mucha ilusión y autoexigencia, tenemos que dar más que en el Mundial y tratar de hacer una Copa América que la gente quiere ver", señaló Sampaoli, quien afirma que "Chile va a jugar con 11 Kamikazes, con 11 jugadores que desmedidamente van a salir a jugar", señaló el técnico.

**\*El fútbol paraguayo** espera retornar con Ramón 'El Pelado' Díaz

El reconocido entrenador argentino llegó con la firme intención de retornar al fútbol guaraní a su máximo esplendor, que en los últimos años se ha visto opacado y lo alejó del pasado Mundial de Fútbol.

El entrenador más ganador de la historia de River Plate, ganando ocho títulos nacionales y dos internacionales, está convencido de que no va a defraudar a la hinchada guaraní.

"Tenemos varios desafíos, la Copa América (Chile-2015) y el Mundial de Rusia-2018, ya trabajaremos organizadamente para llegar a todos los objetivos que tenemos enfrente", señaló el extécnico 'millonario', tras su llegada a la Selección paraguaya en diciembre del 2014 y quien añadió: "Estoy convencido que no los vamos a defraudar."

Esta es la primera Selección nacional que comanda el 'Pelado' Díaz, y uno de los desafíos más grandes de su vida, como el mismo lo ha dado a entender en varias ocasiones.

**\*Gustavo Quinteros**, el nacionalizado boliviano que comanda a Ecuador

Quinteros, quien reemplazó al colombiano Reinaldo Rueda como seleccionador de Ecuador y dejó a Emelec, con el que ganó dos torneos nacionales (2013-2014), impondrá presión, juego rápido y de toque a la 'Tri'.

El argentino, que se nacionalizó como ciudadano boliviano en 1993 y representó a 'La Verde' en la Copa Mundo de 1994, quiere cambiar la historia de la Copa América y darle el primer título de este torneo al fútbol ecuatoriano.

"Estamos iniciando este proceso que queremos que sea exitoso, queremos cambiar la historia de Copa América de que la selección pueda tener mejores resultados, porque siempre eso será mejor", precisó Quinteros en una rueda de prensa. Tomado de deportesrcn

## El Pibe Valderrama y la Copa América: "Me gustaría una final entre Chile y Colombia"



El astro cafetero entregó su análisis del torneo que se jugará en nuestro país, y dijo que debido al gran nivel de los jugadores sudamericanos será "un gran torneo".

Una final entre Chile y Colombia es la que quiere el ex volante de la selección cafetera, Carlos "Pibe" Valderrama.

El astro participó en la inauguración de la Expo Fútbol F11.

El colombiano afirmó que

se siente feliz con el cariño de los chilenos, quienes aún lo recuerdan por su calidad como jugador. "Es siempre muy bonito recibir el cariño de toda la gente. Es un placer estar acá", expresó.

Sobre la Copa América, el "Pibe" puso a Colombia y a Chile como sus favoritos, esto debido al gran nivel de sus jugadores en Europa.

"Yo creo que este va a ser un torneo muy bonito por los jugadores sudamericanos que vienen acá", aseguró.

## La selección Sub-20 de Honduras investigada por arreglo de partidos

Los selección sub -20 de Honduras está siendo investigada bajo sospecha de amañamiento de partidos.

Esto luego de una derrota por 3-0 ante Fiji en el torneo mundialista celebrado en Nueva Zelanda. El partido fue marcado por el "Sistema de Alerta Temprana de la FIFA 'que busca bandera hasta coincidencias sospechosas antes del encuentro mediante el uso de una serie de métodos", informan en la sede de la justa mundialista. "EWS opera un sistema desarrollado de forma individual para

monitorear y analizar el mercado de las apuestas deportivas mundiales.

Con este sistema, los especialistas EWS analizan los cambios en las cuotas y ofertas de apuestas, la liquidez del mercado de pista y obtener una visión general de todos los últimos cambios en el mercado. Un funcionario no identificado de la FIFA en Nueva Zelanda dijo que el equipo hondureño está siendo investigado y los próximos pasos se tomarán en cuanto a posibles sanciones. ElHeraldo



## Mexicano Daniel Aceves portará antorcha a Toronto 2015



El medallista olímpico de Los Ángeles 84, Daniel Aceves, será uno de los portadores de la Antorcha de los Juegos Panamericanos de Toronto 2015, luego de recibir la invitación del Comité Organizador canadiense.

Aceves Villagrán portará la flama en la jornada 37 de 41 días y además será parte de los tres mil relevistas.



“Es un privilegio que lo asumo en representación de los medallistas olímpicos y olímpicos mexicanos, en el entendido del significado que tiene la propia antorcha y del Fuego Panamericano que evoca al de Olimpia,



Grecia y para estos juegos emanados de Teotihuacán, México”, dijo.

Indicó que ser parte de esta fiesta deportiva regional es una responsabilidad, ya que implica seguir con la promoción los principales valores y quehaceres emanados de la Carta Olímpica.

Aceves Villagrán será de los pocos mexicanos que estén en este evento, además de la racquetbolista Paola Longoria, quien también es parte del recorrido de relevos de la flama.

La flama inició un recorrido por 130 ciudades y poblaciones de Canadá, el 30 de mayo pasado y concluirá el 10 de julio con la Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos en el estadio olímpico Roger Centre. Tomado de Informador



## Un conocido de Panamá en boxeo dirige al rival

El entrenador venezolano Jorge Zerpa, quien trabajó en Panamá por varios años, alista a la venezolana Mayerlin ‘La Monita’ Rivas para el combate que realizará ante la panameña Sayda ‘La Bomba’ Mosquera el próximo 27 de junio en el Polideportivo José María Vargas, La Guaira, Venezuela. Zepeda, quien trabajo con varios boxeadores panameños entre ellos el excampeon mundial Celestino ‘Pelenchín’ Caba llero, estará esta vez en la esquina contraria. ‘Agradezco mucho a Panamá porque allí me dí a conocer internacionalmente y la gente me trató muy bien’, explicó Zepeda. El entrenador advirtió que será un complicado combate donde habrá ‘candela’. ‘Hemos corregido algunos errores de peleas anteriores, Mayerlin está en óptimas condiciones’, agregó. Tomado de LaEstrella

## En Puerto Rico piden respeto para Carlos Arroyo



Las declaraciones del nuevo técnico de la Selección Nacional de Basquet de Puerto Rico, Rick Pitino, en torno al armador Carlos Arroyo resultaron sorprendidas para un sector del baloncesto en la Isla.

Pitino reveló que el veterano canastero del seleccionado no está ‘sembrado’ en la plantilla que competirá en los Panamericanos y en el Preolímpico de México durante este verano.

Pitino agregó que Arroyo no encaja en los planes del equipo, a la vez que apuntó que preferiría jugadores jóvenes en el perímetro.

El veterano dirigente Flor Meléndez fue uno de los reaccionó sorprendido al entender que Arroyo merecía un mejor respeto. Arroyo ha militado con el combinado desde el 2001 y a partir del 2005 se convirtió en el capitán del conjunto.

“Me sorprende porque uno

espera que Carlitos esté en el equipo. Hay que tener un respeto hacia ese jugador, que ha sido figura de Puerto Rico en los últimos 10 años. “Carlitos también está teniendo un buen año y volvió a la liga, impulsando el torneo.

Hay muchas cosas que respetar”, agregó Meléndez. Arroyo, de 35 años, está de vuelta en el BSN con los Cangrejeros de Santurce y está luciendo a un alto nivel, promediando 18.3 puntos, 6.8 asistencias y 3.1 rebotes por juego.

Rolando Hourruitiner, por su lado, también cree que Arroyo merecía un mejor trato. “No me sorprende nada de lo que ocurre con esta administración. Mientras, un expiloto del BSN- que prefirió hablar en anonimato- manifestó que “El coach quiere piernas frescas para estar poniendo presión en la defensa. Tomado de NuevoDía



## Uruguay se bajó del repechaje y del mundial de fútbol

La selección femenina de fútbol de Uruguay, desistió de participar en el repechaje de Kazajistán que otorga el último boleto para el Mundial de Dinamarca y nuevamente se quedará sin competir en el máximo evento deportivo.

Uruguay se clasificó en la cancha la semana pasada al terminar en el quinto puesto del Campeonato Panamericano de La Habana. Participar en ese torneo ya fue una odisea. La selección en principio no iba a contar con ningún apoyo pero logró que la Dirección Nacional de Deportes pusiera US\$ 20 mil para los pasajes. Los US\$ 15 mil restantes los financió la Federación Uruguaya de Handball con los escasos recursos que contaba. Algunas chicas, incluso, fueron al Estadio Centenario el día

del clásico a vender rifas pero solo pudieron juntar \$ 1.500. El viaje y la estadía en Kazajistán son ahora imposibles de absorber para la Federación según explicó a El Observador su presidente Eduardo Spangenberg. La financiación del viaje ascendía a US\$ 46 mil y la Federación solo contaba con un apoyo para la estadía de US\$ 15 mil costado por la Federación Internacional de Handball.



“Les escribimos para ver si podía haber algún apoyo extra y ni nos respondieron. Es más, nos pidieron que confirmáramos cuanto antes la asistencia”, dijo Spangenberg.

“La Dirección de Deportes nos ha dado un montón de apoyo y ya sabíamos que para este torneo no nos iba a poder ayudar”, explicó.

Lo lamentable de la situación es que la selección se ganó un lugar en el repechaje en la cancha pero no podrá jugar su boleto al Mundial por falta de recursos.

De esta manera, Uruguay vuelve a quedar afuera de un Mundial. Solo se clasificó a uno de los últimos cinco mundiales. El repechaje se jugará entre el 15 y 17 de junio en Almaty, Kazajistán, entre el local, Congo y Australia. Resta saber qué equipo panamericano asistirá. Tomado de Referi





# Movilidad Sustentable: la clave de la eficiencia en las ciudades

## Tecnología



Frente al crecimiento demográfico y su mayor concentración en los centros urbanos, la movilidad de los ciudadanos se presenta como uno de los grandes desafíos del siglo XXI. Peatonalización, mayor uso de la bicicleta, promoción del transporte público y desincentivo del auto son, según los expertos, las claves para lograr ciudades más humanas y sustentables. Realizar un viaje que en cualquier otra ciudad del mundo puede llevar unos 20 minutos, en el Distrito Federal de México puede extenderse a una hora, o incluso dos. Pero lo que más llama la atención es que, lejos de un escenario colmado de bocinas, gritos y malestar, la situación parece haberse naturalizado. ¿Cómo se llegó a esta realidad? ¿Por

qué en ciudades como México, Lima o Sao Paulo el automóvil pasó a ser el protagonista? Según la Organización de las Naciones Unidas, para 2050 se espera que el 70% de la población mundial viva en ciudades, principalmente en países en desarrollo y emergentes. ¿Cómo se mo-



vilizarán los 70 millones de personas que cada año se incorporan al mundo? La problemática comenzó a instalarse en los diferentes gobiernos e instituciones a partir de la necesidad de un cambio de paradigma: del

transporte a la movilidad. "La clave en las ciudades es que haya un éxito económico con igualdad social. Y ello depende del modo en que diseñamos las ciudades para la movilidad", asegura Brent Toderian, ex jefe de planificación de Vancouver, Canadá. Este urbanista canadiense, que asesoró a múltiples ciudades como Medellín, Sidney y Nueva York, es contundente al respecto: "Las ciudades han sido diseñadas para el vehículo. Es

caminar, recurre a productos y servicios locales para satisfacer sus necesidades, permitiendo el desarrollo económico del lugar", asegura Carolina Aich, arquitecta y fundadora de la iniciativa Caminatas por la Ciudad. En América Latina el peatón ha comenzado a ser protagonista a través de estrategias y políticas de peatonalización de calles principales, mayor seguridad y acceso ante cruces múltiples, y mayor oferta de oportunidades para, por

puede convertirse en una odisea, incluso con el semáforo a favor.

Desincentivar el uso del automóvil es otra de las prioridades para una movilidad sustentable.

Ante esta realidad, ¿son los nuevos vehículos eléctricos en ascenso una solución sustentable?

Por un lado, "lo 'verde' de estas propuestas depende de la fuente". Es decir, si un auto eléctrico se carga enchufado a la red eléctrica tradicional no sería sustentable, a diferencia de si la energía proviene de fuentes renovables. Por otro lado, "los vehículos, por más que sean eléctricos, siguen ocupando el mismo lugar que los convencionales. Siguen necesitando de carreteras, siguen siendo una propuesta más cara pues necesitan de caminos y esta cionamientos. Es decir, no resuelven el problema de cómo usar mejor el espacio de las ciudades", explica.

Tomado de LaRazón



necesario que reorganicemos la movilidad en ellas según una jerarquía eficiente: las personas, las bicicletas, el transporte público, el transporte de carga y el auto privado". "El beneficio más concreto es el económico. La gente, al

ejemplo, sentarse en la vía pública. Según Aich, lo que aún falta por mejorar en la región es el respeto al peatón como figura. Mientras que en ciudades como Londres los autos frenan ante un cruce peatonal, cruzar una avenida en Lima en hora pico



## Moda

### El nuevo libro de Mario Testino que solo 1000 personas tendran



El famoso fotógrafo peruano Mario Testino lanza SIR, su último libro, con 300 fotos del universo masculino que ha retratado a lo largo de su carrera. La editorial Taschen anuncia su lanzamiento.

El mundo de la moda masculino es cada vez más amplio, los estereotipos de belleza, ya no son establecidos por los músculos bronceados. La sensualidad y sexualidad juegan un papel protagonista junto con la diversidad que presentan hombres de diferentes razas, culturas y rasgos físicos. En 35 años de carrera, Mario Testino, fotó-

grafo, además, de confianza de la Princesa Diana y de sus hijos, William y Harry y de las más famosas editoriales de moda, ha sido testigo de este cambio. La lente de Testino muestra el cambio progresivo del mundo de la



fotografía de moda masculina en los últimos años. El libro, de edición limitada, costará 700 dólares y únicamente habrá 1000 copias disponibles, cada una firmada por Mario Testino. Similar a lo que sucedió en 1991 con el libro SEX de Madonna, SIR tendrá un forro metálico y será entregado a domicilio. Todas las esencias que un hombre puede reflejar, desde lo caballero y macho, hasta lo dandy y femenino, se verán reveladas en este libro que solo pocos podrán sentir su forro, tocar su textura, ver sus verdaderos colores y oler sus páginas. Revista Dinners



## Negocios



### La exportación como ruta al crecimiento empresarial

La actividad de exportación para las empresas puertorriqueñas no es más un valor agregado a su operación sino una necesidad imperante para hacer crecer su base comercial e integrarse a la economía global.

La reducción demográfica que experimenta Puerto Rico, protagonizada por la masiva migración, la crisis fiscal y el acelerado envejecimiento de la población, han empujado a las empresas locales a mirar más allá de las fronteras locales para atraer crecimiento a sus compañías. Ejemplo de esto son Wovenware, Pan American Grain y Pharma-Bio Serv. Chris-

tian González, presidente de Wovenware, dedicada al desarrollo de software, explicó que el 35% de sus ingresos anuales provienen de la exportación de sus productos a países como Estados Unidos, República Dominicana, Inglaterra y Canadá. Por su parte, José González Freyre, presidente de Pan American Grain, sostuvo que el conocer el mercado al que se quiere exportar desde sus leyes, cultura y hasta religión son parte de la "asignación" que tiene que hacer una empresa que decide exportar. Sin embargo, destacó que hace falta desarrollar más la industria de manufactura y

producción en vez de promover el consumismo masivo que actualmente mueve la economía.

Señaló que no basta con decir que Puerto Rico lo hace mejor, de lo que se trata es de "hacerlo mejor". Por último, Víctor Sánchez, presidente de Pharma Bio Serv, dijo que la mejor forma de empezar ese proceso de exportación es a través de los propios clientes locales con operaciones en otros países. Según comentó así fue que ellos comenzaron en el 1999 exportando sus servicios de consultoría farmacéutica en Italia.

Hoy cuentan con operaciones en Estados Unidos, Irlanda, España y próximamente abrirán oficinas en Sao Paulo, Brasil.

El ejecutivo destacó como esencial el ser flexible y estar preparado ante un posible fracaso. Tomado de NuevoDía





# ¿Por qué somos adictos al pasado?



Nuestra captación de la realidad, no es recibida textualmente por nuestro procesador, el cerebro. Entre lo que percibimos y nosotros, existe un filtro, al que he llamado: "red interpretacional", para ser gráfica al describir este tejido a través del cual, pasan los estímulos.

Pondré un ejemplo: en la playa, dos personas observan una ola que se acerca. Una de estas personas es un campeón de surf, mientras que la otra es un sobreviviente del Concorde.

La ola es sólo una ola y no sabe de campeones ni naufragos, no tiene intencionalidad alguna. Sin embargo, el surfista sentirá, al verla, gran alegría y excitación, puede imaginar que monta esta

hermosa ola. El naufrago, en cambio, sentirá angustia, revivirá momentos de su traumática experiencia y sentirá el impulso de correr tierra adentro y ponerse a salvo. La ola es una sola pero será vivida de manera diferente por los observadores, y si hubiera mil personas en la playa, serían virtualmente, mil olas diferentes. ¿Por qué ocurre esto? Este fenómeno se debe a la construcción única y personal de esta red que cada uno teje según sus experiencias, día tras día.

No podemos percibir las situaciones que vivimos, sin filtrarlas a través de este tejido. Su trama, sin lugar a dudas, dibuja un mapa de nuestro pasado. Esto es natural e inevitable, saludable

incluso, ya que nos permite acumular aprendizaje, madurar y formarnos a través de la experiencia.

Pero esta red puede ser también un obstáculo que nos impida vivir nuestras experiencias libremente. Si en su tejido hubiera experiencias traumáticas que establecen una dominancia por sobre las demás, entonces estaríamos frente a lo que llamo una adicción asociativa.

¿Cómo se da esta pauta? Luego de percibir la realidad, es distorsionada al atravesar la red, y así estimulará los neurotransmisores, llegando a transformarse en el hipotálamo en una fórmula química específica de ciertos péptidos, los cuales llegarán al organismo en forma

generalizada. Las emociones, condicionadas por esta química, generarán una respuesta bioeléctrica que afectará también a los órganos.

Si esta fórmula química se suministra muchas ocasiones, tanto la mente, como las emociones y el cuerpo, se alinearán con esta dinámica y simplemente buscarán la manera de reproducir el proceso ya conocido.

Aunque parezca dura la expresión, nos volvemos adictos a nuestra propia droga personal. Si una persona padece de episodios depresivos, tendrá la tendencia, por inercia, a continuar de

primiéndose, buscando en la realidad cualquier estímulo que le permita mantenerse estable.

Pero podemos sobreponernos a nosotros mismos, rompiendo el ciclo. Podríamos buscar una inédita frescura en las experiencias que vivimos, a partir de este día. Evitando las asociaciones enfermizas que transforman una bella ola en un peligro latente. Podemos usar la razón como garrocha para dar un gran salto interior, permitiéndonos entretener nuevos hilos de luz en la oscura trama del pasado. Tomado de Red de Estrategia

Salud

## 6 claves para que las mujeres de la tercera edad se mantengan activas



La mujer al llegar a la tercera edad, experimenta algunos cambios físicos y psicológicos que afecta su diario vivir. Eso no quiere decir que al envejecer no se pueda realizar algunas actividades como: bailar, hacer ejercicio, mantenerse saludable y sobre todo verse bellas.

La licenciada Edith Aguirre, gerontóloga de Panamá, indicó "yo le digo a las señoras que a veces pensamos que cuando ya tenemos 50, 60, 70 años, como que uno ya no tiene nada que hacer, eso es un error muy grande". Aquí algunas recomendaciones:

1. Arreglo personal. Según Aguirre, las mujeres deben recordar que a parte de atender a los hijos, a sus esposos, ellas también merecen su tiempo. "El hecho de que se este en la tercera edad no significa que ya todo

se acabó, siempre tienen que estar arregladas, maquilladas y bien vestidas", indicó.

2. Autoestima. Reforzar la autoestima para prevenir la depresión.

3. Formar parte de un grupo. Deben participar en reuniones con amistades, paseos, entre otros.

4. Hacer nuevos amigos

5. Ejercicios. Realizar algún tipo de actividad física: correr, bailar, caminar, manejar bicicletas y otras actividades.

6. Mantenerse saludable. Cuidar la alimentación. Asistir a los controles médicos. Tomado de LaEstrella



Decoración



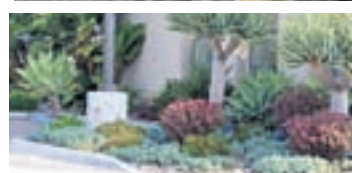
## Jardines Xerófilos: creativos e ideales para ahorrar agua

Los jardines xerófilos son aquellos que poseen plantas adaptadas a la escasez de agua en la zona en la que habitan, como la estepa o el desierto. Se encuentran en regiones climáticamente áridas (desiertos) y también en ambientes excepcionalmente secos de regiones semiáridas o subhúmedas. La xerojardinería pasa a ser una alternativa con buenos resultados y de fácil aplicación en la gestión eficiente del consumo de agua. Se impone, por lo tanto, una pronta implantación de estas técnicas disponibles

en forma masiva.

El ingeniero Dalmaso recomienda plantas para jardines que no producen un uso desmedido de agua potable,

entre ellas, la yerba santa maría, coirón, jarilla, (nítida y otras), brea, suculentas, cactus, sumado a árboles apropiados. Estas plantas no necesitan mucho riego y son muy vistosas en los jardines de las casas. Tomado de Los Andes





## El escritor colombiano Pablo Montoya gana el premio Rómulo Gallegos 2015

El escritor colombiano Pablo Montoya ha ganado la XIX edición del premio internacional de novela Rómulo Gallegos por su obra «Tríptico de la infamia», informaron los miembros del jurado del galardón.

Su novela fue seleccionada entre las de otros siete finalistas, todos ellos latinoamericanos, según el veredicto que leyó el jurado en la sede del Centro de Estudios Latinoamericanos Rómulo Gallegos (Celarg) en Caracas.

La novela narra la historia de tres pintores protestantes

que se convierten en testigos e intérpretes de los horrores que, en nombre de la religión y el afán de riqueza,

se cometieron en Europa durante el siglo XVI y se extendieron a la América recién descubierta. «Esta novela ex-



plora ese periodo único y terrible, y lo hace con una gran sensibilidad y complicidad», dijo el puertorriqueño Eduardo Lalo, ganador de la edición anterior y miembro del jurado, sobre la obra de Montoya.

Montoya, de 52 años, cuenta con varias publicaciones y ha recibido varios reconocimientos en su país. Los otros seis finalistas fueron los colombianos Héctor Abad Faciolince, por su obra «La



oculta»; Piedad Bonnett, por «Lo que no tiene nombre»; Oscar Collazos, por «Tierra quemada»; el costarricense Carlos Cortés, por «Larga noche hacia mi madre»; la chilena Diamela Eltit, por «Fuerzas especiales»; y el mexicano Dante Medina, por «Amor, cuídame de ti».

El 2 de agosto se celebrará la entrega oficial del galardón bienal, consistente en una medalla de oro y 100.000 dólares (89.426 euros).

El premio fue creado en 1964

por el entonces presidente Raúl Leoni para honrar la obra de Gallegos, autor del clásico costumbrista «Doña Bárbara» y quien también fue jefe de Estado de Venezuela.

Entre otros galardonados con el premio están el peruano Mario Vargas Llosa, quien ganó la primera edición en 1967; el Nobel de Literatura colombiano Gabriel García Márquez, además del español Javier Marías, el también colombiano Fernando Vallejo y el mexicano Carlos Fuentes. Tomado de ABC

## La memoria cultural de México se expone en Madrid

La exposición dedicada al fotógrafo mexicano Manuel Carrillo (1906-89) captura la memoria cultural e histórica del país en su etapa post-revolucionaria, en la que el paisaje sociopolítico sufrió un gran cambio debido a la voluntad de establecer una identidad cultural mexicana unificada.

La muestra «Manuel Carrillo. Mi querido México», que se podrá visitar del 4 de junio al 30 de agosto en el Lázaro Galdiano de la capital española, está compuesta por 49 imágenes, 28 de ellas de Manuel Carrillo y el resto de otros artistas coetáneos de los que el mexicano recibió una fuerte influencia como Ansel Adams, Paul Strand o Edward Weston.

En este sentido, María García Yelo aseguró, en declaraciones, que «México es uno de los países que desde el origen de la fotografía hasta la actualidad, la presencia y uso de la fotografía y de las artes visuales en el país ha sido muy intensa».

En el caso de Manuel Carri



llo, «ha sido uno de los padres de la fotografía mexicana, que además da una imagen del país de alguien que lo vive como propio, porque es de origen mexicano, pero que tiene una aproximación exterior al país tras haberse formado fuera», destacó la directora de PhotoEspaña. Así, insistió que «la imagen que Carrillo muestra de cómo era México en los años 50 y 60 (del pasado siglo) puede parecer conocida, pero cuando uno se pone a mirarla con calma, descubre un país distinto».

García Yelo explicó que «de año en año va aumentando el interés que despierta el festival» y que esperan superar los 720.000 visitantes que en 2014 se acercaron a la edición de fotografía española.

Por otro lado, Emma Baudey



aseguró que el fotógrafo mexicano «simboliza muy bien el entendimiento cultural con sus obras» y que ese es el motivo por el que fue elegido para mostrar sus imágenes en un país, España, en el que nunca se habían expuesto.

Manuel Carrillo (1906-1989) comenzó su relación con la fotografía a una edad muy avanzada y su primera exposición tuvo lugar en 1955 mientras que la primera en el extranjero (EU) fue cinco años después. Tomado de ElInformador



## Cultura de Guatemala

La cultura de Guatemala y las costumbres de Guatemala están muy marcadas por la historia guatemalteca. Los guatemaltecos son en su mayoría mestizos de sangre española y maya, en tanto que algunos campesinos son descendientes puros de los mayas. La civilización maya, que habitó la Guatemala actual durante casi 600 años antes de su declive en el 900 d.C., ha influido de forma determinante en la historia de Guatemala. La multiculturalidad inherente a la sociedad de Guatemala ha dejado su huella en las costumbres, la gastronomía y la población.

La cocina de Guatemala, por ejemplo, varía según la región. Con todo, muchos platos guatemaltecos están basados en la cocina maya, lo cual puede comprobarse en la abundante presencia de ingredientes como el maíz, el chile y los frijoles. Algunas recetas populares son las enchiladas, las quesadillas y los tamales, aunque hay que tener cuidado de no confundirlos con sus homónimos mexicanos.

Otro elemento importante de la cultura de Guatemala es su música y su vestimenta. Los habitantes de Guatemala son famosos por sus conjuntos de percusión que integran la marimba, el instrumento nacional. La moda de Guatemala también es muy conocida por su uso de tejidos de hilo de colores llamativos, capotes, camisas, blusas, vestidos y faldas. Este es otro reflejo de la historia guatemalteca, ya que las telas de vivos colores gozaban de gran popularidad entre los mayas. Tomado de DonQuijote



## ¿Desaparece el idioma español de Estados Unidos?

Miami es una de las ciudades más bilingües del país (Estados Unidos), según datos del Censo de 2010. Sin embargo, algunos maestros, padres y expertos en lingüística temen que el dominio del idioma de Cervantes desaparezca.

“El español se está perdiendo, no solo en Miami, sino en todo el país porque no tenemos programas de educación bilingüe de alta calidad”, señala el doctor en Lingüística Phillip Carter, académico e investigador de la Universidad Internacional de la Florida.

Tras el reclamo de los padres hispanos y luego de que en 2013 se implementara una nueva metodología que dejó sin enseñanza de español a los estudiantes no hispanos de entre preescolar y tercer grado, la Junta Escolar del condado de Miami-Dade volverá a ofrecer a partir de marzo del próximo año una clase de lengua española por media hora diaria a esos alumnos. Invertirá para ello cuatro millones de dólares, que, según Perla Tabares Hatman, miembro de la Junta Escolar, contribuirán a

que “los niños no pierdan la oportunidad de tener lo que pueden tener los otros”.

En los próximos meses, un consejo asesor de la Junta Escolar buscará la mejor forma de que los estudiantes de escuelas públicas aprendan el español.

A juicio de Carter, la media hora diaria es un paso importante, pero no soluciona el problema.

“Tenemos que educar a nuestra comunidad bilingüe en una manera bilingüe, que es inmersión total en las dos lenguas”, explica el académico formado en North Carolina State University y en la Universidad de Duke.

Pero las autoridades insisten en que los recursos públicos son limitados.

“Otra situación que hemos tenido, según nos ha dicho el superintendente, es que ha habido carencia o falta de suficientes maestros que sean bilingües completamente”, explica Tabares, que forma parte de la Junta Escolar desde 1996.

Por eso los estudiantes no siempre pueden recibir una educación bilingüe completa

y, por ejemplo, tomar clases de ciencia o historia en español.

“Nuestros propios estudiantes terminan la secundaria y ni si quiera pueden escribir una carta en español, ni siquiera pueden escribir un correo electrónico en español y por lo tanto no pueden disfrutar de la economía bilingüe que hemos establecido aquí en el Sur de Florida”, explica el profesor Carter.

Las autoridades creen que los padres deben también colaborar en esta tarea.

Según Tabares, “es muy importante que las familias hablen el español en casa”.

De acuerdo al Centro de Linguísticas Aplicadas, hay 276 escuelas de educación completamente bilingüe en los Estados Unidos. Varios estudios lingüísticos indican que un idioma no dominante está condenado a desaparecer en la tercera generación.

De ahí la preocupación de un grupo de padres en esta ciudad, donde más del cincuenta por ciento de sus habitantes son de origen hispano

Tomado de Expreso

## Cuestionamiento

Muchas veces somos críticos de lo que hacen los demás y de su forma de comportarse. Cuando se trata de un personaje público, su exposición mediática hace que ciertos aspectos como el liderazgo, la fuerza del carácter, los aspectos positivos y negativos de su personalidad sean observados y comentados por todos. Si adicionalmente a ello, una persona pública detenta el poder, a lo mejor ganado democráticamente, los rasgos de su forma de ser tienden a manifestarse con mayor claridad. Se dice también que en esos rasgos se conoce la verdadera personalidad de los individuos.

Muchas veces, nosotros somos susceptibles de mirar la paja en el ojo ajeno y no la viga en el nuestro. Ante ello no puedo dejar de preguntarme cómo somos realmente cada uno de nosotros con un poco de poder, desde su expresión más cotidiana hasta la más compleja. Por ejemplo, el poder que puede tener el guardián que levanta la pluma de ingreso para un parqueo o el del vigilante de tránsito que puede pararnos ante la idea de una infrac-

ción.

Pero siendo aún más cotidianos, podemos hacer referencia al poder que tiene alguien de una jerarquía superior frente a sus subalternos, por citar un caso. En ese ejercicio cuentan muchas cosas, como son nuestras reacciones ante lo que los demás nos comentan. El pensar con cabeza fría y decidir sin apasionamientos es vital para quien ejerce alguna manifestación del poder.

En este mundo moderno hay una cualidad esencial que la mayoría no practicamos: saber escuchar a los demás y no dar por sentado que lo

que nosotros pensamos es lo correcto.

El saber escuchar implica no solo atender lo que nos dicen, sino también interiorizar y observar las razones de los otros. Cosas tan sencillas como estar atentos a nuestro interlocutor en una reunión, sin revisar el celular, o simplemente tratar de entender los argumentos de los otros.

Cabe preguntarnos cómo somos con un poco de poder? A lo mejor nos permitiría saber si somos o no iguales a quienes tanto comentamos. Tomado de ElExpreso y Escrito por Teresa Nuques



## Caricatura del Día



Tomado de la Opinión

## La libertad de expresión en las redes sociales

La libertad de expresión va más allá de la relación entre el Gobierno y los medios de comunicación con la que casi siempre la asociamos.

Su ámbito de aplicación es mucho más amplio e incluye también a todos los ciudadanos en sus relaciones entre sí.

En días pasados, el haber emitido mi opinión sobre un tema religioso en una red social, me hizo merecedora de una reacción virulenta, grosera, vulgar e invasora de mi privacidad además de haber constituido una flagrante violación a mi derecho a expresarme y a mi integridad como persona. La persona a la que le incomodó mi comentario, procedió a vilipendiar y a emitir opinión sobre mi vida conyugal.

El evento anteriormente mencionado conllevó a que me preguntara ¿qué es la libertad de expresión y cuáles son sus límites?

Por su importancia, la libertad de expresión, está recopilada en la Declaración Universal de Derechos Humanos y las leyes de todos los Estados democráticos. Pero es menester saber, que aunque el derecho a la libertad de expresión sea erga omnes, NO es un derecho absoluto. Por lo tanto, la legislación puede prohibir, por ejemplo, que una persona incite a la violencia o a la discriminación racial, y en el campo privado, puede conllevar el castigo de enfrentar cargos por injurias y calumnias, debido a la responsabilidad ulterior que se tiene al haber ejercido su derecho a expresarse. La libertad de expresión NO supone que podemos decir todo lo que queramos sobre una persona,

sin poder probarlo. Aún más, la libertad de expresión debe ejercerse dentro del respeto de los derechos que tienen las personas consignadas en las leyes y la constitución de su país. En el caso de Nicaragua en particular el Arto. 24. Cn expresa "(...) Los derechos de cada persona están limitados por los derechos de los demás, por la seguridad de todos y por las justas exigencias del bien común". Y el Arto. 26. Cn reza: "Toda persona tiene derecho: 1) A su vida privada y a la de su familia", (...). 3) Al respeto de su honra y reputación".

Por lo tanto, si bien es cierto que la libertad de expresión es tan importante que se mereció un rango de derecho humano, la misma también supone que todos los seres humanos tienen derecho de expresarse sin ser hostigados debido a lo que opinan. En mi caso en cuestión, yo estaba ejerciendo mi derecho bajo el Arto. 29. Cn: "Toda persona tiene derecho a la libertad de conciencia, de pensamiento y de profesar o NO una religión". (...) así como el consignado en el Arto. 30. Cn: "Los nicaragüenses tienen derecho a expresar libremente su pensamiento en público o en privado (...)".

No es necesario caminar con la Constitución bajo el brazo para saber si estamos violentando el derecho de una persona o no cuando emitimos una opinión. Simplemente tengamos presente que el límite de la libertad de expresión es la dignidad inherente que tienen todas las personas, que todo derecho tiene su límite o todo derecho termina donde empieza el derecho de los otros.

Tomado de ElNuevoDiario



## Robalo en Salsa Criolla



### Ingredientes:

- » ½ taza de Salsa Tártara
- » 4 filetes de robalo
- » 1 cebolla roja picada
- » 1 cucharada de pasta de ajo
- » ½ pimentón rojo picado finamente
- » 1 tomate picado
- » ½ taza de leche de coco
- » ½ taza de crema de leche
- » 4 cucharadas de harina de trigo
- » Pizca de sal
- » Pizca de pimienta
- » 4 cucharadas de Rama

### Preparación:

- » 1. Tomar los filetes, salpimentarlos y pasarlos por la harina. En un sartén a fuego medio alto fundir 2 cucharadas de la margarina y sellar

los filetes por 2 minutos cada lado y reservarlos.

- » 2. En un sartén a fuego medio fundir la margarina restante y sofreír la cebolla, el ajo, el tomate y el pimentón por 5 minutos. Pasado el tiempo adicionar la Salsa Tártara, la leche de coco y la crema de leche, dejar cocinar por 5 minutos más.

- » 3. Tomar los filetes y agregarlos a la salsa por 6 minutos más para terminar su cocción. Puede decorar con algunos camarones si lo desea. y posterior a ello puede servir a sus invitados.

» **TIP CULINARIO:** La mayoría de los pescados son de cocciones cortas ya que su carne es muy suave y no requiere tiempos prolongados. Tomado de Fruco



## Ensalada de papa con pollo y manzana

La ensalada de papa con pollo y mayonesa es muy utilizada en las fiestas, pero eso no es impedimento para hacerla en una cena familiar.

### Ingredientes:

- 1 libra de papas
- 1 pechuga de pollo
- 2 manzanas rojas maduras
- Mayonesa
- Sal al gusto
- Pimienta
- Perejil
- Limón

### Preparación:

Lo primero que debes hacer es sancochar las papas como es de costumbre para una ensalada, se conoce el término sancochar, la acción donde pones las papas, previamente peladas, en agua hirviendo con sal, para que se cocinen. Al mismo tiempo, puedes adelantar realizando la cocción del pollo, debes tomar

la pechuga y ponerla en agua hirviendo con sal y ajo. Mientras esperas que se cocine el pollo y las papas, puedes adelantar tu tiempo, preparando las manzanas.

Las manzanas debe lavarlas y cortarlas en pequeños trozos. Cuando se han realizado estos procedimientos se procede a licuar la mayonesa con el jugo de limón, pimienta y perejil. Finalmente se procede a mezclar todos los ingredientes y refrigerar por medio de media hora.

Tomado de LaEstrella



## Diez consejos para no engordar cuando picoteas entre horas

Para adelgazar o mantenerse en su peso, todos los nutricionistas recomienda no comer entre horas. Eso sí, realizar cinco comidas al día: desayuno, comida y cena, más el almuerzo, a media mañana, y la merienda, a media tarde.

1. Mantener una actitud positiva: Lo que más distrae el apetito compulsivo son los pensamientos positivos. «Una mejor actitud, la aceptación de la realidad, el buen humor, hablar con la gente, compartir, hacer ejercicio, preocuparse por los demás», dice Lopera que liberará la ansiedad que tenemos en la cabeza por la comida.

2. Preparar los snacks con anterioridad: Una de las principales claves es tener preparados snacks atractivos para cuando aparecen esos momentos de ansiedad. Llevarlos elaborados de casa y comerlos de forma pausada ayudará mucho a no caer en otro tipo de alimentos que sean excesivamente calóricos.



3. Alimentos poco triturados: Lo ideal es que sean snacks de menos de 100 calorías y poco triturados pues la mas-



ticación alarga y aumenta la saciedad.

4. Mejor cocinados: Es conveniente que los alimentos sean cocinados y no crudos, que no sean ni muy dulces ni

muy salados. Es decir, mejor snacks elaborados que de compra y rápido consumo.

5. Consumirlo en plato: Comer el snack en plato, sentados en la mesa, con cuchara, cuchillo y tenedor para coger conciencia de la ingesta.

6. Comer cada dos horas:

Ingerir alimentos cada dos horas hasta perder el deseo del picoteo compulsivo.

7. No esperar a tener sensación de hambre: Adelantarse, no esperar a tener que

el hambre apriete.

8. Comer antes de hacer ejercicio: Intentar comer antes de realizar la actividad física y antes de tener apetito o fatiga. Para ello mejor marcase avisos.

9. Si se peca, no culpabilizarse: En caso de picoteo abundante, no culpabilizarse, resolverlo reduciendo la siguiente comida o cena y aceptar que es una consecuencia de una situación y volver a intentarlo en la siguiente ocasión preparando una estrategia mejor.

10. Propuestas de snacks: Algunos de los snacks de menos de 100 calorías son: lata de espárragos con mayonesa, aguacate con gambas y albahaca, bayas y cereales de avena con queso fresco o griego, rodajas de manzanas con aceite sal y pimienta al microondas, yogurt desnatado con cacao espolvoreado y un poco de miel, manzana o peras con piel al microondas a cachos con limón, canela y pasas

Tomado de ABC

### CUIDA TU FIGURA

## Helado de té verde

Aprovecha las propiedades antioxidantes del té verde en esta deliciosa receta

### Ingredientes:

-4 cucharadas de té verde en polvo (matcha)

-1 1/3 tazas de azúcar granulada

-6 yemas de huevo

-1 1/2 tazas de leche

-1 1/2 tazas de crema espesa

### Preparación:

Combine el matcha con 4 cucharadas de azúcar en un tazón pequeño y mezcle bien.

En un tazón diferente, batir las yemas de huevo y el azúcar restante.

Calentar la leche en una cacerola pequeña hasta el punto de ebullición, pero no deje que hierva. 4. Retire del fuego y agregue lentamente varias cucharadas de leche a la mezcla de matcha.

Mezclar bien hasta formar una pasta de color verde suave, luego agregar lentamente la parte posterior de pasta en la olla con el resto de la leche, revolviendo bien hasta que se mezclen. Ahora añada la mezcla de huevo a la sartén. Calentar hasta que las capas de mezcla en el dorso de una cuchara, pero no deje que hierva.

Retire del fuego y cuele la mezcla por un colador fino, si lo desea. Deje que se enfríe por completo.

Batir la crema y añadir lentamente a la mezcla de té verde.

Ponga todo en su máquina de hacer helado o use su congelador. En primer lugar enfriar la mezcla en el refrigerador durante 2 horas, a continuación, pasar al congelador.

A medida que la mezcla comienza a congelarse, cristales de hielo se forman. Rómpalos para hacer un helado suave moviendo enérgicamente con una cuchara de madera cada 30 minutos hasta que la mezcla esté completamente congelada.

Tomado de Cocinarecetas



## Recorrían Latinoamérica en moto, los chocaron y están graves



El sueño de Nicolás Vola y Paula Pérez de recorrer América Latina en moto se convirtió en pesadilla. Los jóvenes argentinos, de 25 y 21 años, se encuentran “muy graves” tras ser atropellados en Ecuador por una combi que escapó sin asistirlos.

Según relató Esteban De Girolamo, tío de Nicolás, la pareja se encuentra “en una situación delicada, en coma inducido y con respirador”, luego de ser embestidos y caer de su moto el pasado martes.

Según relató, “una combi que transportaba pasajeros hizo una mala maniobra y terminó por chocar a los chicos. Según los testigos del lugar, el hombre se habría dado a la fuga y, luego, lo habrían detenido”.

En declaraciones al canal TN, el hombre precisó que tras el accidente fueron llevados “a un centro de primeros auxilios”, pero luego “a Paula la trasladaron a una clínica de



Santo Domingo y a Nico a un hospital de Quito”.

“El cónsul de Quito, Esteban de Anchorena, ha trabajado de una manera increíble. Está minuto a minuto” con los padres de Nicolás y el padre y un hermano de Paula, que están en Ecuador junto a los jóvenes. De Girolamo dijo que los dos muchachos “están en coma inducido y con respirador. No los pueden trasladar (a Argentina) porque están con un cuadro bastante duro”.

Nicolás y Paula, oriundos de Santa Teresita, Argentina, habían iniciado su viaje por Latinoamérica diez meses atrás, y su travesía fue narrada e ilustrada por ellos mismos en un blog y una cuenta de Facebook. Tomado de LaRazón



## El misterio de la isla brasileña invadida por sapos deformes

Situada frente a la costa brasileña, la isla de Fernando de Noronha está repleta de unos sapos de la especie cururú que están deformes. Los anfibios invadieron la isla hace varias décadas y ahora casi la mitad tienen malformaciones en las extremidades, los ojos y la boca.

Algunos no tienen patas, a otros les faltan o le sobran dedos o los tienen deformes. Y hay individuos que presentan anomalías en las mandíbulas y narices.

Cerca del 20% de los sapos deformes también están parcialmente o completamente ciegos. Algunos carecen de uno o ambos ojos, mientras que otros no poseen iris o los tienen decolorados.

Cazador pasivo  
Y esas malformaciones han cambiado profundamente el modo en que se comportan. En condiciones normales, la mayoría de los sapos usan pistas visuales para encon-

trar, cazar o atrapar su presa. Sin embargo, los sapos ciegos en la isla de Fernando de Noronha han adoptado una estrategia distinta y relajada para alimentarse, según Journal of Zoology.

“A diferencia de los sapos normales, los que son ciegos literalmente esperan que los insectos caminen sobre ellos antes de comérselos”, dice Luis Felipe Toledo, un biólogo especializado en anfibios de la Universidad Estatal de Campinas en São Paulo.

Debido a que los sapos ciegos simplemente comen lo que les pasa al lado, ya no están seleccionando sus presas, agrega. “Eso causa distintas condiciones en el organismo”.

Misteriosa llegada  
Nadie sabe con certeza cuándo llegaron los sapos allí.

“Según una historia, hace cerca de 100 años un sacerdote se llevó algunos sapos de la parte continental de Brasil

a la isla para mantener bajo control a los insectos en sus cultivos”, dice Toledo. Tampoco está clara la razón por la cual, desde entonces, se volvieron deformes y ciegos. “Todo el mundo pregunta por qué están así”, señala Toledo. “Y esa es la pregunta que todavía no hemos respondido”.

Pero las deformaciones son solo la punta del iceberg, según Jamie Bacon de la Sociedad Zoológica de Bermuda.

“Hemos encontrado alteraciones endocrinas, función inmune suprimida y también alteraciones en la reproducción, y no solo en anfibios”, “Por lo tanto, otras especies podrían estar en riesgo”.

“Estos mismos factores pueden tener el potencial de impactar o extenderse a otras especies silvestres en la isla con el sapo, actuando como un temprano sistema de alerta de problemas ambientales”. Tomado de BBC

## ¿Va El Salvador camino de convertirse en el país más violento del mundo?

El doctor Oscar Quijano levanta un hueso y explica cómo con sólo observar su textura ya sabe qué edad tenía la persona cuando murió.

El departamento de antropología forense del Instituto de Medicina Legal de San Salvador se siente como un museo de historia.

Colocados prolijamente sobre las mesas hay una serie de esqueletos, con cada hueso etiquetado y puesto en su posición.

Pero estos huesos que me muestran no me hablan del pasado de El Salvador, me dicen más sobre lo que está pasando en este momento. Muertes violentas

Algunos de estos esqueletos no tienen más de un año de antigüedad.

El doctor Quijano dice que los huesos le son entregados cuando la gente los encuentra de forma casual o cuando

son entregados a la policía como parte de acuerdos legales con pandillas criminales. Cada uno de ellos pertenece a alguien que murió de forma violenta.

El doctor Quijano me lleva a una de las mesas y recoge unas vértebras, señalando que esa víctima fue descuartizada, probablemente en vida.

“Cada grupo o pandilla mata de forma distinta”, me cuenta.

“Descuartizando o estrangulando. O con un golpe en la cabeza. Cada uno tiene su propio estilo de ejecución”.

Tregua que se derrumba  
Quijano dice que su equipo no da abasto con todo el trabajo que recibe.

En los últimos meses le han traído más y más huesos para investigar.

Según el Instituto de Medicina Legal, mayo se con-

virtió en el mes “más violento” desde que finalizó la guerra civil salvadoreña en 1992. De mantenerse los actuales índices de homicidios, al cierre de 2015 el país podría sobrepasar los asesinatos registrados en 2009, cuando El Salvador llegó a ser el país más violento del mundo.

Mucha de esa violencia es producto de las pandillas más grandes del país.

Algunas de las pandillas acribillan a sus víctimas con tiros a la cabeza.

Tanto la Mara Salvatrucha como la banda Barrio



18 trazan sus orígenes a la ciudad estadounidense de Los Ángeles, donde fueron fundados por inmigrantes centroamericanos. Luego de que muchos de sus miembros fueran deportados a sus países de origen, ahora controlan vecindarios enteros en El Salvador. En 2012 las principales maras del país acordaron una tregua, que redujo los índices de homi-

cidio en un 40%. Pero ese pacto se derrumbó casi por completo y los asesinatos se dispararon. Pero con las cifras de homicidios en alza, muchos salvadoreños temen que su país pueda caer en otra guerra civil. Sostienen que la guerra entre pandillas reemplazó a las luchas guerrilleras y los escuadrones de la muerte que destruyeron al país entre 1980 y 1992.



## Pronostico del Clima

Con Mucho Viento



32 Max

27 Min  
accuwheather



Winning Numbers:  
Saturday, June 6, 2015  
16-21-23-29-32-38-x5  
Next Jackpot:  
Wednesday, June 10, 2015  
\$15 Million

## Tal Dia como Hoy 8 junio

-1998 Se declar el guber-  
nimiento, en el que se in-  
cluirá el valor aproximado  
de las cosechas de drogas  
ilegales, las que exceden de  
500 millones de dólares, en  
su producto total nacional  
-1970 Golpe de estado en  
Argentina del que resulta  
derrocado el general On-  
ganía. El poder lo asumen  
provisionalmente el teni-  
ente general Lanusse, el  
brigadier Rey y el almiran-  
te Gnavi.  
-1968 James Earl Ray es  
arrestado por el asesinato  
de Martin Luther King en  
E.E.U.U.  
-1941 Los Aliados invaden  
Siria y Líbano en la Segun-  
da Guerra Mundial.  
-1936 Las tropas de Chi-  
ang Kai-shek toman Pekín  
-1867 Francisco José I y  
Sissi son coronados reyes  
de Hungría en Cfen.  
-1288 Sancho IV el Bravo  
da muerte a Lope de Haro,  
señor de Vizcaya en Alfaro  
570 Fundación del Islam  
-2001 El ex presidente ar-  
gentino Carlos Menem es  
sentenciado a prisión do-  
miliaria, acusado de aso-  
ciación ilícita.

## Mascotas

## En Brasil hay más perros que niños, según datos oficiales

En Brasil, el 44,3% de los hogares tiene al menos un perro, mascota predilecta que con 52 millones de ejemplares supera la cantidad de niños que viven actualmente en el país, informó el Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE).

“Eso no quiere decir que los brasileños prefieran los perros a los niños, es solo una comparación, una curiosidad”, dijo a la AFP un asesor de prensa del IBGE.

En un país de 202 millones de habitantes, la población de niños de entre cero y 14 años alcanza los 44,9 millones, según datos oficiales. La información sobre las mascotas surge de una nueva metodología empleada por el organismo, que relevó distintos datos de los hogares

brasileños en 2013.

En el sondeo, descubrieron que los felinos son menos populares que los perros, pero aún así, el 17,7% de las familias tiene al menos un gato doméstico, cuya población total alcanza los 22,1 millones.

El sur del país, región con mayor desarrollo, concentra el 58,6% de los perros, mientras que en el empobrecido nordeste vive el 36,4%.

La proporción de los gatos se muestra a la inversa. Mientras el norte y el nordeste concentran la mayoría de estas mascotas (22,7% y 23,6%, respectivamente), en el centro y centro-oeste del país vive el 13,5% y 14,3% de los felinos.

Tomado de LaEstrella

## Precio del Dolar

	COMPRA: 15.7100 VENTA: 15.7160		COMPRA: 0.8878 VENTA: 0.8878
	COMPRA: 636.4950 VENTA: 637.00		COMPRA: 6.9000 VENTA: 6.9500
	COMPRA: 2622.00 VENTA: 2623.75		COMPRA: 26.8450 VENTA: 26.8700
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.1455 VENTA: 3.1488
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.1484 VENTA: 3.1491
	IPC 44561.94 +0.83		MERVAL 11.215 +50.76
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B.SPA 52.973.37 -713.5273
	NASDAQ 5074.87 -24.36		NIKKEI 20460.90 -27.29 (+0.07%)
	oro 1167 -5.20		PETROLEO 58.88 +0.88(+1.5%)

## Horoscopo

¿Quieres saber como te irá en el amor?



Si hay un problema con tu nuevo amor, tu inmediata respuesta probablemente será simplemente continuar adelante y esperar a que el problema se quede atrás. Sería mejor hacerle frente al problema hoy. No te desanimes, ya que podrías crear problemas.



Una parte de ti sólo quiere saltar a un nuevo romance de manera imprudente. La otra parte quiere proceder con cautela. Con suerte, se llegará a un buen compromiso entre las dos partes. Al final, el equilibrio probablemente será la clave para que esta relación funcione.



Cuando te enfrentes a rápidos cambios, tu reacción habitual es dar marcha atrás y frenar. Los cambios a los que te enfrentes hoy pondrán a prueba esta parte de ti. Si te retiras sólo un poco y no caes en tus patrones de comportamiento, consigue el equilibrio



Una vez que te enamoras, nunca dejas de estarlo. Si ves a un viejo amor, los recuerdos siempre estarán ahí. El problema es que los recuerdos siguen siendo los mismos, mientras que la gente cambia. Hoy puede ser el día para dejar de lado a los recuerdos.



Te gusta seguir siendo amigo/a de tus ex, ya que aún les tienes afecto. Hoy podrías poner esta filosofía a prueba cuando un ex aparezca inesperadamente. Si esto sucede, podrías tener que decidir entre continuar la amistad o intentar una relación una vez más.



Bendice este día por hacerte llegar un alma gemela para compartir tu vida. Si dedicas un momento a dar las gracias, puedes utilizarlo para dar gracias por todos los años que compartirán juntos. Después de dar una bendición, celebra tu amor.



Si has estado soñando con el regreso de un amor pasado, ese sueño podría hacerse realidad hoy. Cuando esa persona vuelva a entrar a tu vida, vas a entender por qué nunca dejó tus sueños. Siempre han sentido que están hechos el uno para el otro.



Sería mejor dejar que el amor te busque hoy en vez de buscarlo tú a él. Probablemente tienes demasiado qué hacer en este momento para llevar a cabo realmente el tipo de búsqueda que traerá al verdadero amor. Simplemente trata de mantener la mente abierta y llegará.



Si has estado trabajando en tu relación personal y preguntándote si estás llegando a ningún lado, no te preocupes. Esta ha sido una semana difícil, caótica en cuanto a tratar de entender las intenciones de los demás. Esto debería empezar a cambiar hoy.



Para ti, hoy es el día de los enamorados. Aprovecha esta energía y dedícala al amor mostrándole a esa persona especial cuánto te importa. Los planetas están en un lugar tan receptivo que no serán capaz de resistir tu carácter encantador y sincero. Disfruta!



Podrías encontrar el amor cualquier día, pero las probabilidades no están contigo ahora. Hoy sería mejor que hicieses las cosas que tengas que hacer para mantener tu vida en el camino correcto. Cuando las señales sean las correctas, tendrás tiempo para involucrarte.



Hoy es probablemente uno de esos días en que sería mejor dar pequeños pasos en lugar de saltos gigantes en una nueva relación. Tiendes a apresurarte, pero a veces correr en las relaciones puede ser perjudicial. Al tomarte tu tiempo, podrías construir una relación segura para mañana.





## Marchan por el rapero Mexicano

Fueron muchos los que se conmovieron y quedaron impactados cuando vieron recientemente el deteriorado estado físico del rapero Mexicano, quien fue excarcelado por su cáncer en etapa terminal.

El artista urbano, cuyo nombre de pila es Israel Perales Ortiz, se encuentra descansando en su hogar tras haber sido trasladado del Complejo Correccional Las Cucharas, de Ponce. Aún aferrados a la esperanza, amigos y allegados del intérprete se unieron hoy a la caminata benéfica Da Vida.

“Estamos aquí representando a Israel Perales Ortiz, conocido como Mexicano, ya que es nacido y criado con nosotros en Fajardo Gardens. Estamos dándole motivación y alegría”, sostuvo Nandy Torres, quien se identificó como hermano de crianza del polémico cantante.

“Nos está viendo en la casa y va a observar el movimien-

to. Ya sabe y está pendiente. Está un poquito malito: tiene bronquitis y pulmonía, pero está peleando”, añadió con voz entrecortada.

Antes de iniciar su trayecto de Fajardo a Luquillo, Raymond Arrieta saludó a las personas que caminaron por el rapero cuando ellos se le acercaron. Posó agarrando una camiseta blanca con una fotografía del artista y el mensaje “Free cáncer Mexicano”.

Más sobre la caminata

En su hogar, Mexicano terminará de cumplir su sentencia por una violación a la Ley 54 de Violencia Doméstica. Esta concluye en seis meses. En los pasados días, cantantes han llegado a la casa de Mexicano para expresarle apoyo y deseos de sanidad. El hoy evangelista y retirado reguetonero Héctor Delgado, conocido como “El Father”, incluso puso su mano sobre el artista y oró por él.

Tomado de NuevoDía

## La Tigresa del Oriente se desnuda para la revista SoHo



los que se encontraba muy feliz con dicha publicación. La Reina de Youtube como fiel representante del kitsch latinoamericano, mostro su figura y su positiva actitud, con la cual siempre está decidida a hacer lo que quiere para seguir sus sueños Tomado de Farandula



Esta estrella peruana de 70 años se siente muy cómoda bajo su propia piel y quiso demostrárselo a la revista SoHo Colombia. La cantante Judith Bustos, mejor conocida como La Tigresa del Oriente en sus virales videos de Youtube, se quitó cada prenda para la edición aniversario de la revista.

SoHo Colombia anunció la noticia a través de su página de Facebook, en la que advirtió que tienen doble portada, y una de ellas es la Tigresa. Por su parte, la cantante comentó recientemente a América Espectácu-

## Rolling Stones en Uruguay: los rumores continúan

Varios trascendidos sobre el posible show de los Rolling Stones en Uruguay, comenzaron a circular nuevamente Según informó el programa Arriba Gente (Canal 10), se reservó el Estadio Centenario para el espectáculo de los ingleses entre el 3 y 7 de noviembre.

Sin embargo, según supo El Observador, esa supuesta reserva fue una estimación, ya que no hay aún una fecha cierta para el show en Montevideo y no se firmó aún ningún contrato con CAFO. Si bien se siguen realizando negociaciones para que la banda se presente el país, el show aún no está confirmado, al igual que en el resto de



los países latinoamericanos que esperan su llegada. Esa confirmación la dará la propia banda. Se estima que

en agosto, luego de su gira por Estados Unidos y Canadá, el grupo anuncie la esperada gira latinoamericana.

## Playboy chilena reveló cómo CR7 engañó a Irina

Daniella Chávez asegura haber sido amante de Cr7 cuando el portugués estaba con Irina

Daniella Chávez, modelo chilena y conejita de Playboy, confesó ser una de las 12 amantes de Cristiano Ronaldo, durante su relación con la modelo Irina Shayk.



Chávez asegura que Cristiano le infiel a Irina Shayk con ella, mientras relataba como fue que se contactó con el delantero del Real Madrid para su encuentro íntimo. “A Cristiano lo conocí en

nunca antes había estado con una Playmate”, fueron las cosas que más le gustaron a Cristiano Ronaldo, según

inglés consignó los dichos de la conejita Playboy.

El Daily Mail británico afirmó tituló su nota con lo siguiente: “¡Yo tuve sexo con Cristiano Ronaldo mientras él estaba con Irina Shayk! Conejita Playboy Daniella Chavez acusa a la estrella del Real Madrid”.

‘Cristiano era muy tímido al principio, pero cuando se construyó la confianza todo cambió, aunque todavía un poco temeroso. Él me quería, pero la idea era no demostrarlo”, agregando que “yo sólo quería cumplir un sueño y tener relaciones sexuales con él. DeporteRCN



noviembre pasado, en Estados Unidos. Habíamos hablado por mail y Skype; yo tenía que viajar por trabajo y él me dijo que iría por un par de días”, confesó al diario mexicano ‘Reforma’.

Daniella Chávez confesó que soñaba con pasar una noche con el astro portugués. “Solo busqué cumplir mi sueño y tener relaciones con él. Me gusta su cuerpo y que se cree lo que es”.

“Mi rostro, mis pechos y que

contó en la entrevista Daniella Chávez.

La modelo chilena aseguró que le advirtió al crack del Real Madrid que esta historia saldría a la luz. “Cris’ sabía que yo escribiría una historia en Playboy México relacionada con él, y de algo parecido a lo que vivimos”.

La historia de la modelo chilena Daniella Chávez y su supuesto romance con el astro del Real Madrid, Cristiano Ronaldo, ya cruzó el océano Atlántico, ya que un medio





# Ha-Ash toma con calma controversia con Belinda



El dueto Ha-Ash toma con calma la polémica situación que se ha suscitado con Belinda, y justificaron el error que tuvo la familia a la que apoyan en el reality “Me pongo de pie”.

La cantante Belinda, quien es la invitada de este domingo de dicha emisión, se mostró molesta, luego de que la familia concursante del grupo Ha-Ash, olvidara la letra de una de sus canciones. En entrevista las hermanas Hanna y Ashley platicaron sobre lo ocurrido en la grabación del programa, y recal-



“No estamos ahí para egos y no se vale que porque no te sepas un tema perjudiques a una familia, quiero decir que la mamá de la familia Barraza tuvo menos de 24 horas para aprenderse la canción y eso no fue culpa nuestra como capitanas”, explicaron. “Ellos tienen que aprenderse cuatro temas y lo que pasó no

concursante) no escucha tu música”, dijo Ashley, quien en todo momento justificó a la familia participante. “No es una cosa de egos, estamos luchando por el sueño de alguien y eso es lo importante para nosotras”, comentó la intérprete, quien agregó que ellas mantuvieron la calma porque saben que los sentimientos están a flor de piel en la emisión.



caron que lo importante son los participantes y su desempeño.

fue algo personal contra Belinda y yo se lo dije es sólo una cosa generacional (la

“Antes de iniciar los programas siempre nos decimos entre jueces y capitanes de equipo que las emociones en cualquier momento pueden salir, por lo que de antemano se pide una disculpa”, dijo la cantautora. Tanto Hanna como Ashley se encuentran satisfechas con el desempeño que han tenido como capitanas en la contienda musical y aseguraron que ellas seguirán apoyando a sus concursantes, incluso una vez que se termine la emisión producida por Rubén y Santiago Galindo. Tomado de Informador

## Ricky Martin y Thalía son villanos

Representar a un malvado contrario a lo que piensa el público resulta muy entretenido para un actor, más cuando esos personajes son caracterizados por caricaturas, prueba de ello, es lo bien que lo están pasando Ricky Martin y Thalía al dar vida “Scarlet Overkill” y “Herb Over-

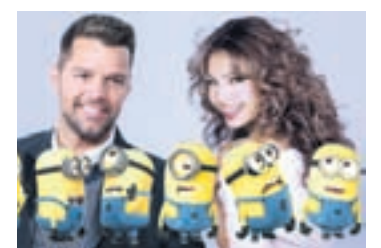
kill” en la versión en español de la cinta Los Minions. “Imposible no reír a carcajadas contigo”, fue una de las frases que usó la mexicana para compartir fotos y videos en sus redes sociales y describir a los fanáticos, lo divertido que la está pasando con el cantante puertorriqueño,

durante el doblaje de la cinta que se estrenará en los Estados Unidos el próximo 23 de junio. En la versión latina de Los Minions, Thalía y Martin prestan sus voces para la pareja de esposos de Scalett y Herb Overkill, los supervillanos de la película. En la

versión original, estos malvados son caracterizados en las voces de Sandra Bullock y Jon Hamm.

La protagonista de Marimar, ha comentado lo feliz que se siente al participar en una película familiar y de hacer el papel antagónico: “Me siento una mujer completa en todos los sentidos, tengo una carrera muy abierta, es un abanico muy grande lo que hago. Al mismo tiempo soy madre y eso te cambia la vida entera, poder participar en una película familiar que hemos visto mis hijos y yo 80 veces cada una de ellas, ser villana... es mi primera villana. Me siento fascinada”, dijo la mexicana de 43 años.

Por su parte, Ricky comentó lo entusiasmado que se sintió desde que le hicieron la propuesta de participar en la cinta. “Cuando me dijeron ‘quieres hacer los ‘Minions’,



inmediatamente dije sí, no me importa el contrato, no me importa nada, vamos a hacerla para dejar ese legado, a mis hijos a los hijos de mis hijos, para cuando ya no esté aquí. ‘Minions’ es esa película universal, colectiva con la que siempre te vas a identificar”, dijo el boricua.

Tanto Thalía como Ricky han participado en otras ocasiones en películas animadas. Thalía en 1998 grabando el tema principal de Anastasia, mientras que Ricky, prestó su voz en 1997 para el doblaje de Hercules, y grabó la canción No importa la distancia, de la misma cinta. Tomado de Farandula

## Muere de cáncer el “Ken Humano”



Gran conmoción causó la muerte del “Ken Humano”, una vez se difundió la noticia en las redes sociales. Celso Santebañes, el joven brasileño de 20 años, comparado por muchos con Ken (el novio de la Barbie), murió de cáncer tras librar una corta batalla de 5 meses. El chico se sometió a decenas de operaciones estéticas en su obsesión de parecerse al muñeco ficticio, sin embargo, esto le costó la vida, pues le desarrolló una leucemia.



Además, el uso excesivo de hidrogel, que es una sustancia compuesta de agua, le desarrolló una infección, que complicó su estado. El “Ken Humano”, permaneció recluido en el hospital de Uberlandia en Minas Gerais en Brasil desde el mes de enero. “Infelizmente estoy pasando por una fase no muy buena, fui diagnosticado con leucemia, eso no tiene nada que ver con el hidrogel, no fue nada fácil para mi recibir ese



diagnóstico” dijo el chico en un mensaje en su portal de Instagram. Hace 4 semanas el chico posteo en su instagram “Cada día estoy mejor, gracias a Dios, estaré de vuelta en la TV”. Tomado de LaEstrella

